

**SPARVINDUER
SPARFENSTER
SPAREVINDUER
SPARFÖNSTER
SPARIKKUNAT
SPARKOZIJNEN
SPARWINDOWS**

 **Best&Billigst**

JNA
VINDUER & DØRE

 **BonusFönster**

 **Bedst&Billigst**

DE	Dreh Kipp Fenster Gebrauchsanweisung
DK	Dreje kip vindue brugermanual
ENG	Inward opening window user manual
NO	Drei kipp vindu installasjon og brukermanual
PL	Rozwierzalno-uchylne okno instrukcja obsługi
SE	Dreh kipp fönster användarmanual
NL	Draaiekiepraam Gebruikershandleiding
LT	Langų ir balkono durų vartotojo instrukcija

DE

Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.

DK

Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.

ENG

Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.

NO

Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.

PL

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.

SE

Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.

NL

Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zal je merken dat je huis warm, energiezuinig, stil en veilig is. Wij hopen dat je ze met evenveel plezier zal gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.

LT

Dėkojame, kad pasirinkote ir įsigijote mūsų produktus. Juos sumontavus namai taps šiltesni, energiškaai efektyvesni, saugūs ir apsaugoti nuo triukšmo. Tikimės, jog jų nauda bus tokia pat didelė, kaip mūsų dėmesys visam gamybos procesui.

DE

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	10
Demontage des Flügels	13
Montage des Fensters	21
Montage des Flügels	32
Abschluss und Kontrolle	40

PL

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	10
Ściąganie skrzydła	13
Montaż okien	21
Montaż skrzydła na framudze	32
Czynności wykończeniowe	40

DK

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	10
Demontering af vinduesrammen	13
Montage af elementet	21
Montering af vinduesrammen på karmen	32
Afsluttende kontrol	40

SE

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för montering	10
Lossa fönsterbågen	13
Montage	21
Montera bågen på karmen	32
Vid avslutad montering	40

ENG

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	10
Removal of the sash	13
Mounting of the window	21
Mounting of the sash onto the frame	32
Finishing operations	40

NL

Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten	3
Voorbereiding van de opening voor montage	10
Verwijdering van de raamvleugel	13
Montage van het raam	21
Montage van de raamvleugel op het kozijn	32
Afwerking	40

NO

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for montering	10
Fjerning av rammen	13
Montering av vindu	21
Montering av rammen på karmen	32
Avslutning	40

LT

Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra	3
Angos paruošimas produkto montavimui	10
Varčios išėmimas	13
Langų montavimas	21
Varčios sumontavimas į rėmą	32
Baigiamieji veiksmai	40

DE

**Aufbewahrung, Auspacken
und Inspizierung der Produkte**

DK

**Opbevaring, udpakning
og undersøgelse af produktet**

ENG

**Storage, unpacking,
and examination of products**

NO

**Lagring, utpakking
og inspeksjon av produktene**

PL

**Przechowywanie, rozpakowywanie
i sprawdzanie produktów**

SE

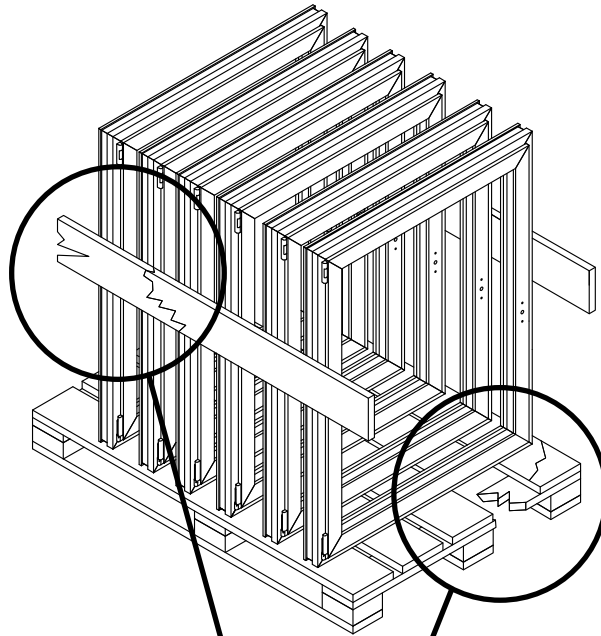
**Förvara, packa upp och
kontrollera produkterna**

NL

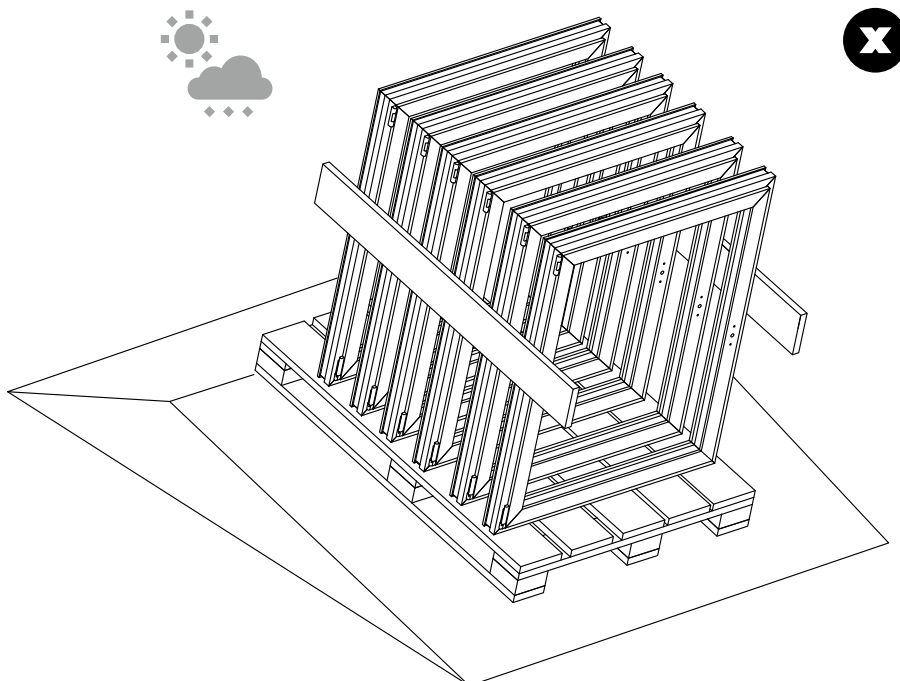
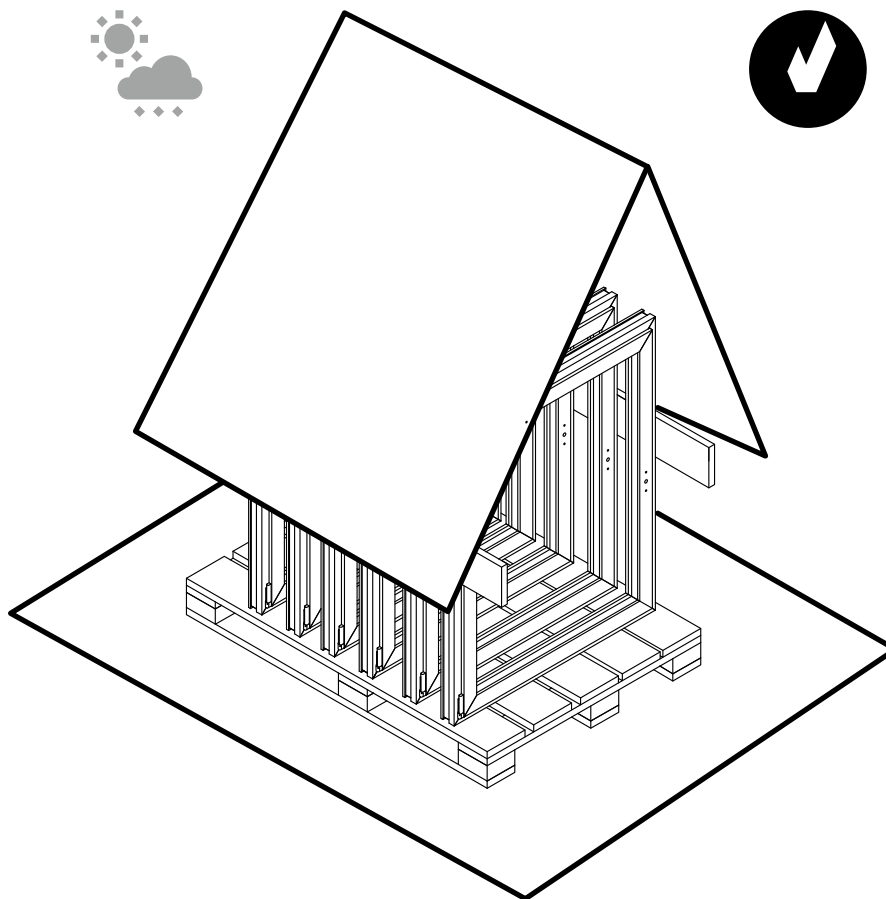
**Opslag, uitpakken en onderzoek
van de producten**

LT

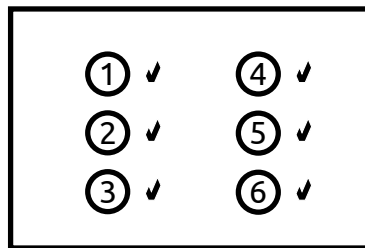
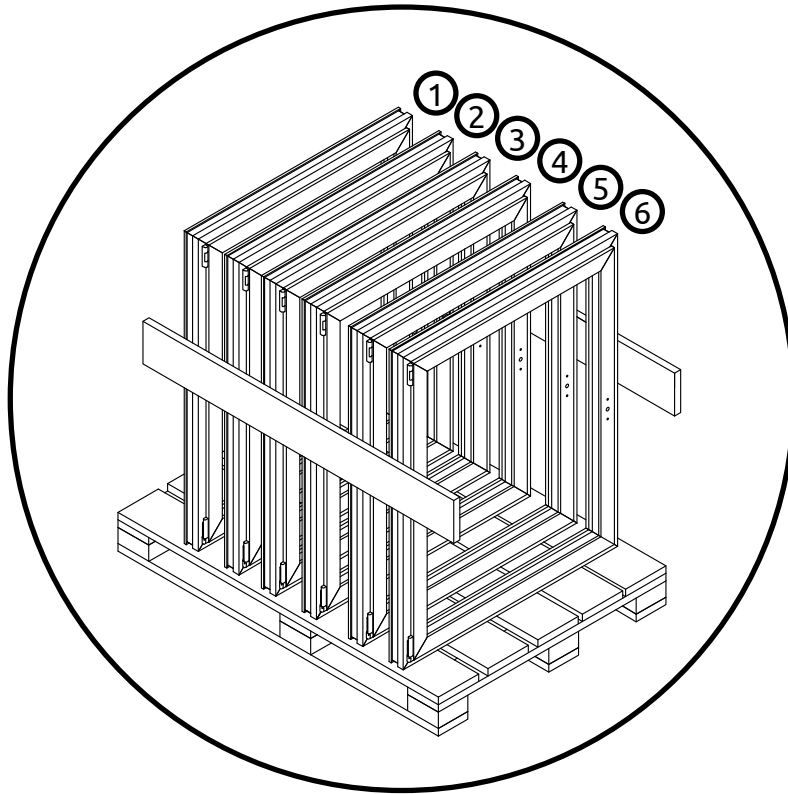
**Laikymo sąlygos, išpakavimas,
produktų apžiūra**



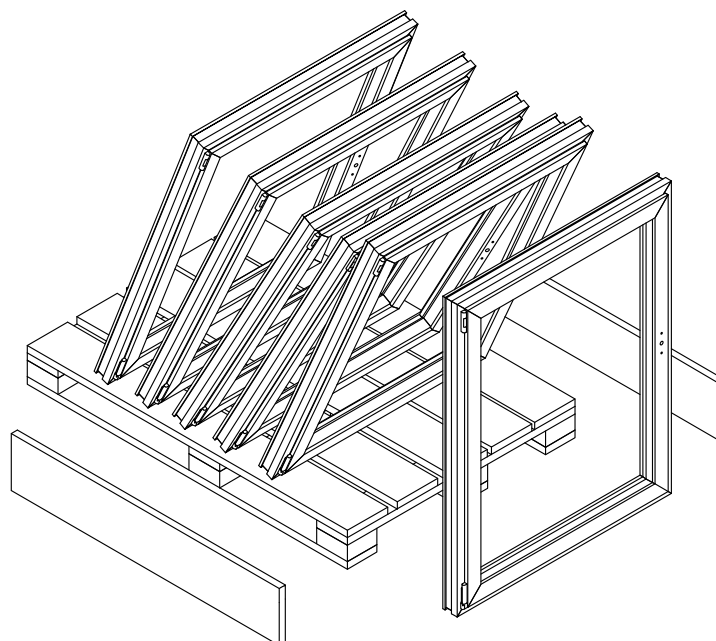
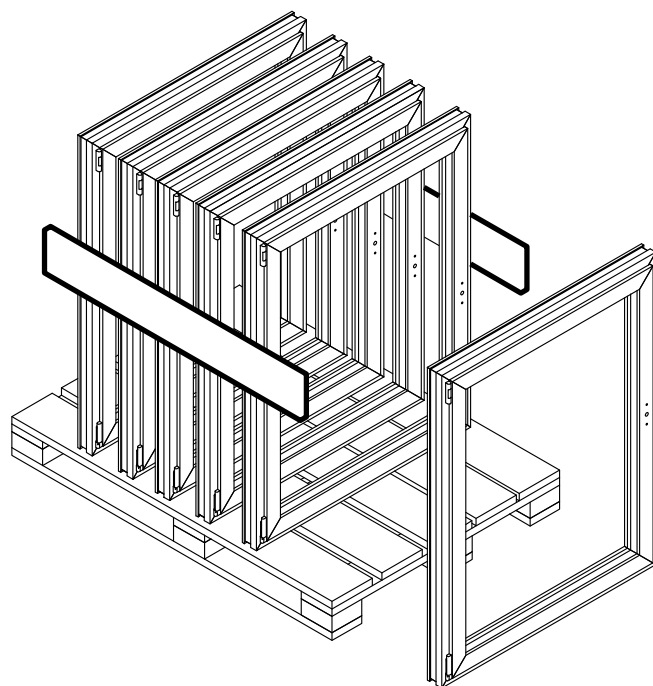
- DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?
DK Er der skader på emballagen på udvendige side?
ENG Does the packaging have any external damage?
NO Har innpakkingen noen ekstern skade?
PL Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Är förpackningens utsida oskadd?
NL Heeft de verpakking uiterlijke beschadigingen?
LT Ar pakuotė turi išorinių pažeidimų?



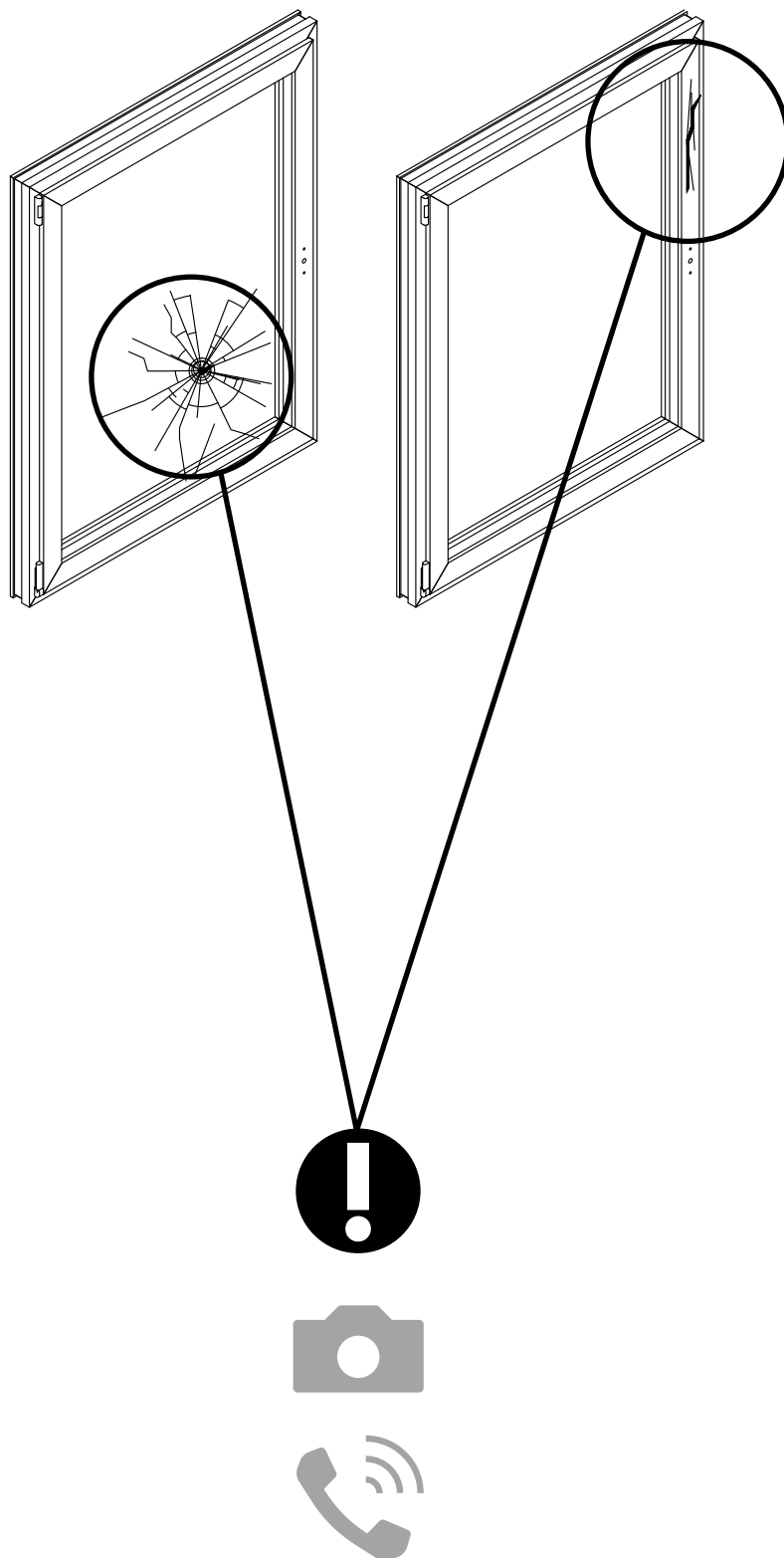
- DE** Sichere Aufbewahrung
- DK** Sikker opbevaring
- ENG** Safe storage
- NO** Trygg lagring
- PL** Bezpieczne przechowywanie
- SE** Säker förvaring
- NL** Veilige opslag
- LT** Laikymo sąlygos



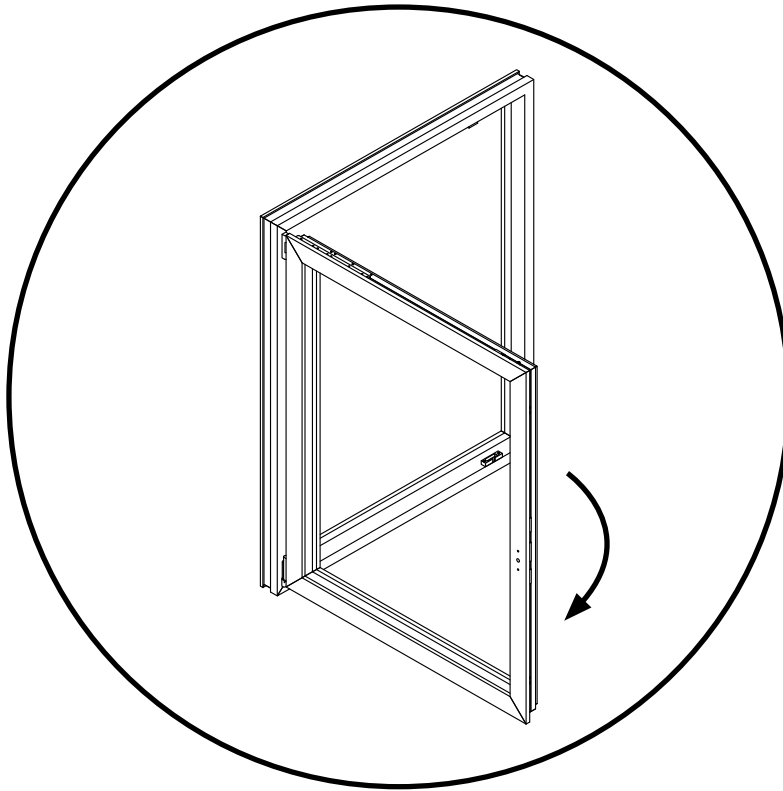
- DE** Entspricht die Anzahl der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Passer antallet af elementer med følgesedlen?
- ENG** Does the number of windows meet the order list?
- NO** Stemmer antallet vinduer med bestillingen?
- PL** Czy liczba okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer antalet fönster med beställningen?
- NL** Klopt het aantal ramen met de bestellijst?
- LT** Ar produktų kiekis atitinka užsakymą?



- DE** Sicheres Auspacken
- DK** Sikker udpakning
- ENG** Safe unpacking
- NO** Sikker utpakking
- PL** Bezpieczne rozpakowywanie
- SE** Packa upp säkert
- NL** Veilig uitpakken
- LT** Saugus išpakavimas



- DE** Hat das Fenster äußere Schäden?
DK Har elementet nogle ydre skader?
ENG Does the window have any external damage?
NO Har vinduene noen ekstern skade?
PL Czy okna zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Finns det någon synlig skada på fönstren?
NL Heeft het raam uiterlijke beschadigenen?
LT Ar langai turi išorinių pažeidimų?



- ↙ Links
- ↙ Venstre
- ↙ Left
- ↙ Venstre
- ↙ Lewo
- ↙ Vänster
- ↙ Links
- ↙ Kairė



- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the swing direction of the window meet the order list?
- NO** Stemmer vinduenes åpnings med bestillingen?
- PL** Czy kierunek obrotu okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer fönstrens öppningsriktning med beställningen?
- NL** Voldoet de draairichting van het raam aan de bestellijst?
- LT** Ar langų atidarymo kryptis atitinka užsakymą?

DE

Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage

DK

Lysningens forberedelse til monteringen

ENG

Aperture preparation for mounting

NO

Klargjøring av åpning for montering

PL

Przygotowanie otworu do montażu

SE

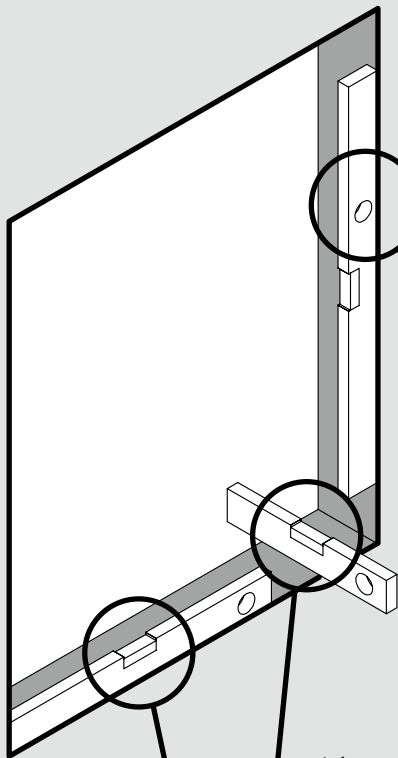
Förberedelse för montering

NL

Montagevoorbereiding opening

LT

Angos paruošimas produkto montavimui



Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist

Sørg for at lysningen er ren og jævn

Make sure that the surface of the aperture edge is clean

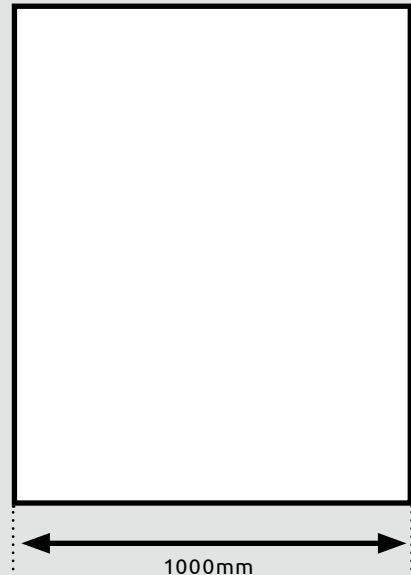
Sørg for at kanten på åpningen er ren

Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta

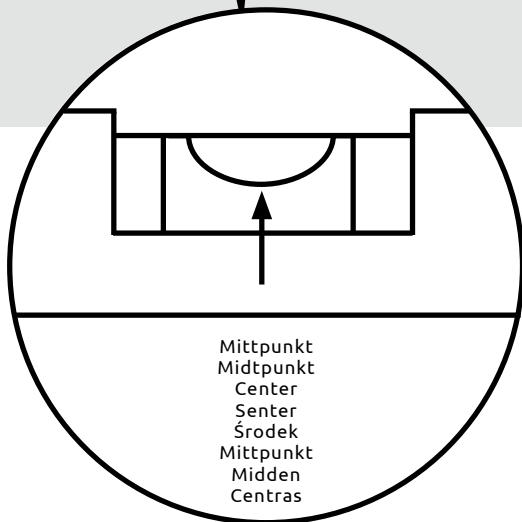
Se till att kanten på öppningen är ren

Controleer of het oppervlak van de rand van de opening schoon is

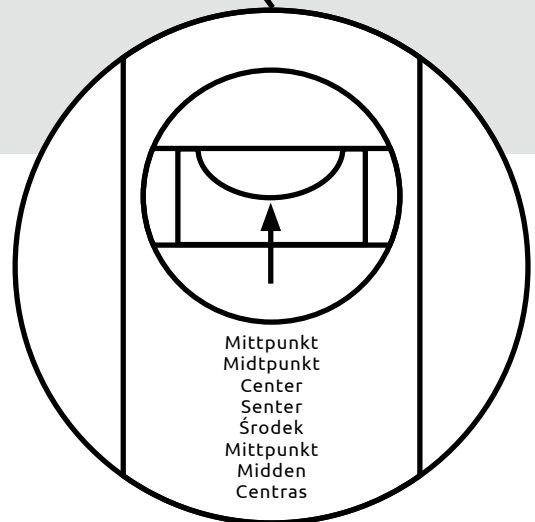
Įsitikinkite, kad angokraščiai yra švarūs



≥800mm

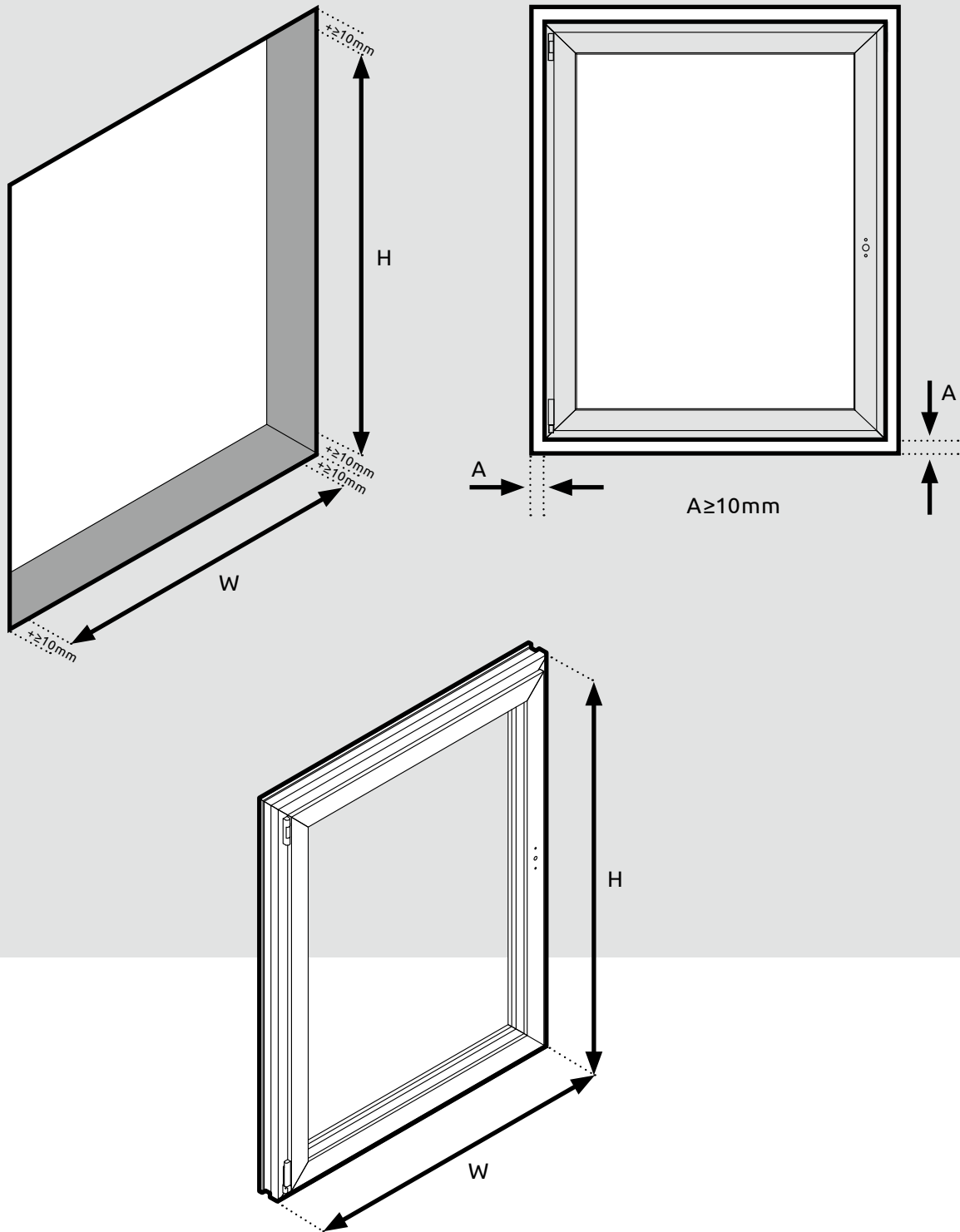


Mittpunkt
Midtpunkt
Center
Senter
Środek
Mittpunkt
Midden
Centras



Mittpunkt
Midtpunkt
Center
Senter
Środek
Mittpunkt
Midden
Centras

- DE** Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at lysningen er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the aperture
- NO** Kontrollert åpningens er i lodd og vatter
- PL** Sprawdzić równomierność otworu
- SE** Kontrollera att öppningen är jämn
- NL** Controleer dat de opening loodrecht en waterpas is
- LT** Patikrinkite angokraščių lygumą gulsčiuku



- DE** Sichern Sie sich, dass die Maße des Fensters mit der Wandöffnung passen
DK Kontroller at målne på elementet og lysningen stemmer overens
ENG Make sure that the dimensions of the window fit those of the aperture
NO Kontroller mål på vinduene og åpningens dimensjoner
PL Upewnić się, że wymiary okna pasują do otworu
SE Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån
NL Controleer of de afmetingen van het raam overeenkomen met de opening
LT Įsitinkinkite, kad langų dydis atitinka angos matmenis

DE

**Demontage
des Flügels**

DK

**Demontering
af vinduesrammen**

ENG

**Removal
of the sash**

NO

**Fjerning
av rammen**

PL

**Ściąganie
skrzydła**

SE

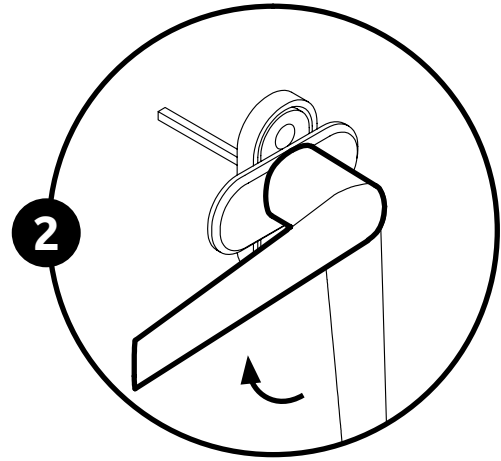
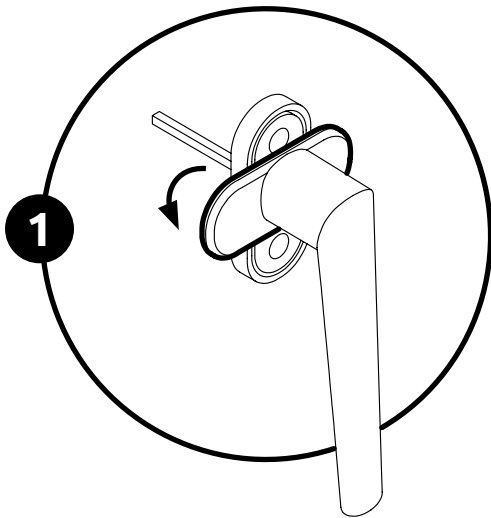
**Lossa
fönsterbågen**

NL

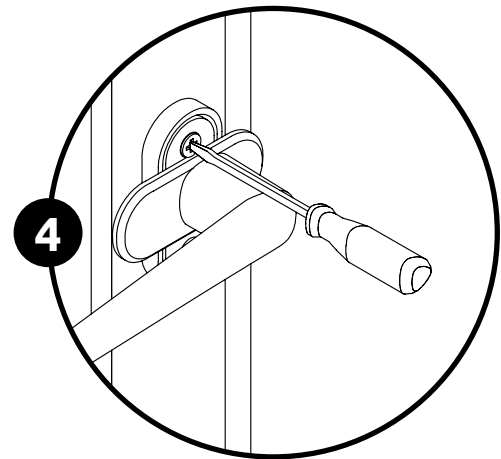
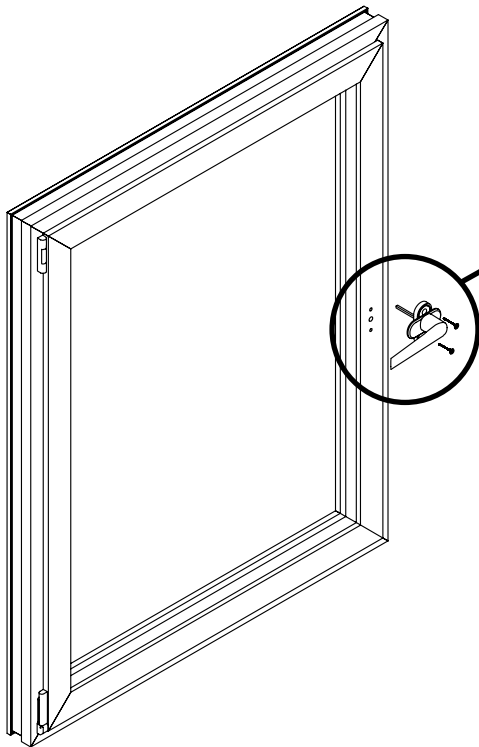
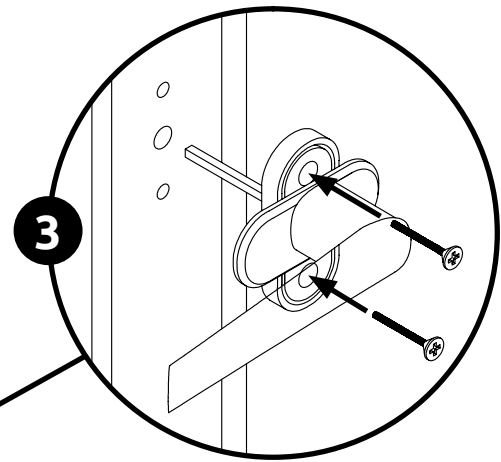
Verwijderen van de raamvleugel

LT

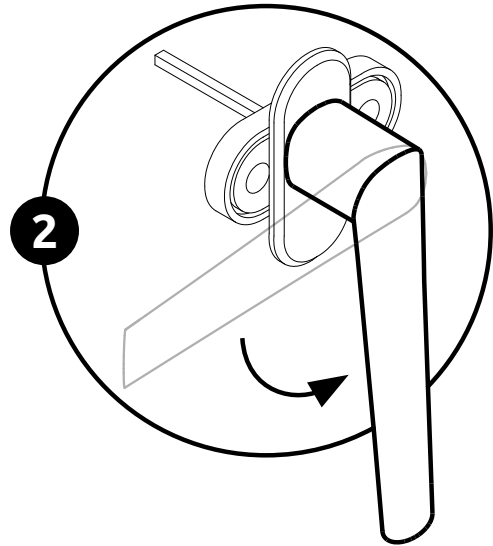
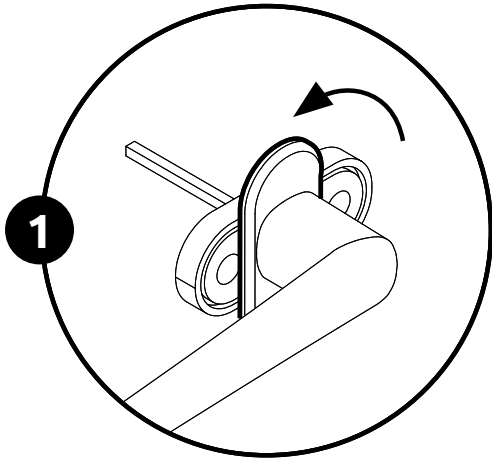
**Varčios
išėmimas**



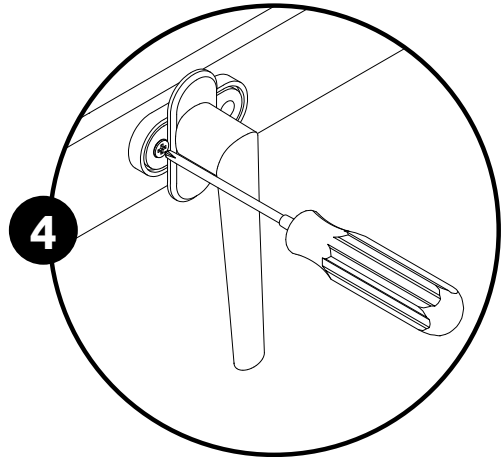
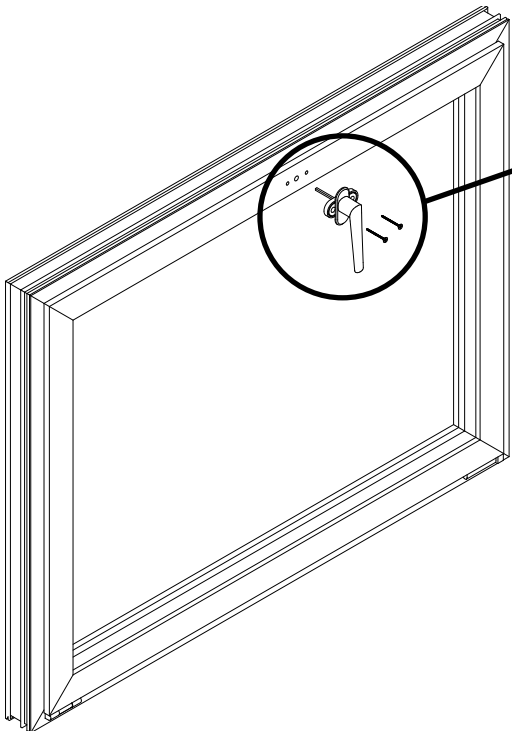
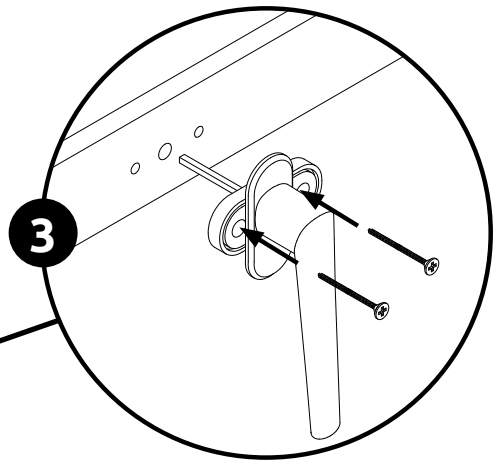
Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais



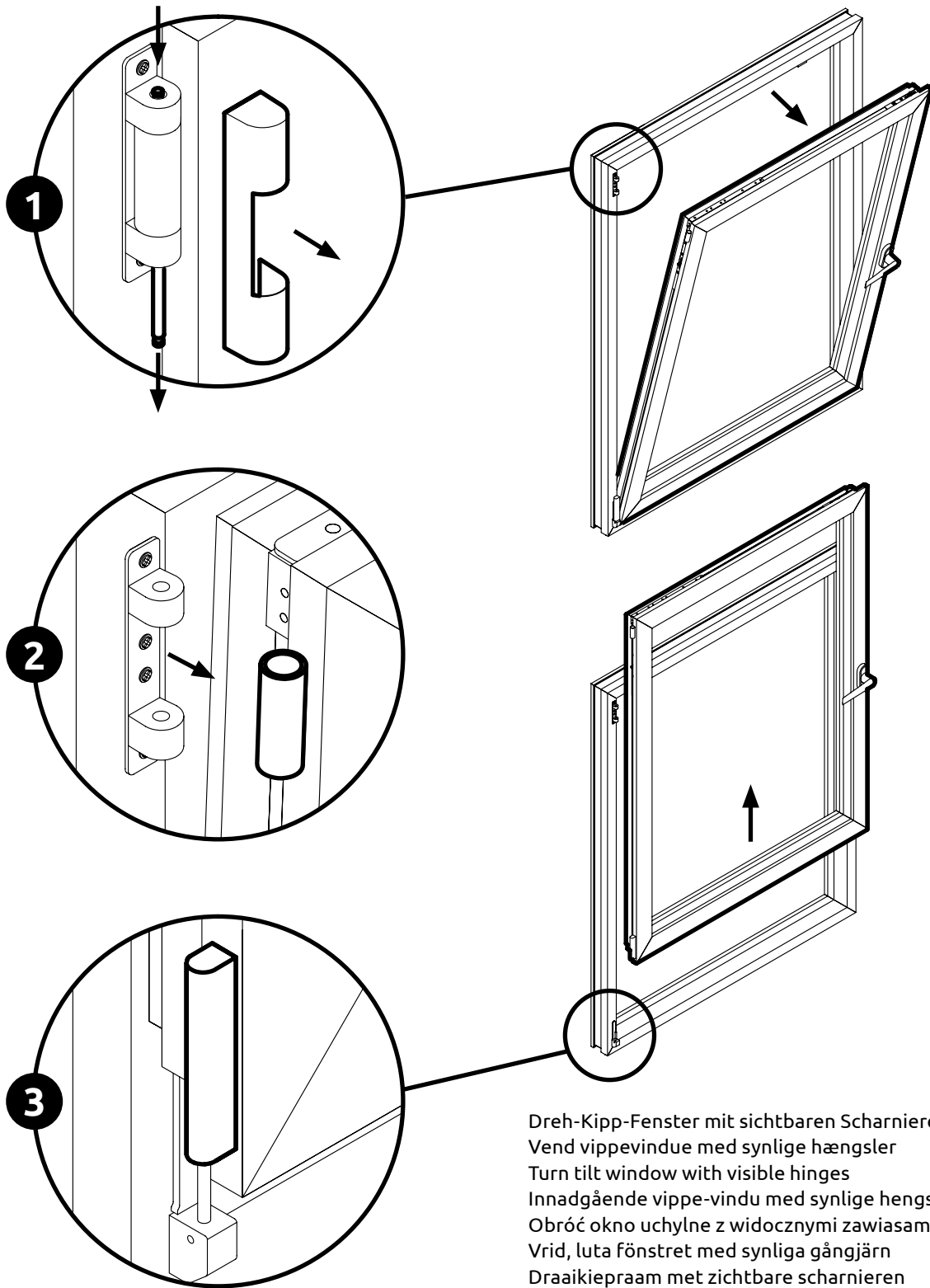
- DE** Schrauben Sie den Fenstergriff ab
- DK** Skru håndtaget på
- ENG** Fasten the handle
- NO** Skru fast håndtaket
- PL** Przykręcić klamkę
- SE** Skruva fast handtaget
- NL** Bevestig de handgreep
- LT** Pritvirtinkite rankenėlę



Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas



DE Schrauben Sie den Fenstergriff ab
DK Skru håndtaget på
ENG Fasten the handle
NO Skru fast håndtaket
PL Przykręcić klamkę
SE Skruva fast handtaget
NL Bevestig de handgreep
LT Pritvirtinkite rankenėlę

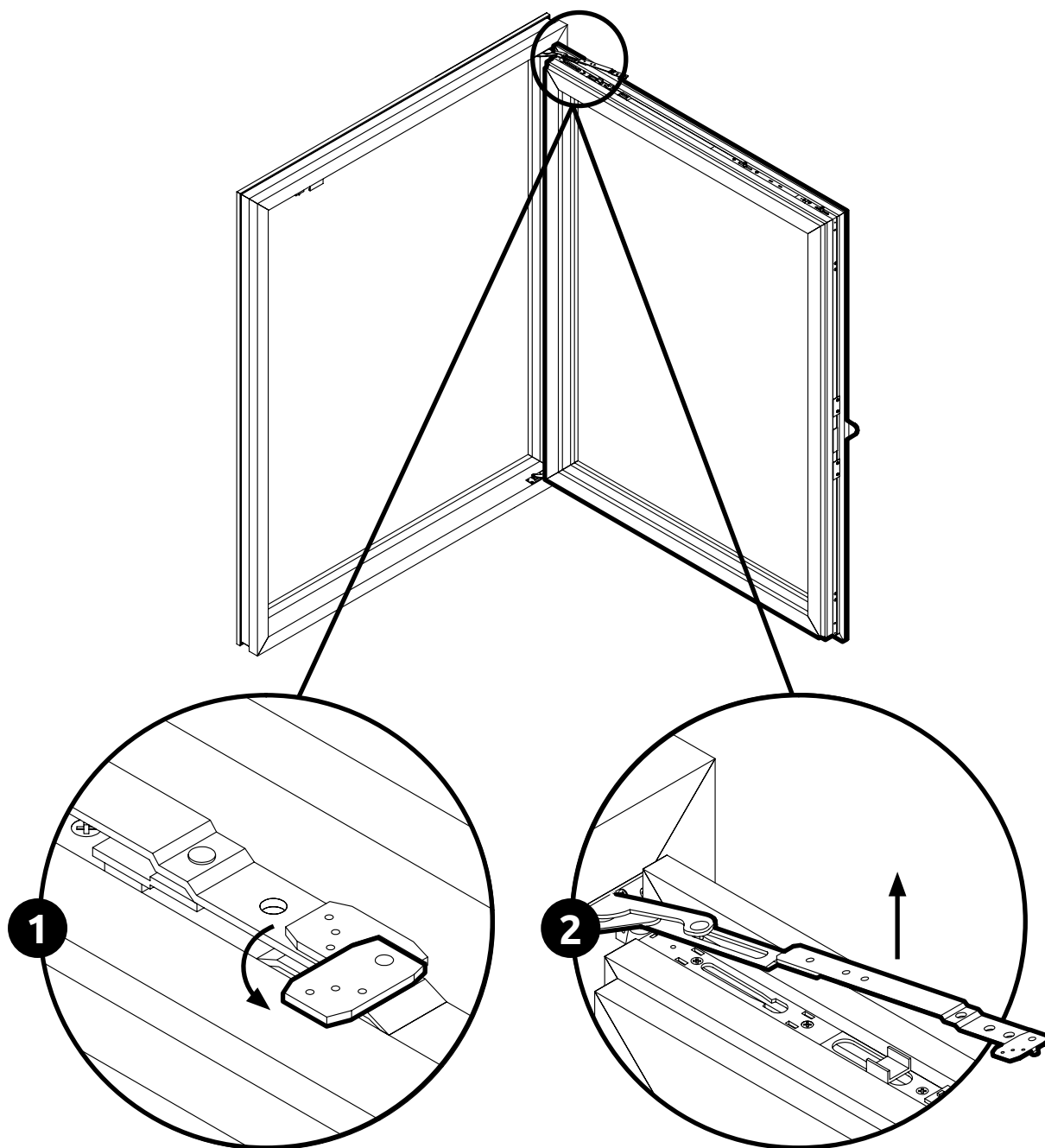


Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais

- DE** Entfernen Sie den Flügel
- DK** Fjern vinduesrammen
- ENG** Remove the sash
- NO** Ta av rammen
- PL** Usunąć skrzydło
- SE** Lossa fönsterbågen
- NL** Verwijder de raamvleugel
- LT** Išimkite varčią

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadværende vippe-vindu med skjulte hengsler

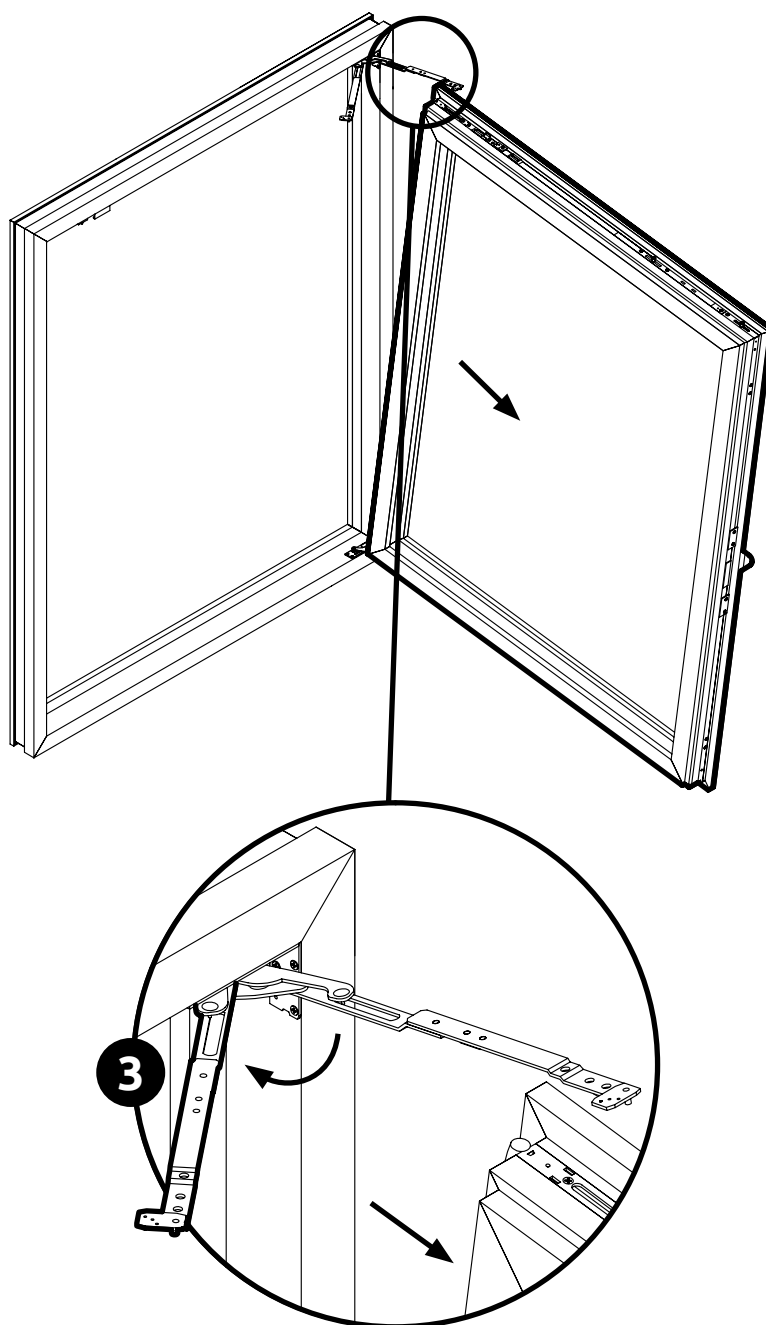
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draaikiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



DE Entfernen Sie den Flügel. Version 1
DK Fjern vinduesrammen. Version 1
ENG Remove the sash. Version 1
NO Ta av rammen. Version 1
PL Usunąć skrzydło. Wersja 1
SE Lossa fönsterbågen. Version 1
NL Verwijder de raamvleugel. Versie 1
LT Išimkite varčią. Žirklių tipas: 1

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler

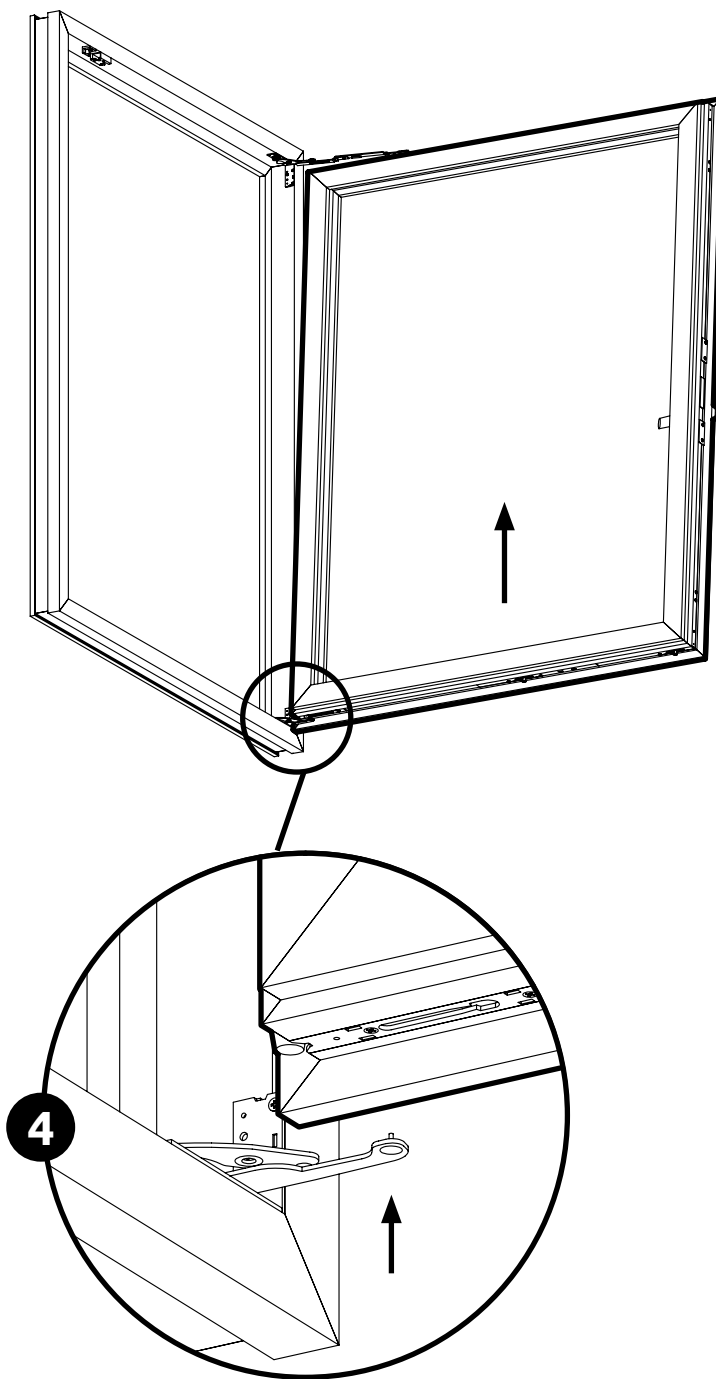
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draaikiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



DE Entfernen Sie den Flügel. Version 1
DK Fjern vinduesrammen. Version 1
ENG Remove the sash. Version 1
NO Ta av rammen. Version 1
PL Usunąć skrzydło. Wersja 1
SE Lossa fönsterbågen. Version 1
NL Verwijder de raamvleugel. Versie 1
LT Išimkite varčią. Žirklių tipas: 1

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler

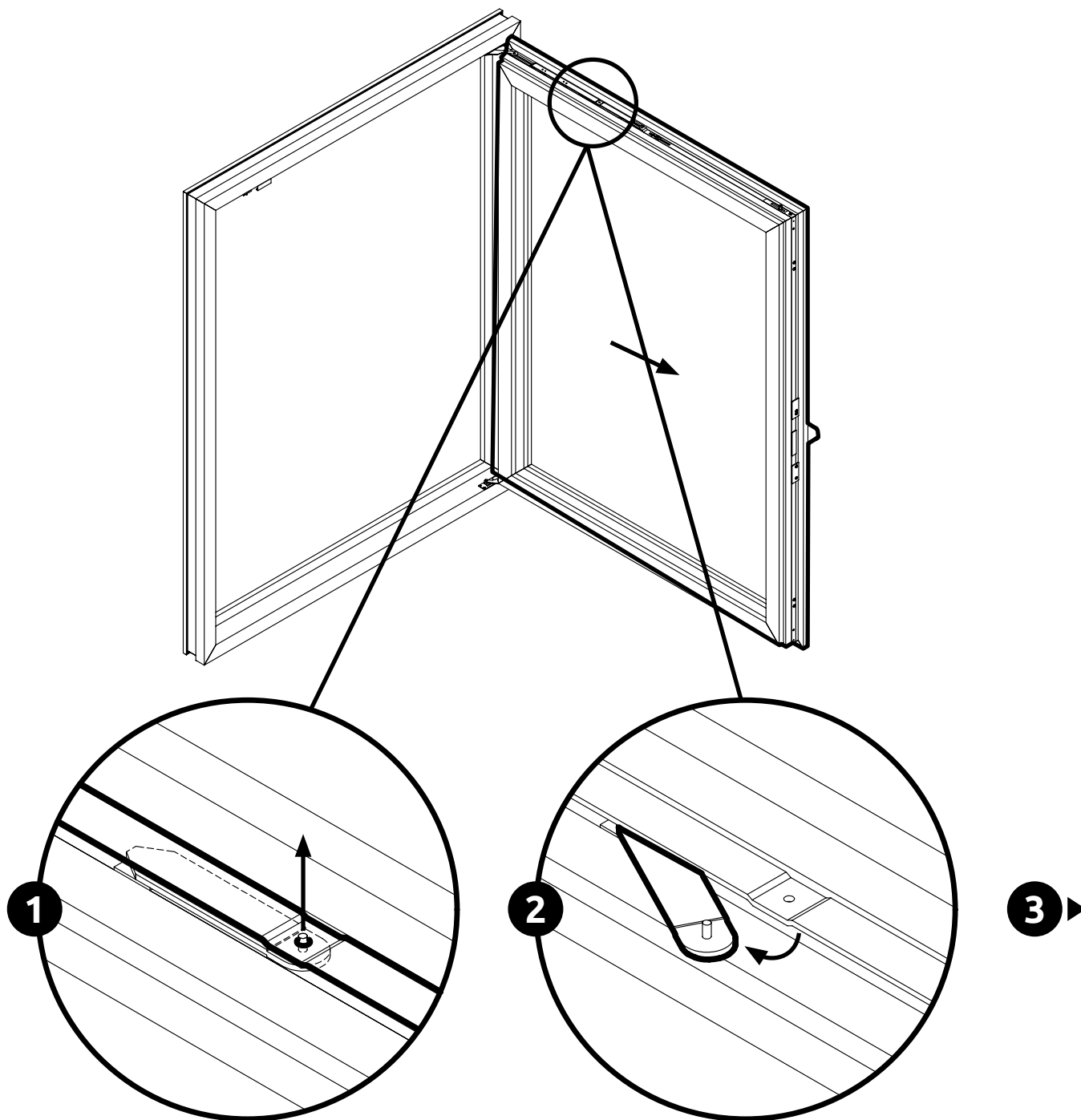
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draaikiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



DE Entfernen Sie den Flügel. Version 1,2
DK Fjern vinduesrammen. Version 1,2
ENG Remove the sash. Version 1,2
NO Ta av rammen. Version 1,2
PL Usunąć skrzydło. Wersja 1,2
SE Lossa fönsterbågen. Version 1,2
NL Verwijder de raamvleugel. Versie 1,2
LT Išimkite varčią. Žirklių tipas: 1; 2

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadværende vippe-vindu med skjulte hengsler

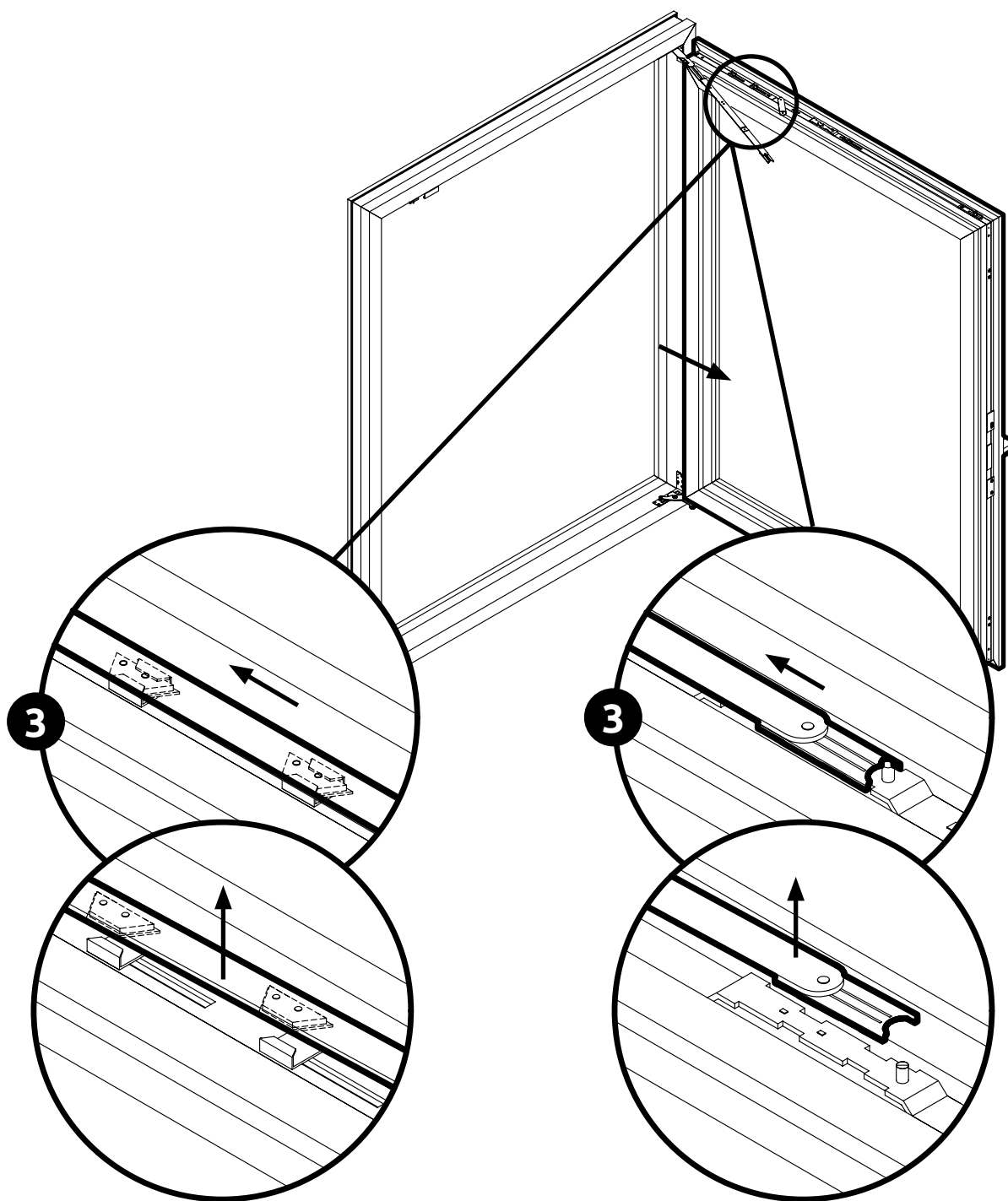
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draaikiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



- DE** Entfernen Sie den Flügel. Version 2
- DK** Fjern vinduesrammen. Version 2
- ENG** Remove the sash. Version 2
- NO** Ta av rammen. Version 2
- PL** Usunąć skrzydło. Wersja 2
- SE** Lossa fönsterbågen. Version 2
- NL** Verwijder de raamvleugel. Versie 2
- LT** Išimkite varčią. Žirklių tipas: 2

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler

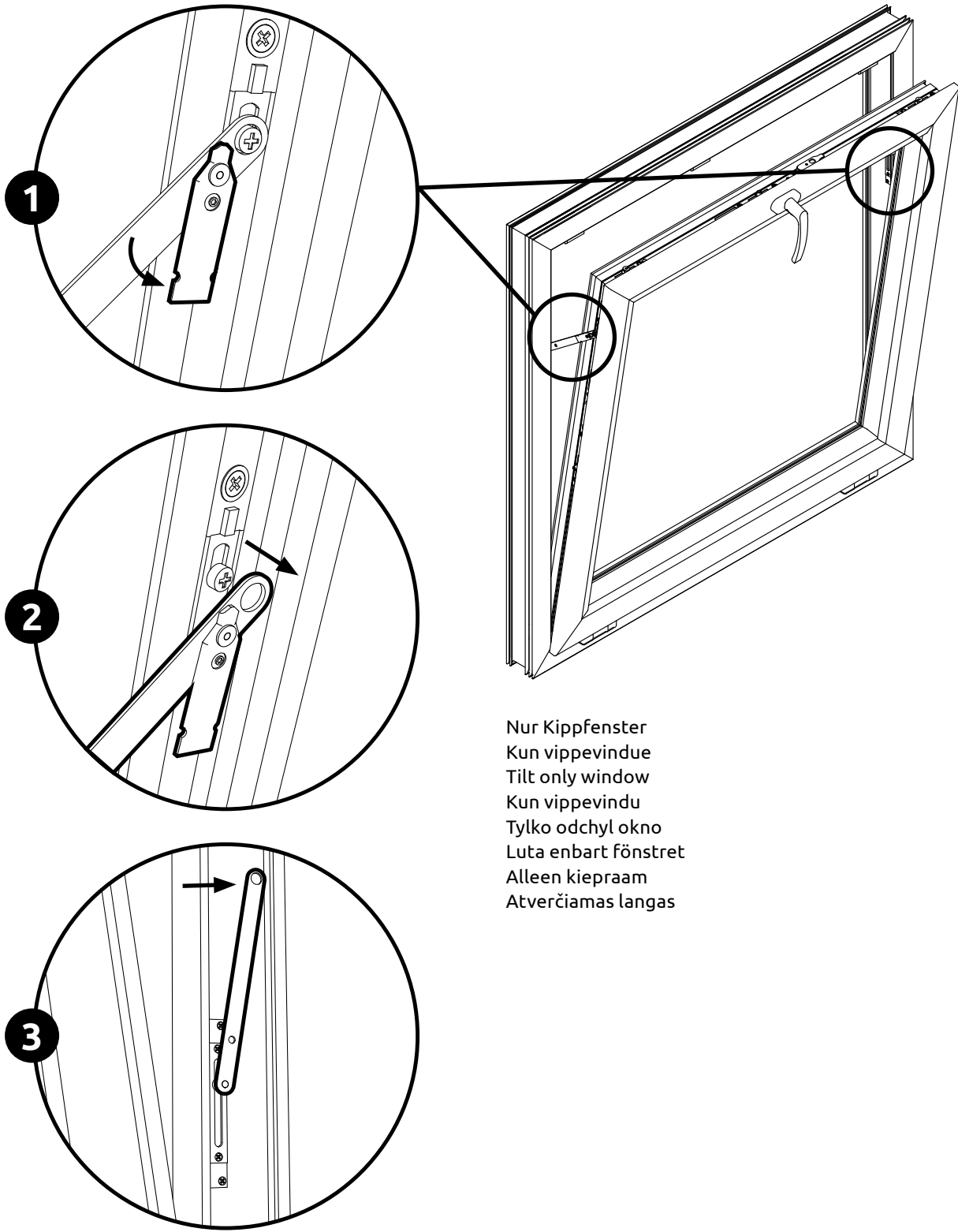
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



18

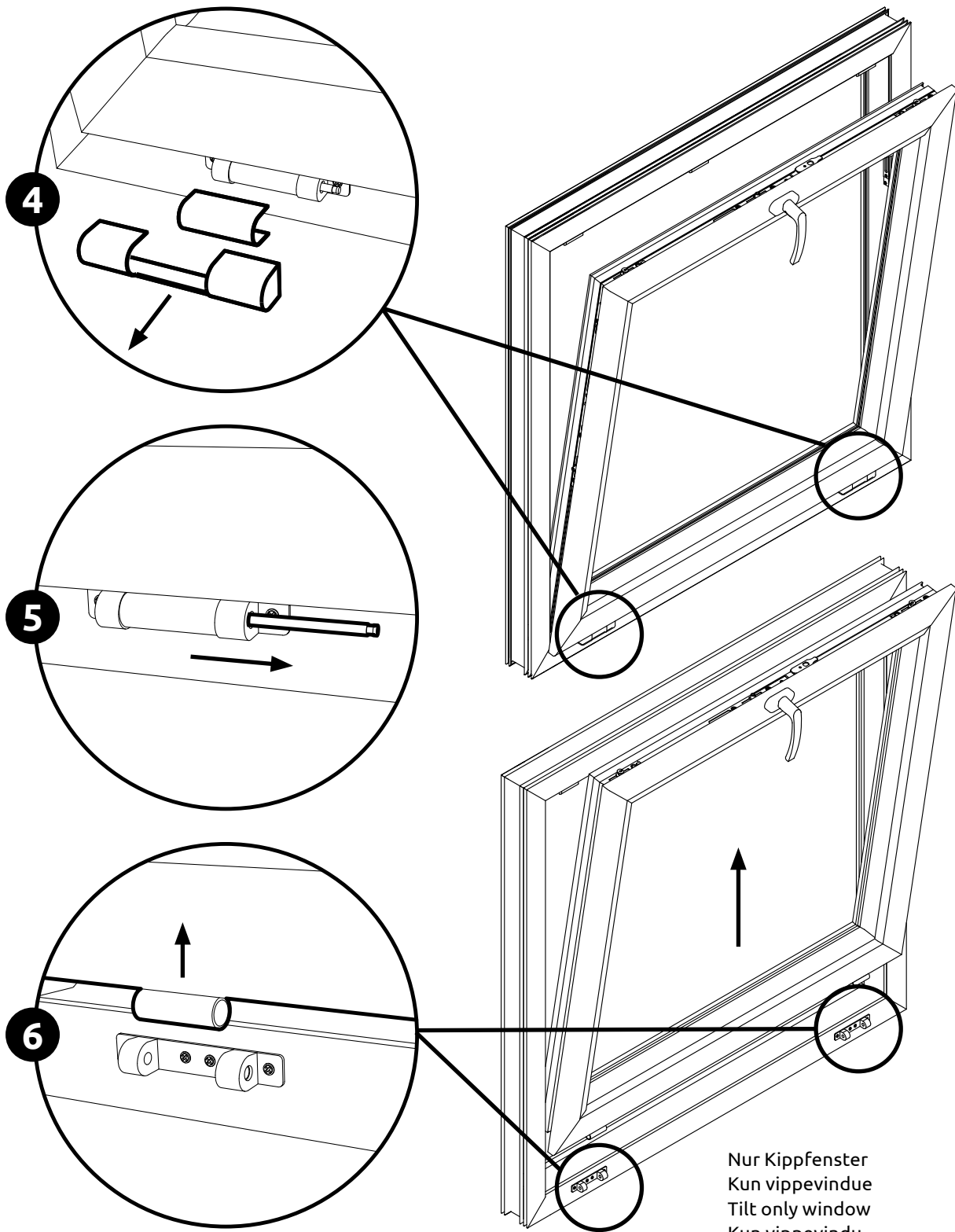
4

- DE** Entfernen Sie den Flügel. Version 2
- DK** Fjern vinduesrammen. Version 2
- ENG** Remove the sash. Version 2
- NO** Ta av rammen. Version 2
- PL** Usunąć skrzydło. Wersja 2
- SE** Lossa fönsterbågen. Version 2
- NL** Verwijder de raamvleugel. Versie 2
- LT** Išimkite varčią. Žirklių tipas: 2



Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas

- DE** Entfernen Sie den Flügel
- DK** Fjern vinduesrammen
- ENG** Remove the sash
- NO** Ta av rammen
- PL** Usunąć skrzydło
- SE** Lossa fönsterbågen
- NL** Verwijder de raamvleugel
- LT** Išimkite varčią



- DE** Entfernen Sie den Flügel
- DK** Fjern vinduesrammen
- ENG** Remove the sash
- NO** Ta av rammen
- PL** Usunąć skrzydło
- SE** Lossa fönsterbågen
- NL** Verwijder de raamvleugel
- LT** Išimkite varčią

Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas

DE

**Montage
des Fensters**

DK

**Montage
af elementet**

ENG

**Mounting
of the window**

NO

**Montering
av vindu**

PL

**Montaż
okien**

SE

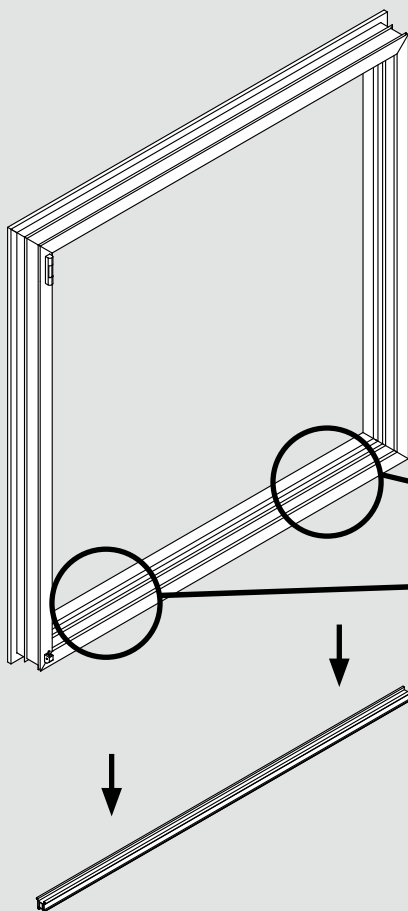
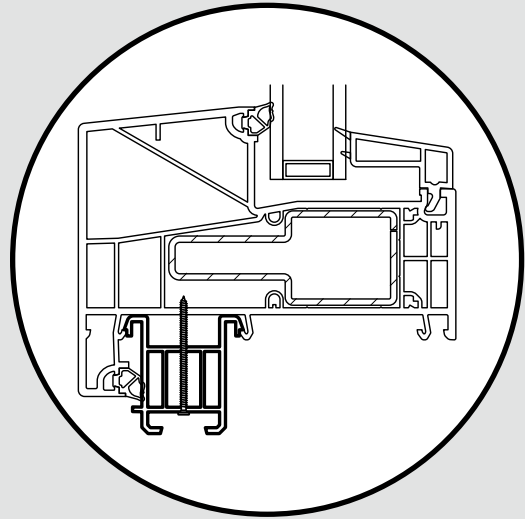
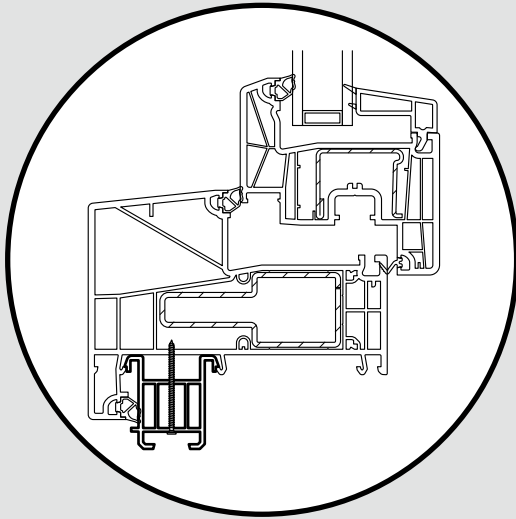
Montage

NL

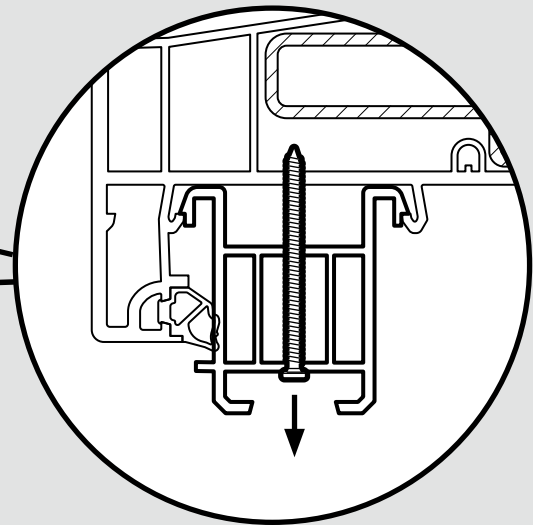
**Montage
van het raam**

LT

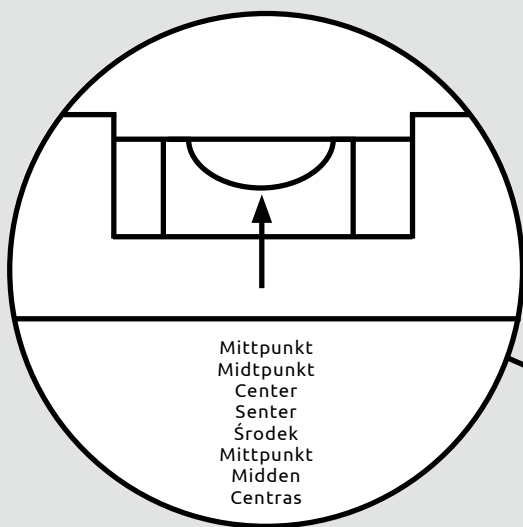
**Lango
montavimas**



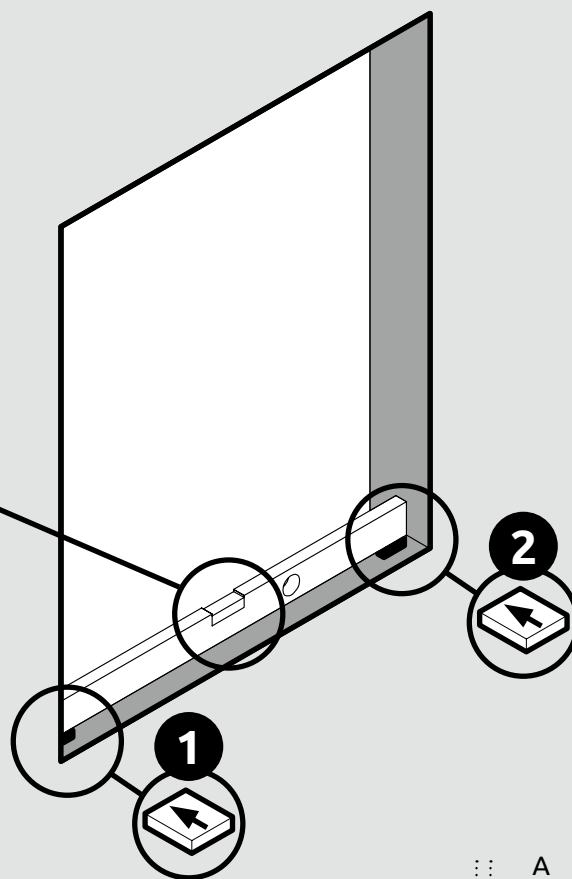
Nur für Fenster und Balkontüren mit außenliegendes Maskierungsprofil.
 For vinduer og balkongdøre med udvendig afdækningsprofil.
 For windows and balcony doors with exterior cover profile.
 For vinduer og balkongdører med utvendig dekkprofil.
 Tylko do okien i drzwi balkonowych z zewnętrznym „dziobkiem” ramy.
 Endast för fönster och balkongdörrar med yttre täckprofil.
 Alleen voor de ramen en balkondeuren met externe aanslag.
 Tik langams ir balkono durims su išoriniu rėmo „snapeliu”.



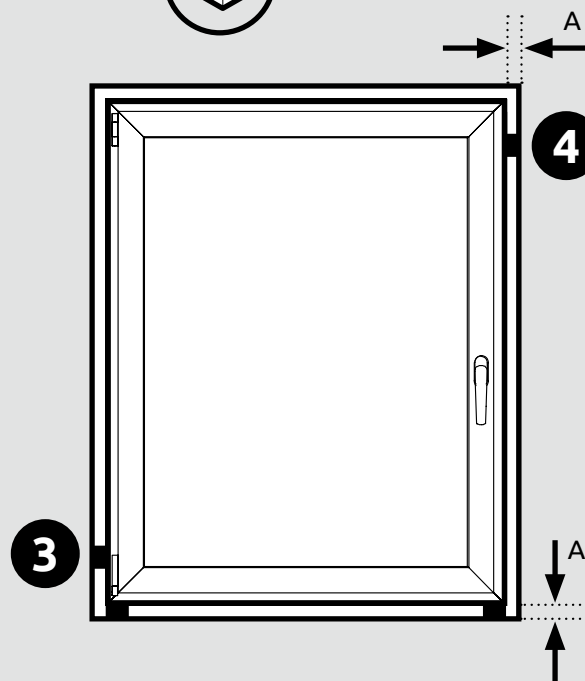
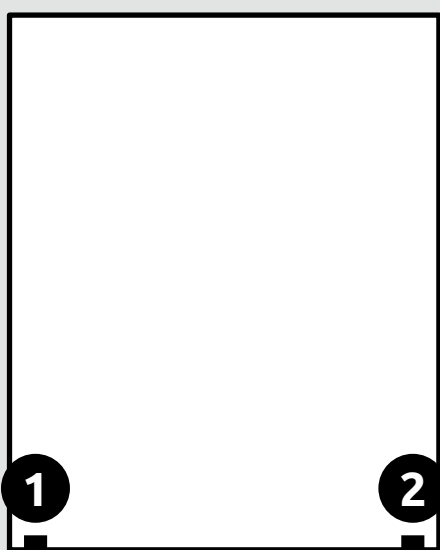
- DE** Entfernen Sie die Transportschiene vom unteren Teil der Zarge.
- DK** Fjern transportlisten, som er skruet fast til underkarmen.
- ENG** Remove the transportation profile from the bottom part of the frame.
- NO** Fjern transportlisten som er skrudd fast på underkarmen.
- PL** Usuń profil transportowy z dolnej części ramy.
- SE** Ta bort transportlisten som är skruvat fast i den nedre ramen.
- NL** Verwijder het transportprofiel van de onderkant van het kozijn.
- LT** Nusukite transportavimo profilį nuo apatinės rėmo dalies.



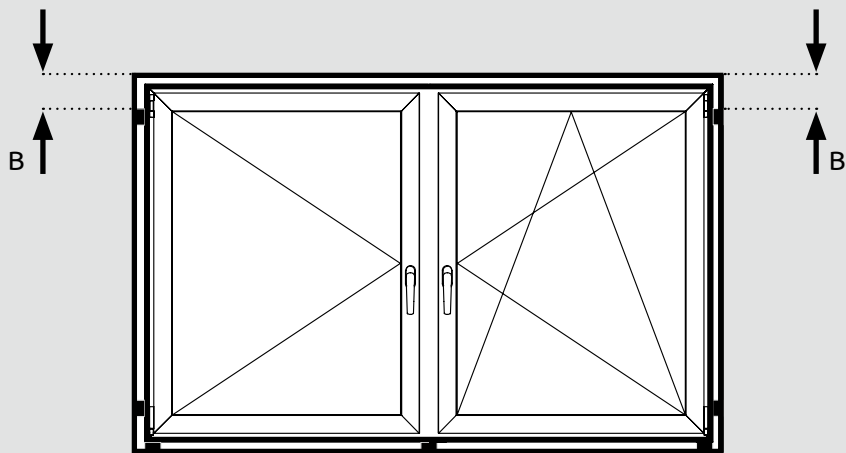
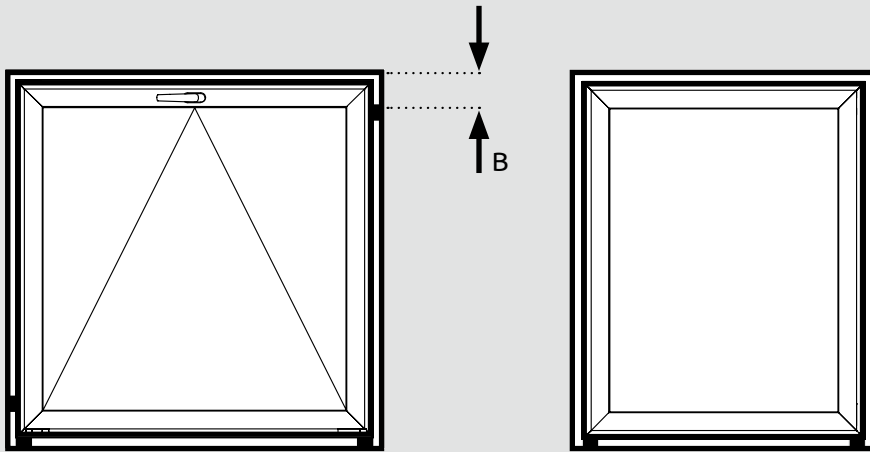
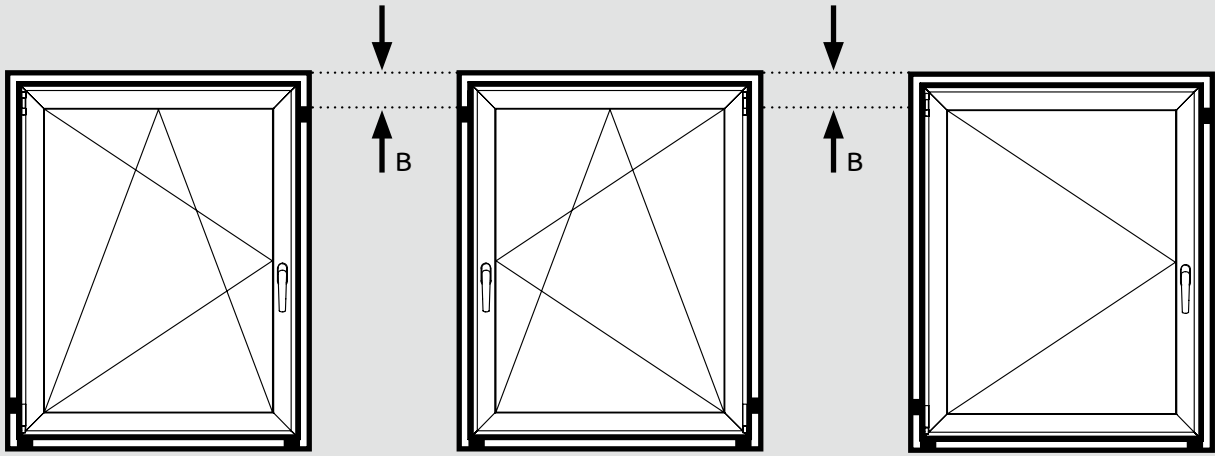
Mittpunkt
Midtpunkt
Center
Senter
Środek
Mittpunkt
Midden
Centras



$A \geq 10\text{mm}$

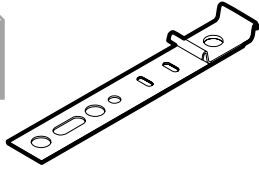


- DE Platziere die Tragklötze
- DK Placer understøttende klodser/kiler
- ENG Place the supporting blocks
- NO Plasser klosser
- PL Umieścić bloki wsporcze
- SE Placera ut klossar
- NL Plaats de steunblokken
- LT Išdėliokite atramines kaladėles

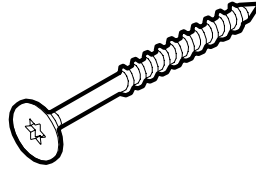


B=150mm

28-32

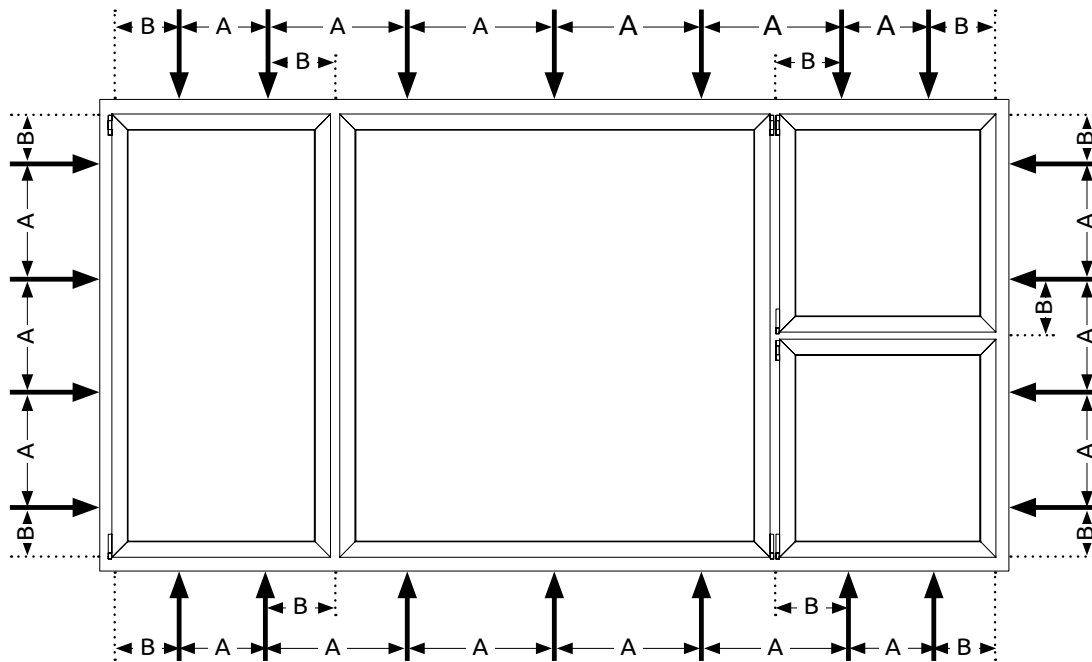


33-34



DE Montagediagramm
DK Elementmontage diagram
ENG Fixing points diagram
NO Monteringsdiagram

PL Schemat montażu
SE Diagram för fästpunkter
NL Schema van de bevestigingspunten
LT Tvirtinimo taškų schema



A - Der Abstand zwischen den Befestigungspunkten darf nicht mehr als 700mm sein
 B - Der Abstand von Fensterecke/Pfosten zum nächsten Befestigungspunkt muss indestens 150mm und höchstens 200mm sein

A - Afstanden mellem fastgørelsespunkterne må ikke være større end 700 mm
 B - Afstanden fra elementets hjørne eller sprossen må ikke være mindre end 150 mm og højst 200 mm

A - The distance between the mounting points shall be not greater than 700 mm
 B - The distance from the window corner or impost shall be not less than 150 mm and not more than 200 mm

A - Avstanden mellom monteringspunktene skal ikke være større enn 700 mm
 B - Avstanden fra vindushjørnet eller posten skal ikke være mindre enn 150 mm og ikke mer enn 200 mm

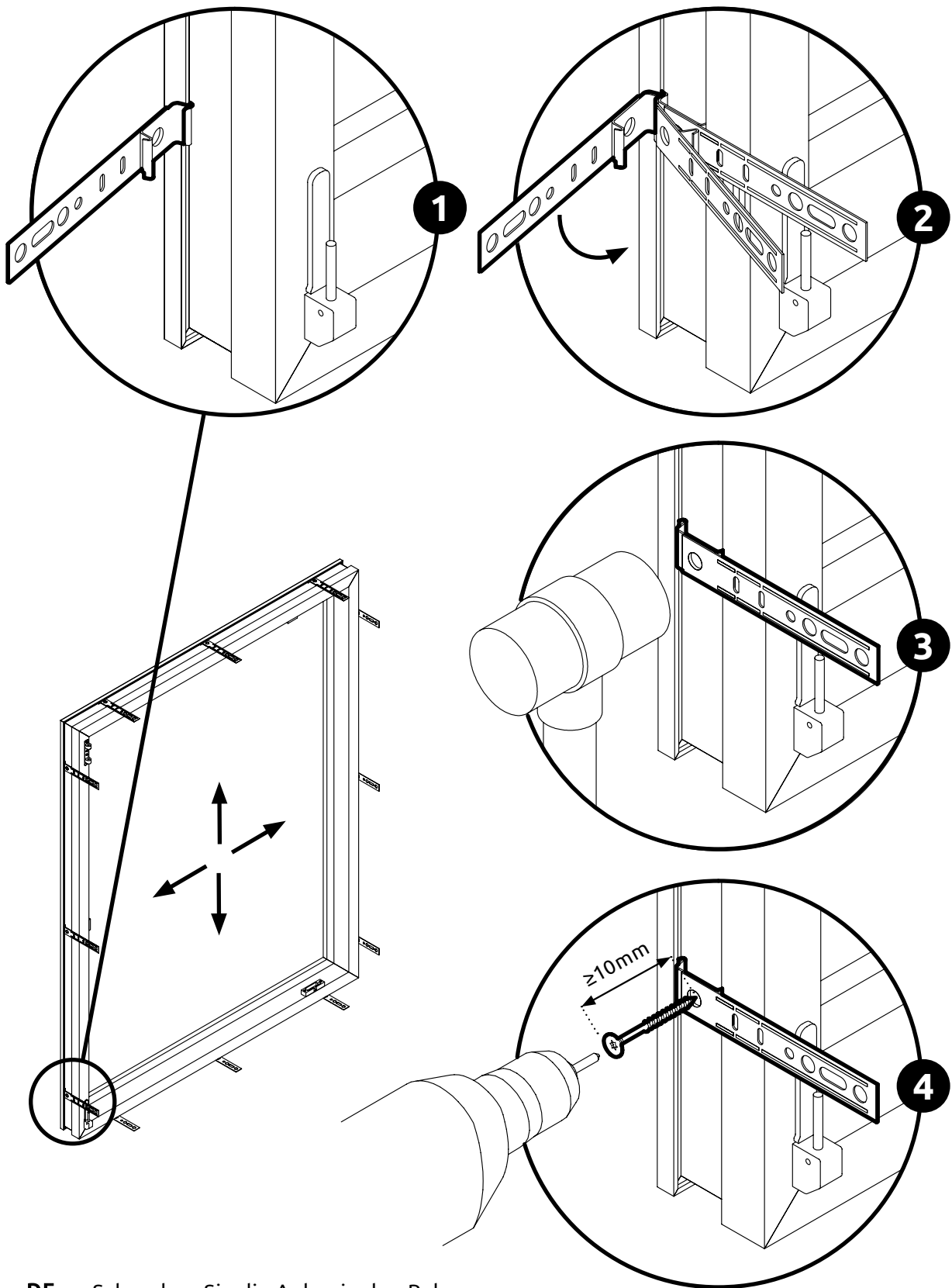
A - odległość pomiędzy punktami montażu nie powinna wynosić więcej niż 700 mm
 B - odległość od narożnika okna lub impostu nie powinna wynosić mniej niż 150 mm i nie więcej niż 200 mm

A - Avståndet mellan fästpunkterna ska inte vara mer än 700 mm
 B - Avståndet från fönstrets hörn eller fönsterpost får inte vara mindre än 150 mm

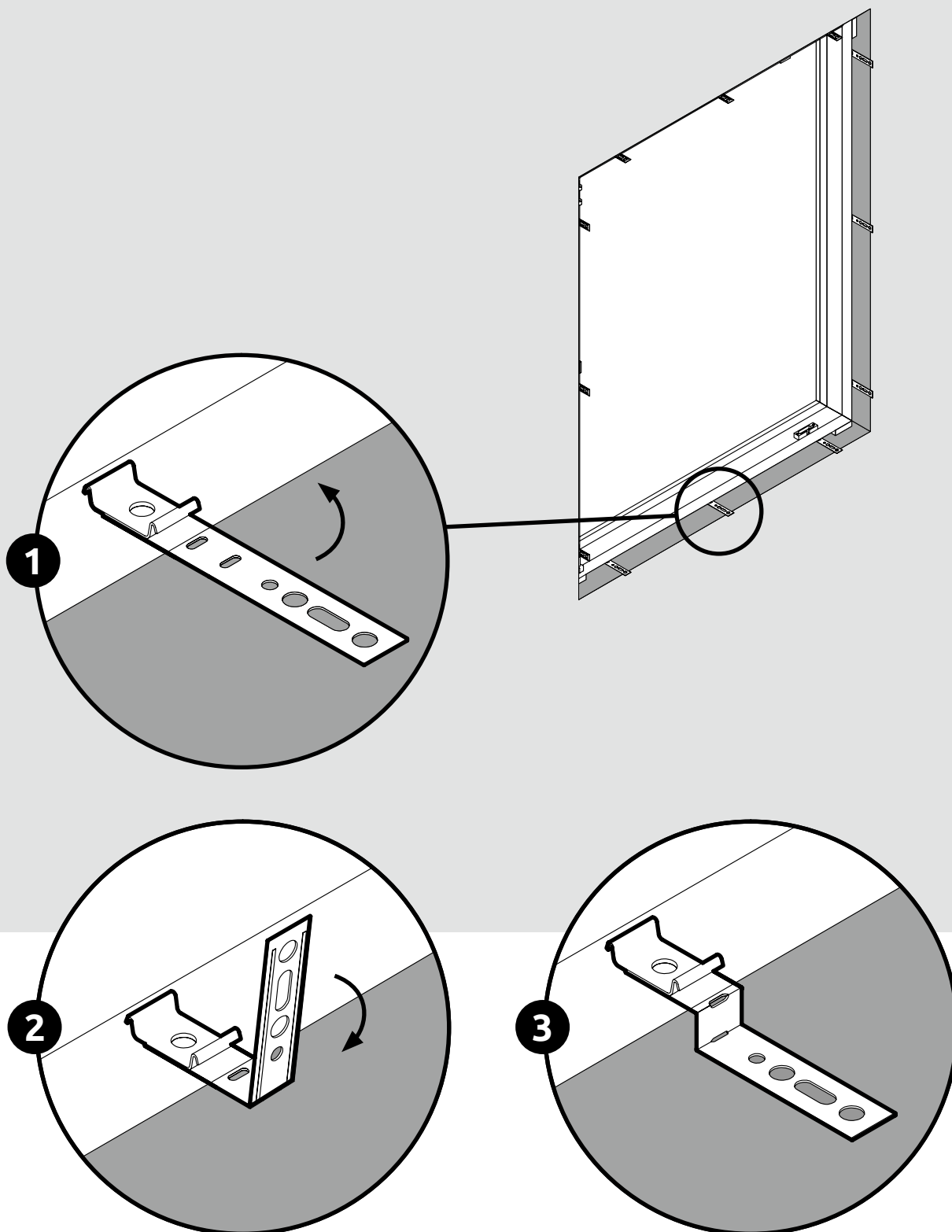
A - De afstand tussen de bevestigingspunten mag niet groter zijn dan 700 mm.
 B - De afstand tot de raamhoek of de tussenstijl moet minimaal 150 mm en maximaal 200 mm bedragen

A - Atstumas tarp tvirtinimo taškų turi būti ne didesnis kaip 700 mm
 B - Atstumas nuo lango kampo arba statramsčio turi būti ne mažesnis kaip 150 mm ir ne didesnis kaip 200 mm

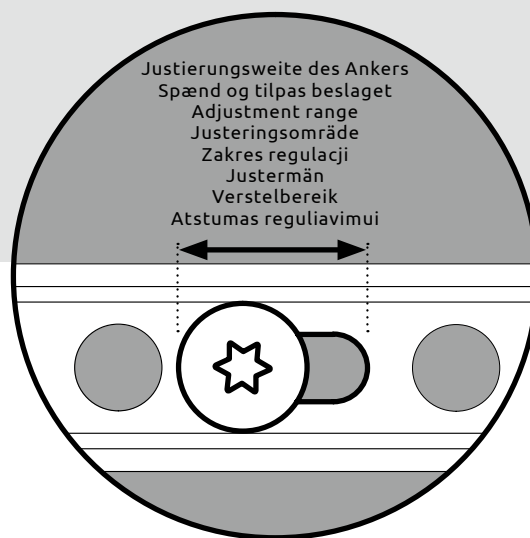
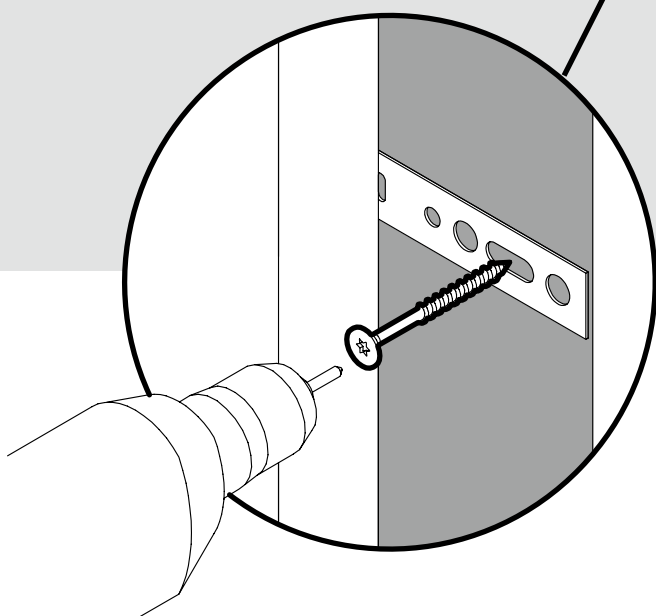
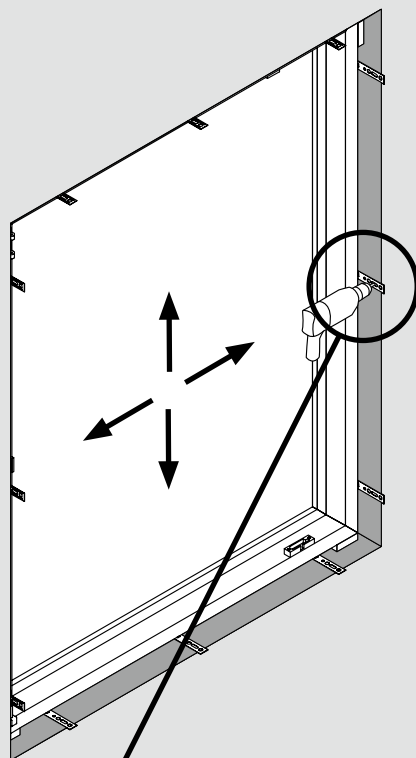
DE Wählen Sie die Montagemethode. Schrauben oder Montageanker
DK Vælg fastgørelsesmetode. Ankre eller skruer
ENG Choose the mounting method. Anchors or screws
NO Velg monteringsmetode. Ankre eller skruer
PL Wybrać metodę montażu. Kotwy lub śruby
SE Välj monteringsmetod. Beslag eller skruvmontage
NL Kies de bevestigingsmethode. Ankers of schroeven
LT Pasirinkite montavimo būdą. Montavimo plokštelės arba varžtai



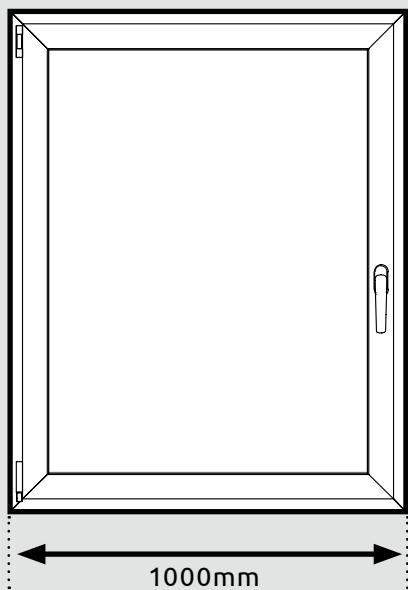
- DE** Schrauben Sie die Anker in den Rahmen
- DK** Skru beslaget fast til karmen
- ENG** Attach anchors to the frame
- NO** Skru fast ankrene i rammen
- PL** Przykręcić kotwy do framugi
- SE** Skruva fast beslagen i ramen
- NL** Bevestig de ankers aan het kozijn
- LT** Pritvirtinkite montavimo plokšteles prie rėmo



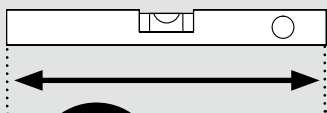
- DE** Beugen Sie die Anker
- DK** Bøj beslaget
- ENG** Bend the anchors
- NO** Bøy ankrene
- PL** Zgiąć kotwy
- SE** Böj beslagen
- NL** Buig de ankers
- LT** Sulankstykite montavimo plokšteles



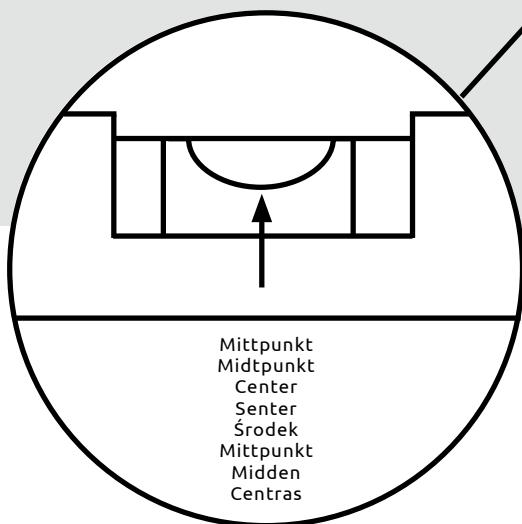
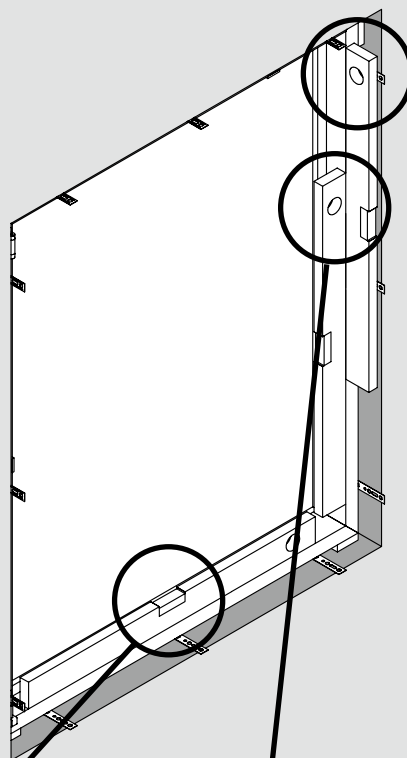
- DE** Schrauben Sie die Anker in die Wand
- DK** Fastgør beslaget
- ENG** Fasten the anchors to the wall
- NO** Tilleggstesting
- PL** Mocowanie pomocnicze
- SE** Uppfästning vid injustering
- NL** Bevestig de ankers aan de muur
- LT** Prisukite montavimo plokštelės prie sienos



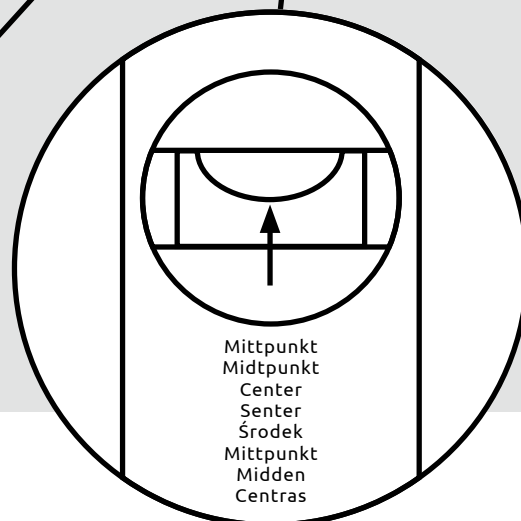
1000mm



≥800mm



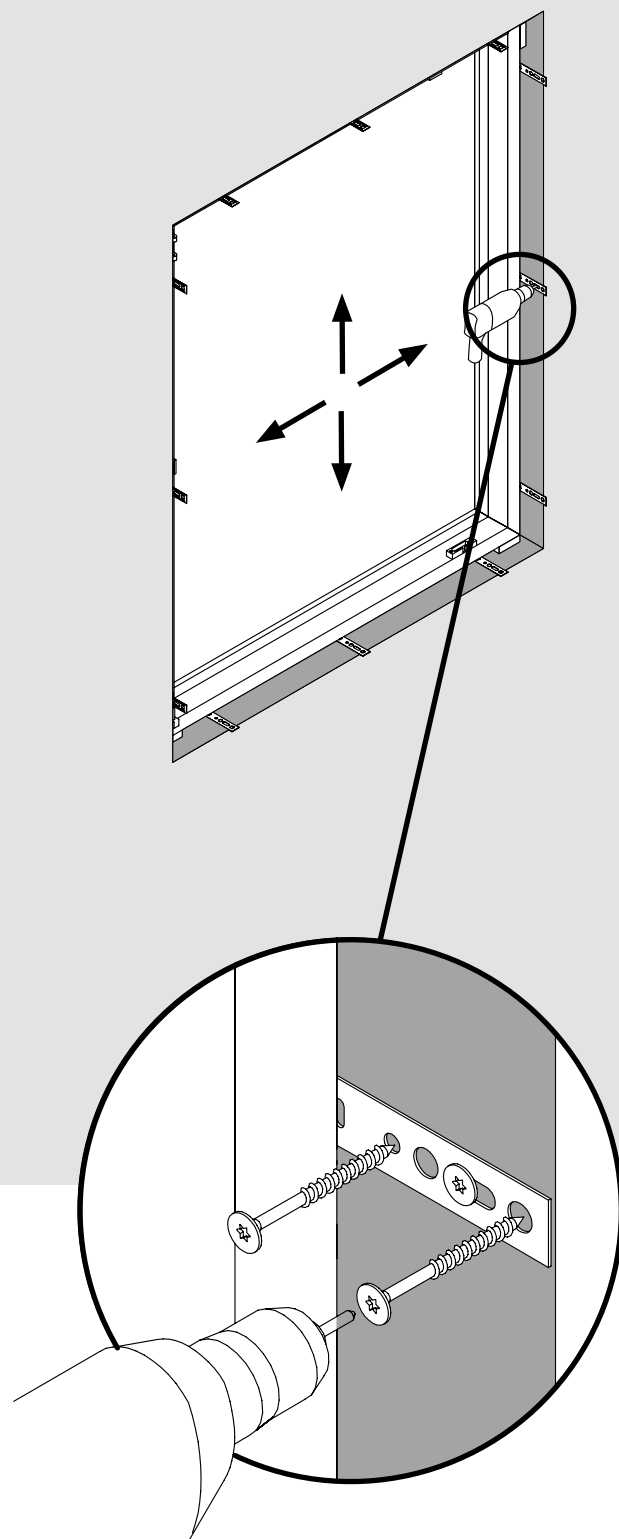
Mittpunkt
Midtpunkt
Center
Senter
Środek
Mittpunkt
Midden
Centras



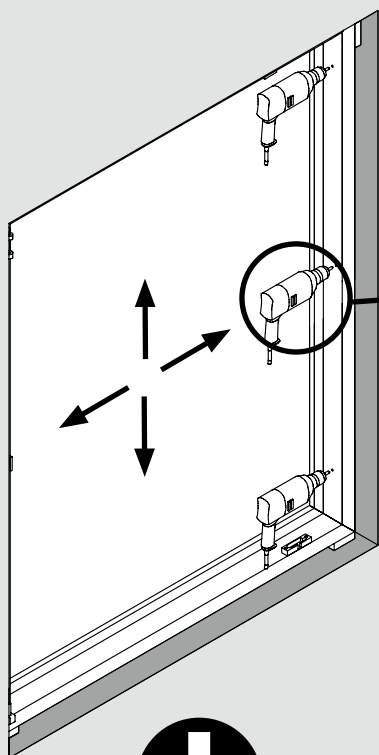
Mittpunkt
Midtpunkt
Center
Senter
Środek
Mittpunkt
Midden
Centras

Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
 Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
 Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
 Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
 Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
 Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksimali gulsčiuko paklaida/nuokrypis: 0,5 mm 1 metrui!

- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg
- NL** Controleer dat het raam loodrecht en waterpas is
- LT** Patikrinkite langų rėmo lygumą gulsčiuku



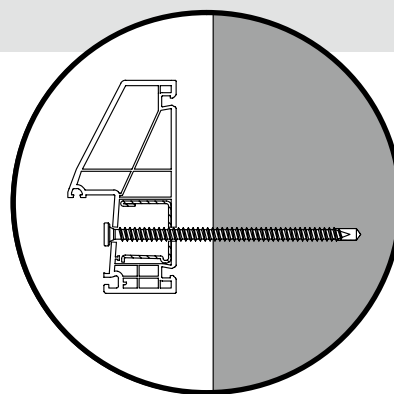
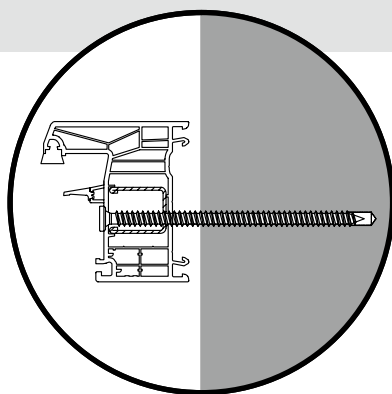
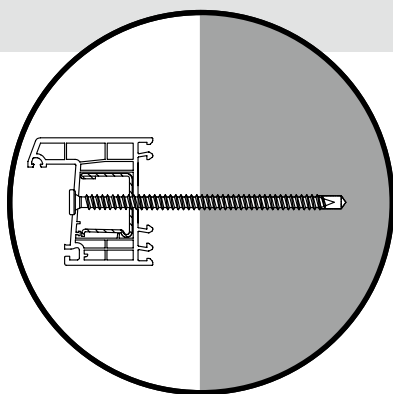
- DE** Schrauben Sie die Anker an der Wand fest
- DK** Skru beslaget fast
- ENG** Screw up the anchors to the wall
- NO** Skru fast ankrene i veggen
- PL** Przykręcić kotwy do ściany
- SE** Skruva fast beslagen i väggen
- NL** Schroef de ankers vast aan de muur
- LT** Prisukite montavimo plokštelės prie sienos



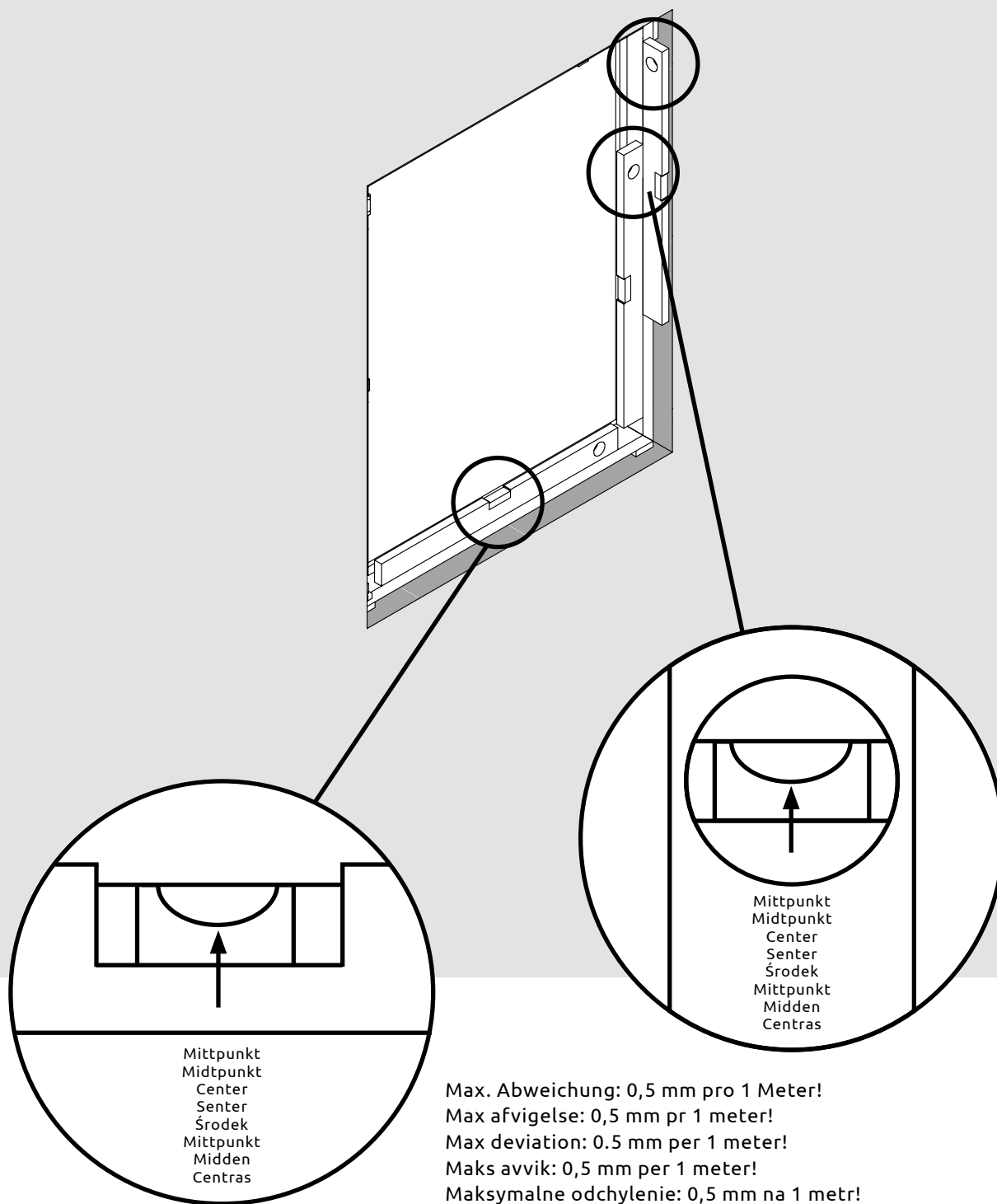
Befestigungspunkt der Schraube
 Skrue position
 Screw position
 Plassering av skruer
 Pozycja śruby
 Placering av skruven
 Schroef positie
 Varžto pozicija

1

2



- DE** Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest
- DK** Fastgør karmen med skruer
- ENG** Fasten the frame
- NO** Monter rammen med skruer
- PL** Przykręcić framugę
- SE** Montering med skruv
- NL** Bevestiging van het kozijn
- LT** Pritvirtinkite rėmą



Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
 Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
 Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
 Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
 Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
 Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksimali gulsčiuko paklaida/nuokrypis: 0,5 mm 1 metrui!

- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg
- NL** Controleer dat de opening loodrecht en waterpas is
- LT** Patikrinkite lango rėmo lygumą gulsčiuku

DE

Montage des Flügels

DK

Montering af vinduesrammen på karmen

ENG

Mounting of the sash onto the frame

NO

Montering av rammen på karmen

PL

Montaż skrzydła na framudze

SE

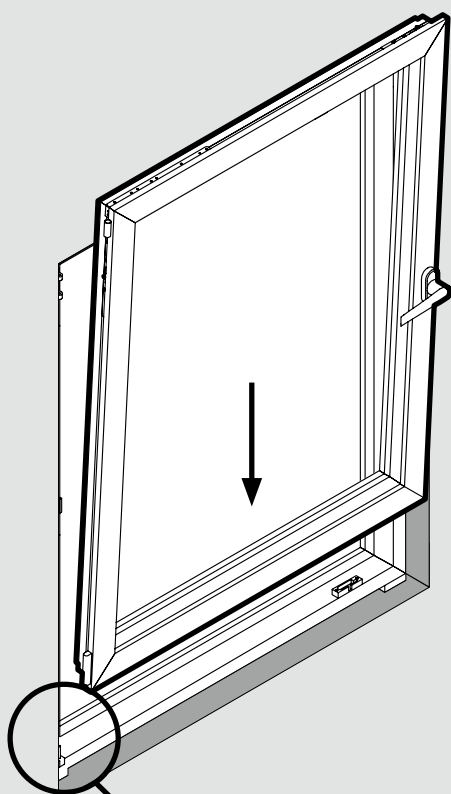
Montera bågen på karmen

NL

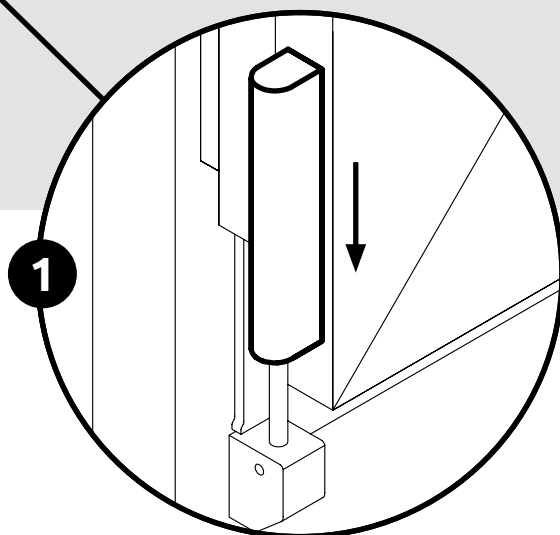
Montage van de raamvleugel in het kozijn

LT

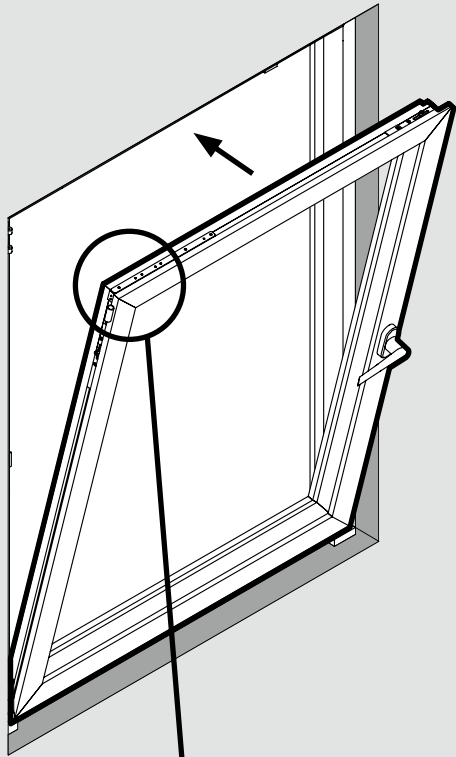
Varčios sumontavimas į rėmą



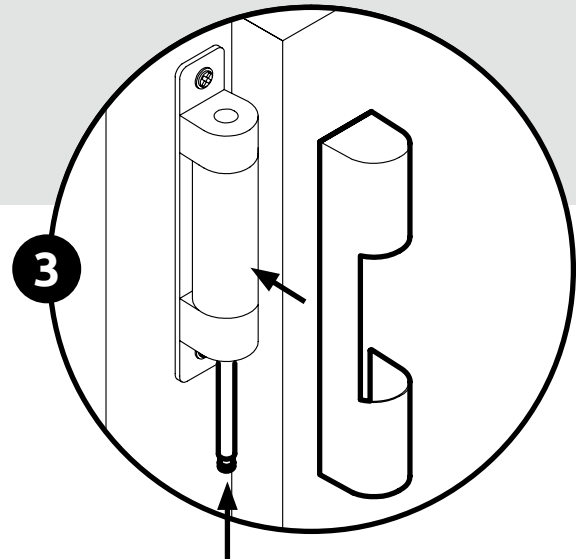
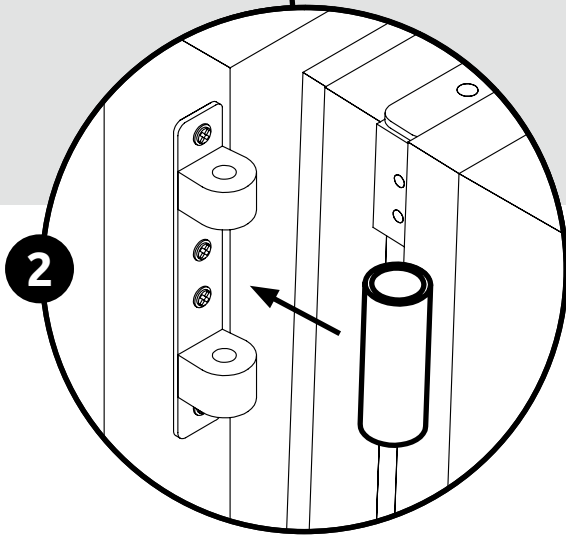
Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais



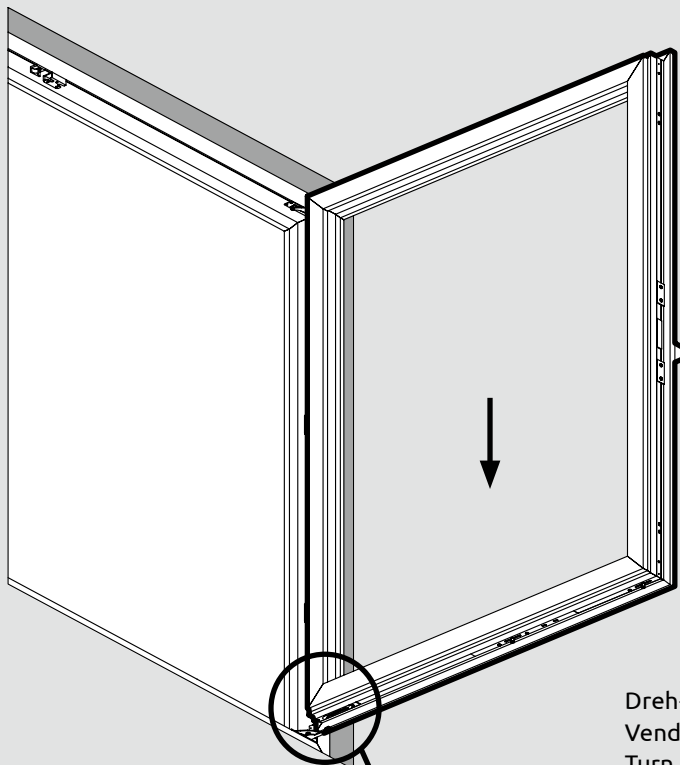
DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af vinduesrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen
PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van de raamvleugel
LT Varčios montavimas



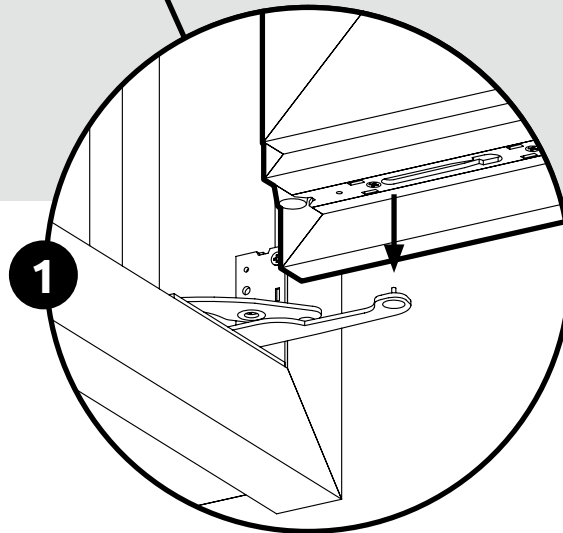
Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais



- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
- DK** Montering af vinduesrammen
- ENG** Install the sash
- NO** Installer rammen
- PL** Zamontować skrzydło
- SE** Montera bågen
- NL** Montage van de raamvleugel
- LT** Varčios montavimas



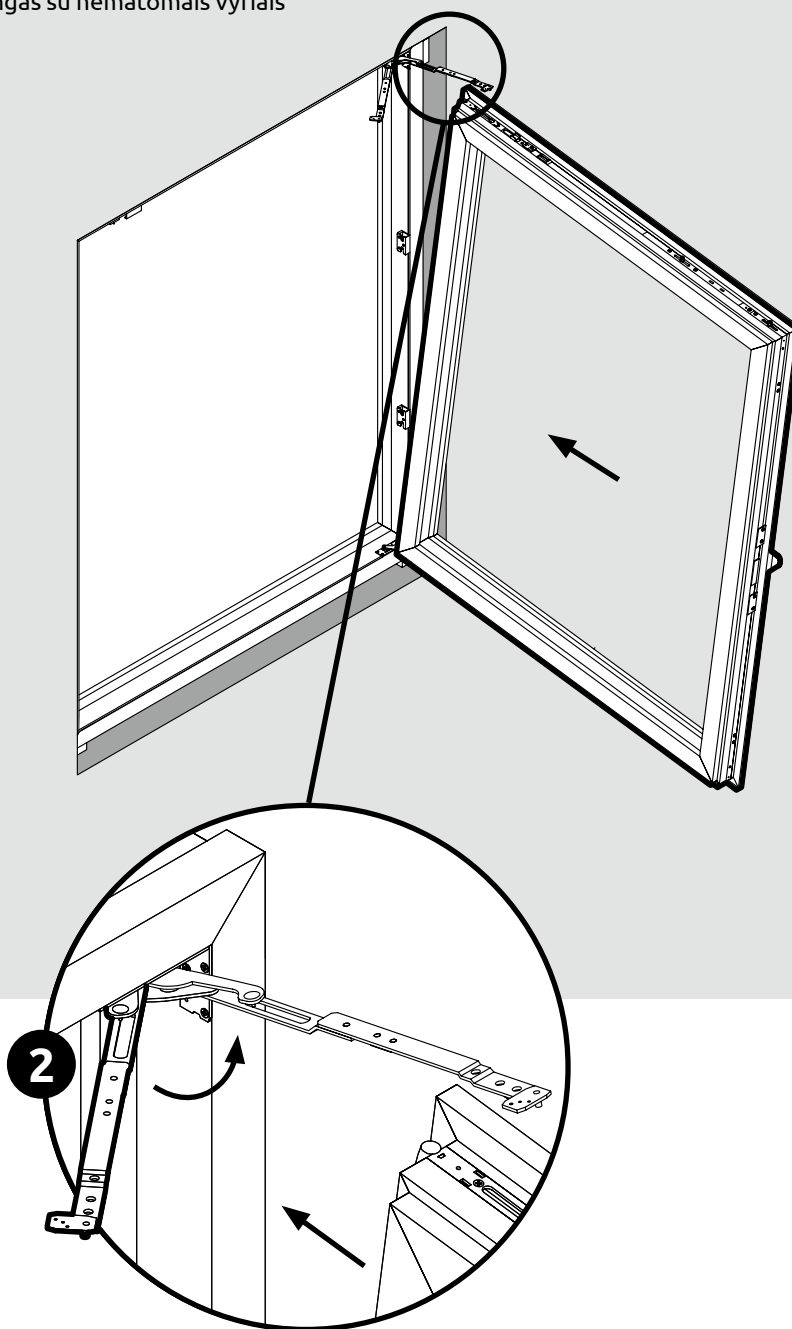
Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



2 ▶

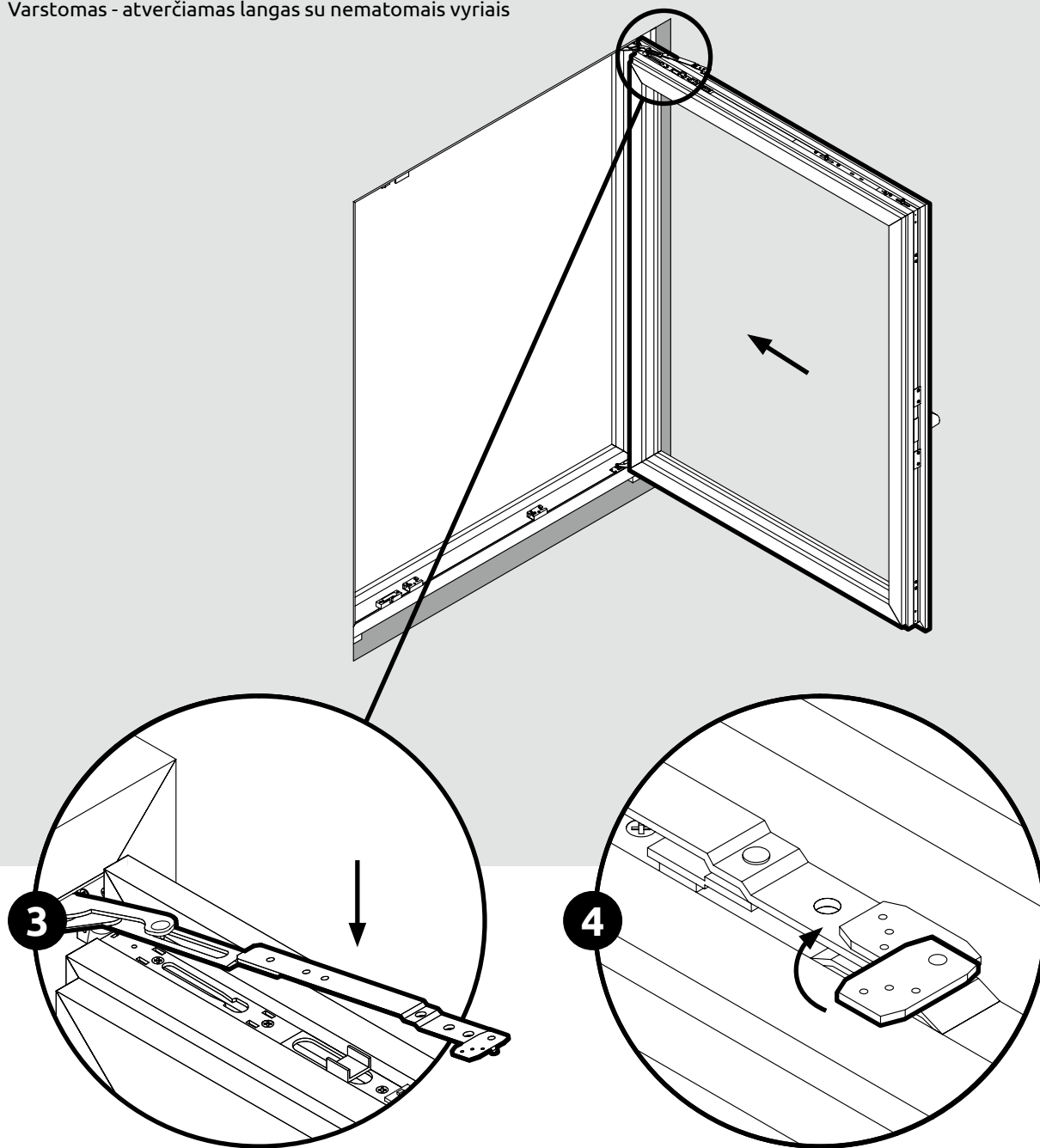
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Version 1,2
- DK** Montering af vinduesrammen. Version 1,2
- ENG** Install the sash. Version 1,2
- NO** Installer rammen. Version 1,2
- PL** Zamontować skrzydło. Wersja 1,2
- SE** Montera bågen. Version 1,2
- NL** Montage van de raamvleugel. Versie 1, 2
- LT** Varčios montavimas. Žirklių tipas: 1; 2

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draa kiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Version 1
DK Monteringen af vinduesrammen. Version 1
ENG Install the sash. Version 1
NO Installer rammen. Version 1
PL Zamontować skrzydło. Wersja 1
SE Montera bågen. Version 1
NL Montage van de raamvleugel. Versie 1
LT Varčios montavimas. Žirklių tipas: 1

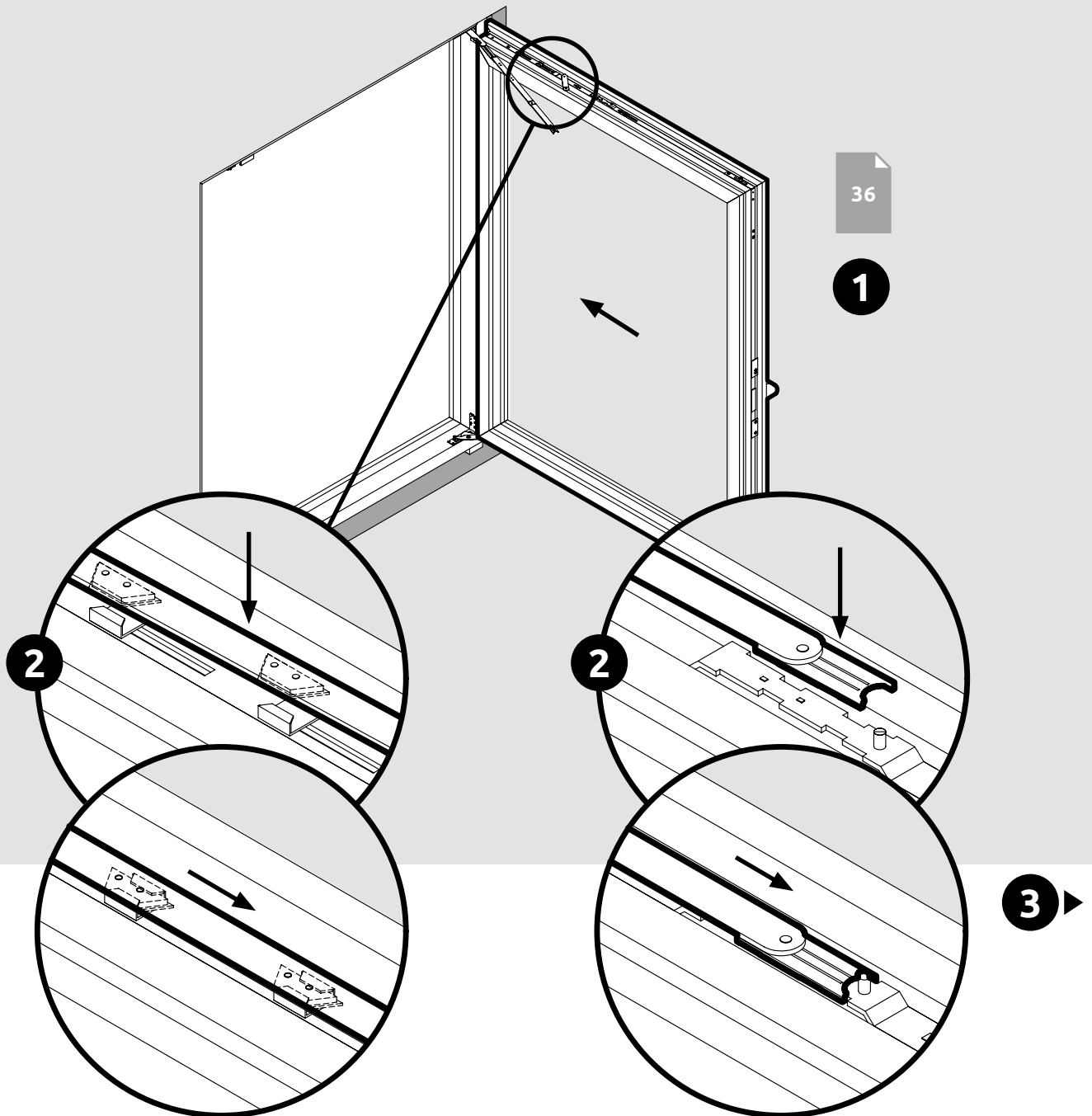
Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draa kiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Version 1
- DK** Montering af vinduesrammen. Version 1
- ENG** Install the sash. Version 1
- NO** Installer rammen. Version 1
- PL** Zamontować skrzydło. Wersja 1
- SE** Montera bågen. Version 1
- NL** Montage van de raamvleugel. Versie 1
- LT** Varčios montavimas. Žirklių tipas: 1

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler

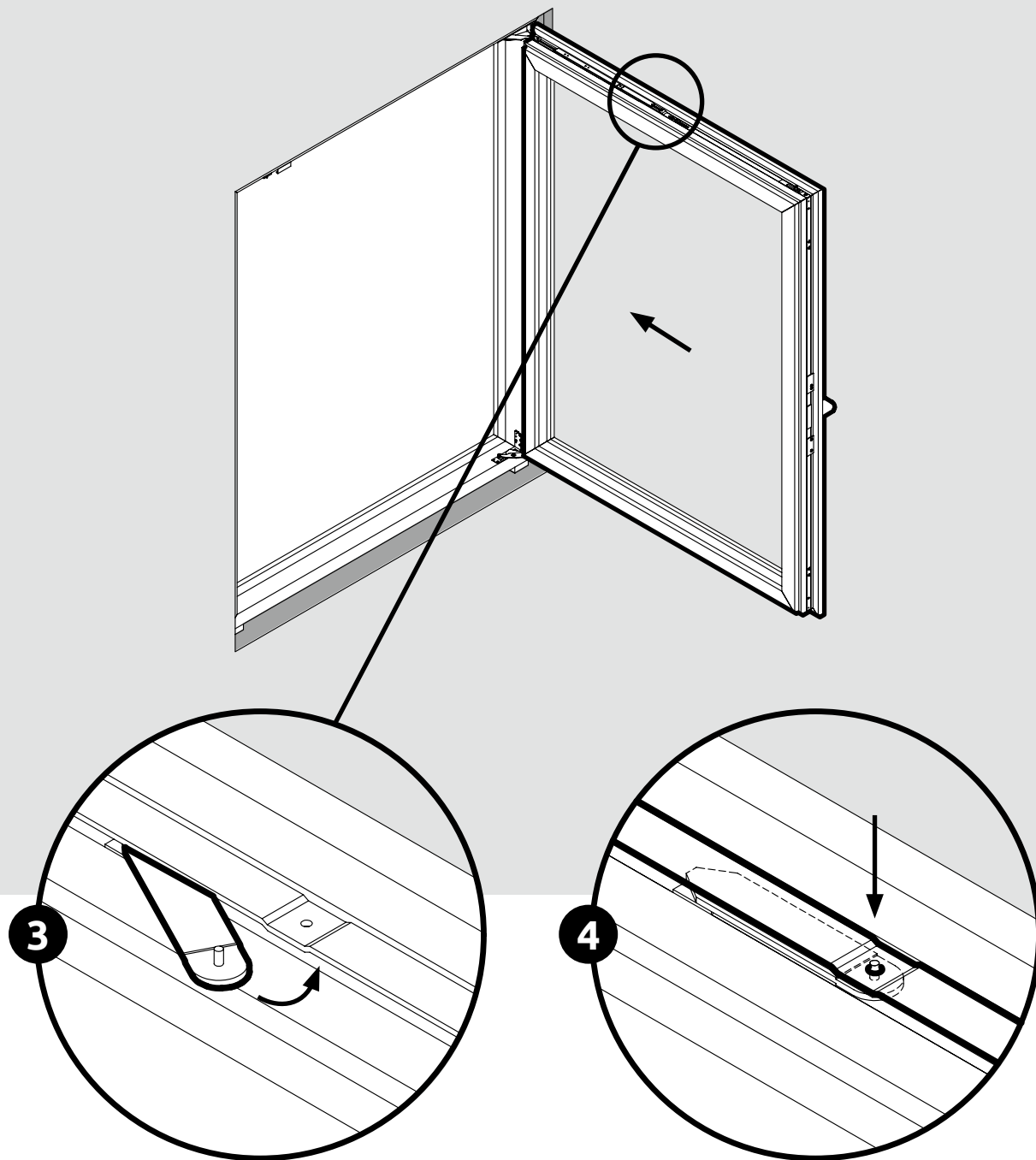
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



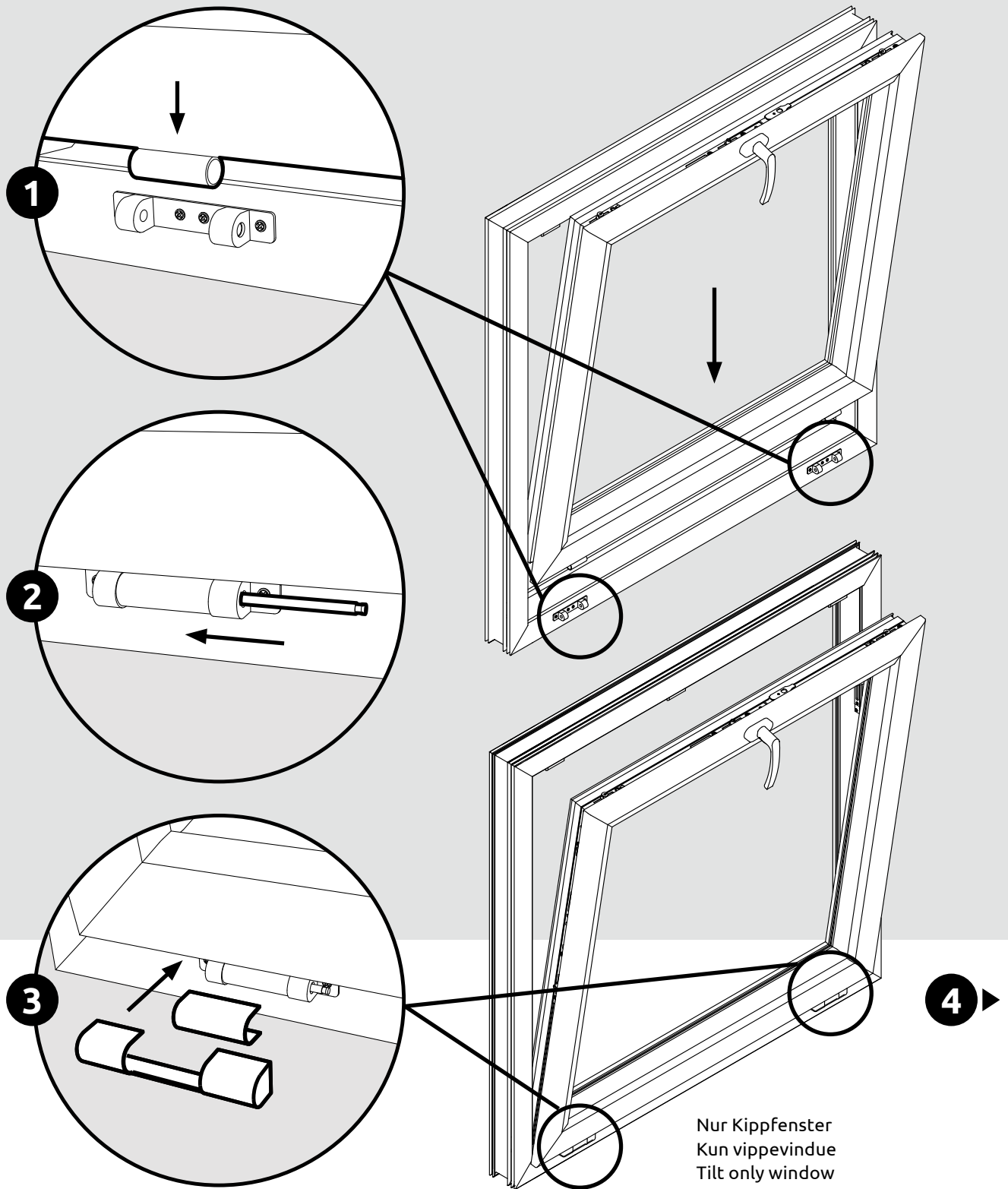
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Version 2
- DK** Montering af vinduesrammen. Version 2
- ENG** Install the sash. Version 2
- NO** Installer rammen. Version 2
- PL** Zamontować skrzydło. Wersja 2
- SE** Montera bågen. Version 2
- NL** Montage van de raamvleugel. Versie 2
- LT** Varčios montavimas. Žirklių tipas: 2

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadværende vippe-vindu med skjulte hengsler

Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draa kiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais

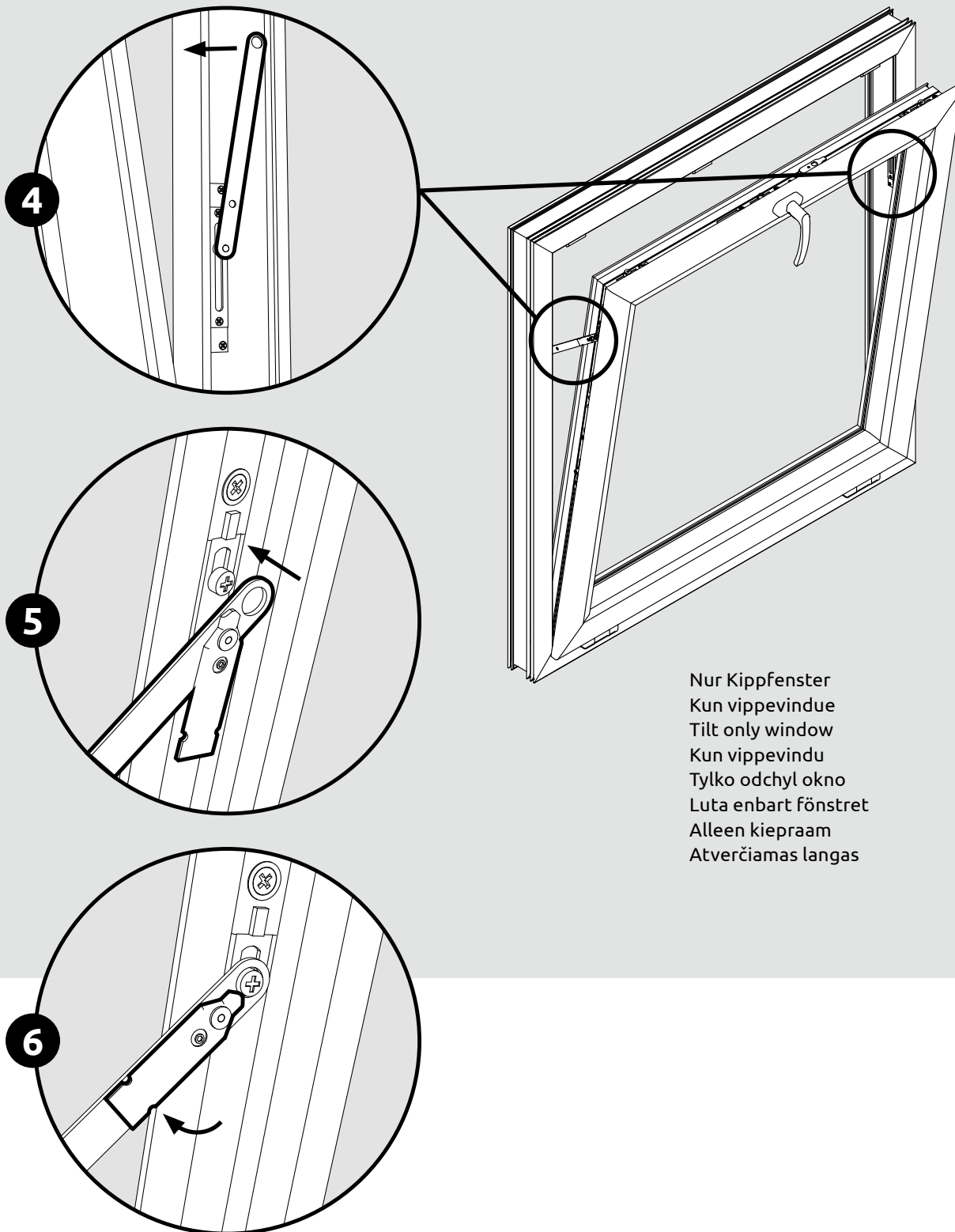


- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Version 2
- DK** Montering af vinduesrammen. Version 2
- ENG** Install the sash. Version 2
- NO** Installer rammen. Version 2
- PL** Zamontować skrzydło. Wersja 2
- SE** Montera bågen. Version 2
- NL** Montage van de raamvleugel. Versie 2
- LT** Varčios montavimas. Žirklių tipas: 2



- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
- DK** Montering af vinduesrammen
- ENG** Install the sash
- NO** Installer rammen
- PL** Zamontować skrzydło
- SE** Montera bågen
- NL** Montage van de raamvleugel
- LT** Varčios montavimas

Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas



Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas

- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
- DK** Montering af vinduesrammen
- ENG** Install the sash
- NO** Installer rammen
- PL** Zamontować skrzydło
- SE** Montera bågen
- NL** Montage van de raamvleugel
- LT** Varčios montavimas

DE

**Abschluss und
Kontrolle**

DK

**Afsluttende
kontrol**

ENG

**Finishing
operations**

NO

Avslutning

PL

**Czynności
wykończeniowe**

SE

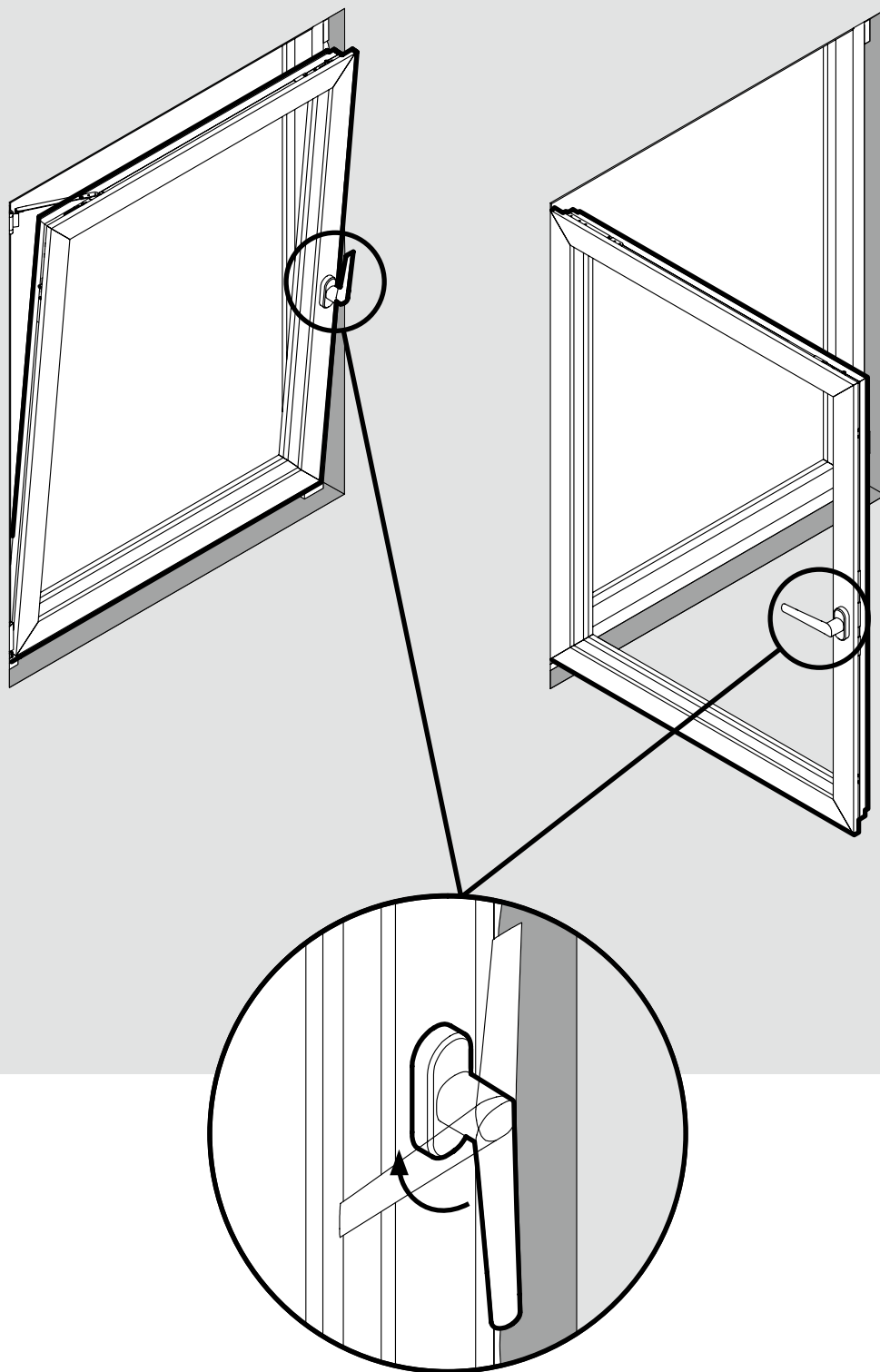
**Vid avslutad
montering**

NL

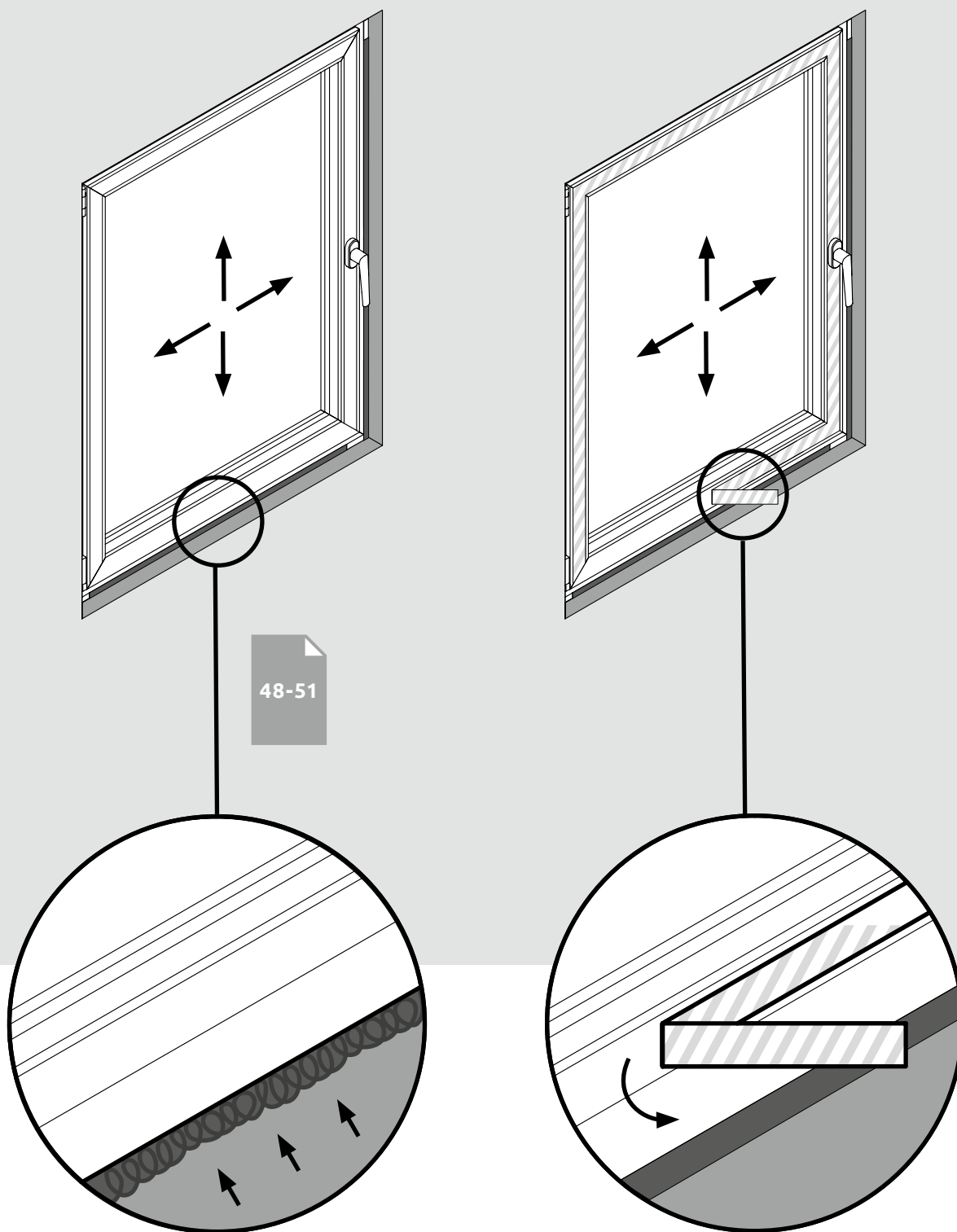
Afrondende taken

LT

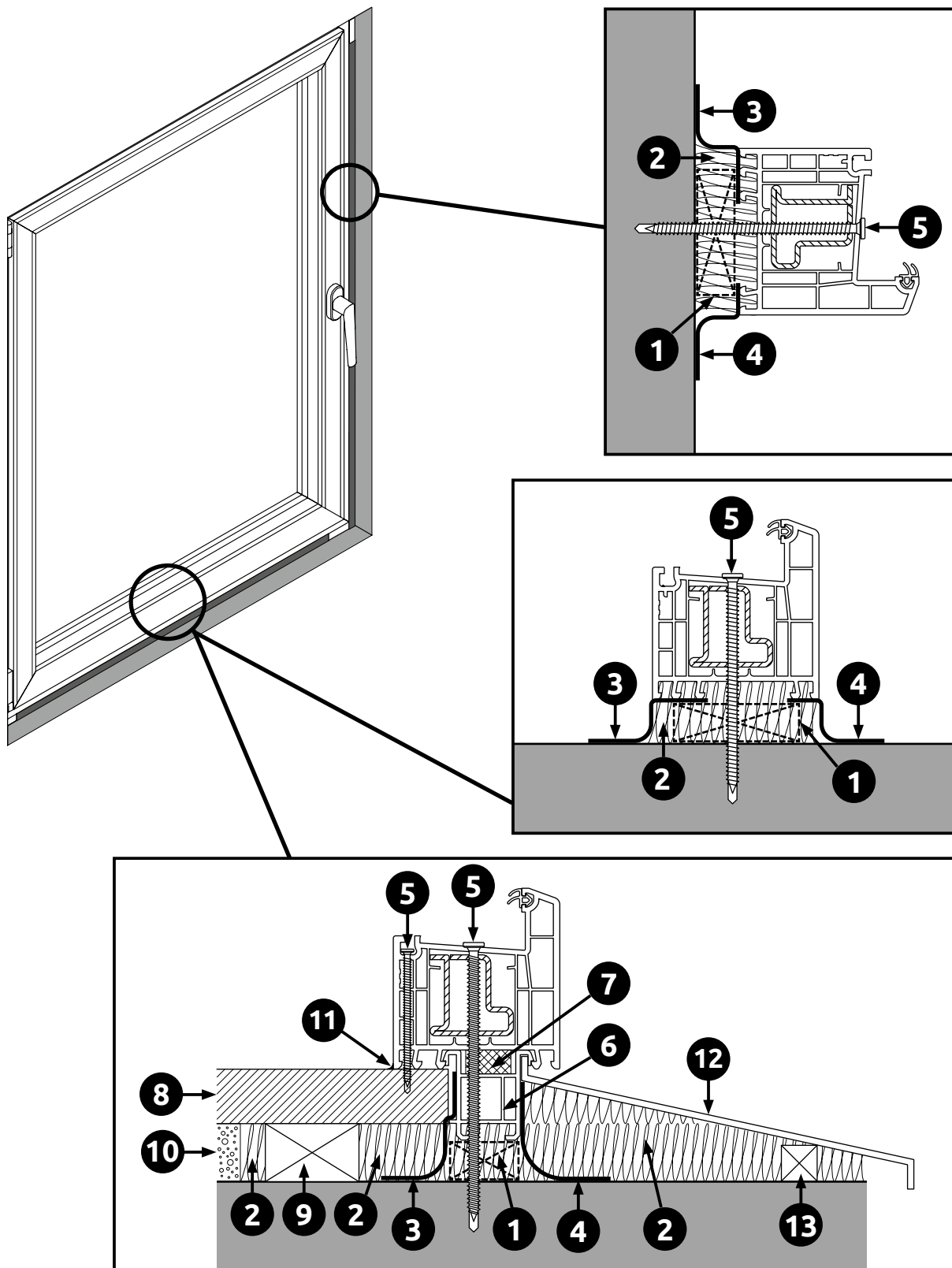
**Baigiamieji
veiksmiai**



- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster problemfrei öffnet
- DK** Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
- ENG** Check the smoothness of swinging
- NO** Kontroller at vinduet kan åpnes og lukkes enkelt
- PL** Sprawdzić płynność obrotu
- SE** Kontrollera att fönstret går att öppna enkelt
- NL** Controleer de soepelheid van het draaien
- LT** Patikrinkite varstymo tolygumą



- DE** Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
- DK** Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
- ENG** Seal the aperture edge and remove protective film
- NO** Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelse foilien
- PL** Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną
- SE** Täta noga runt fönstret och ta av skyddsfilmen
- NL** Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie
- LT** Užsandarinkite angos kraštus ir nuplėškite produkto apsauginę plėvelę



- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
ENG Sealing section. Installation method - screws
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer
PL Odstoń część uszczelniającą. Sposób montażu - wkręty
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - skruvar
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - schroeven
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - varžtai

- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Aussenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube
 6. Schwellenprofil
 7. Dehnungsstreifen
 8. Innenfensterbank
 9. Stützblock für die Innenfensterbank
 10. Verputzmasse
 11. Dünne Schicht Dichtungsmasse
 12. Äußere Fensterbank
 13. Stützklotz für die äußere Fensterbank

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący
 6. Profil parapetu
 7. Taśma rozprężna
 8. Parapet okna wewnętrznego
 9. Bloczek wsporczy parapetu okna wewnętrznego
 10. Masa szpachlowa
 11. Cienka warstwa uszczelnacza
 12. Parapet okna zewnętrznego
 13. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringsskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Udvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue
 6. Karmprofil
 7. Ekspanderende bånd
 8. Indvendig vindueskarm
 9. Understøttende blok til Indvendig vindueskarm
 10. Pudsmasse
 11. Tyndt lag fugemasse
 12. Udvendig vindueskarm
 13. Understøttende blok til udvendig vindueskarm

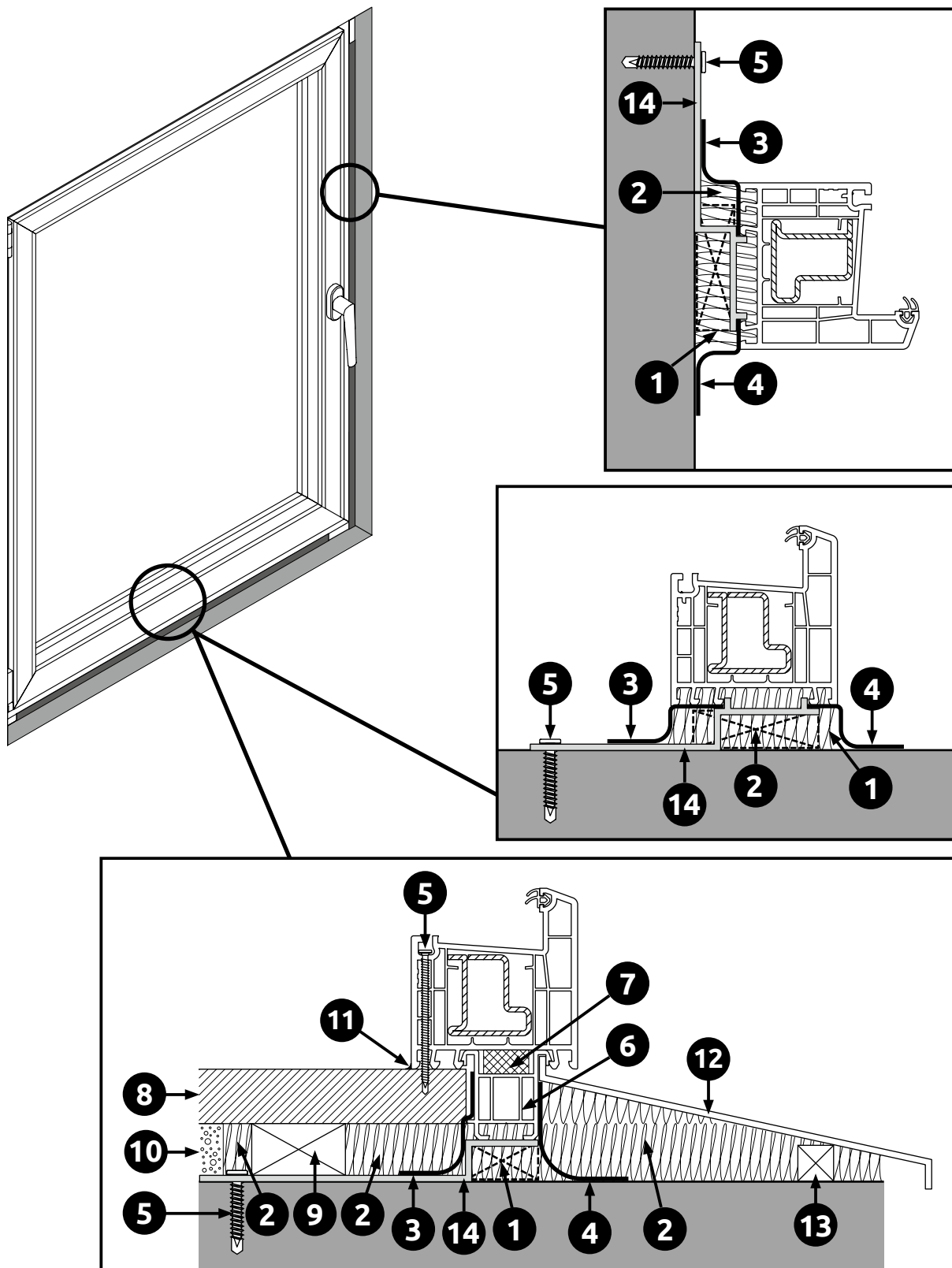
- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringsskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningskruv
 6. Fönsterbrädeprofil
 7. Expanderremsa
 8. Invändigfönster bräda
 9. Invändigt fönsterbräde stöd
 10. Putsmassa
 11. Tunnt lager av tätningsmedel
 12. Utvändig fönsterbräda
 13. Invändigt stöd för fönsterbräda
 14. Ankare

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw
 6. Sill profile
 7. Expanding strip
 8. Interior window sill
 9. Interior window sill supporting block
 10. Plastering compound
 11. Thin layer of sealant
 12. Exterior window sill
 13. Exterior window sill supporting block

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef
 6. Dorpelprofiel
 7. Uitbreidingsstrook
 8. Vensterbank binnenraam
 9. Steunblok vensterbank binnenraam
 10. Voegmiddel
 11. Dunne laag kit
 12. Vensterbank buitenraam
 13. Steunblok vensterbank buitenraam

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringsskum
 3. Innvendig dampspærrebånd
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskruer
 6. Karmprofil
 7. Ekspanderende remse
 8. Innvendig vinduskarm
 9. Innvendig vinduskarm-støtteblokk
 10. Pussmasse
 11. Tynt lag med fugemasse
 12. Utvendig vinduskarm
 13. Utvendig vinduskarm-støtteblokk

- LT**
1. Atraminė kaladėlė
 2. Montžinės putas
 3. Vidinė garo izoliacinė juosta
 4. Lauko difuzinė juosta
 5. Tvirtinimo varžtas
 6. Palanginis profilis
 7. Besiplečianti juosta
 8. Vidinė palangė
 9. Vidinės palangės atraminė kaladėlė
 10. Tinkavimo mišinys
 11. Plonas hermetiko sluoksnis
 12. Lauko palangė
 13. Lauko palangės atraminė kaladėlė



- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring
ENG Sealing section. Installation method - anchors
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre
PL Odstoń część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - ankare
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - ankers
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - montavimo plokštelės

- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Aussenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube
 6. Schwellenprofil
 7. Dehnungsstreifen
 8. Innenfensterbank
 9. Stützblock für die Innenfensterbank
 10. Verputzmasse
 11. Dünne Schicht Dichtungsmasse
 12. Äußere Fensterbank
 13. Stützklotz für die äußere Fensterbank
 14. Dübel

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringsskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Udvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue
 6. Karmprofil
 7. Ekspanderende bånd
 8. Indvendig vindueskarm
 9. Understøttende blok til Indvendig vindueskarm
 10. Pudsmasse
 11. Tyndt lag fugemasse
 12. Udvendig vindueskarm
 13. Understøttende blok til udvendig vindueskarm
 14. Forankring

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw
 6. Sill profile
 7. Expanding strip
 8. Interior window sill
 9. Interior window sill supporting block
 10. Plastering compound
 11. Thin layer of sealant
 12. Exterior window sill
 13. Exterior window sill supporting block
 14. Anchor

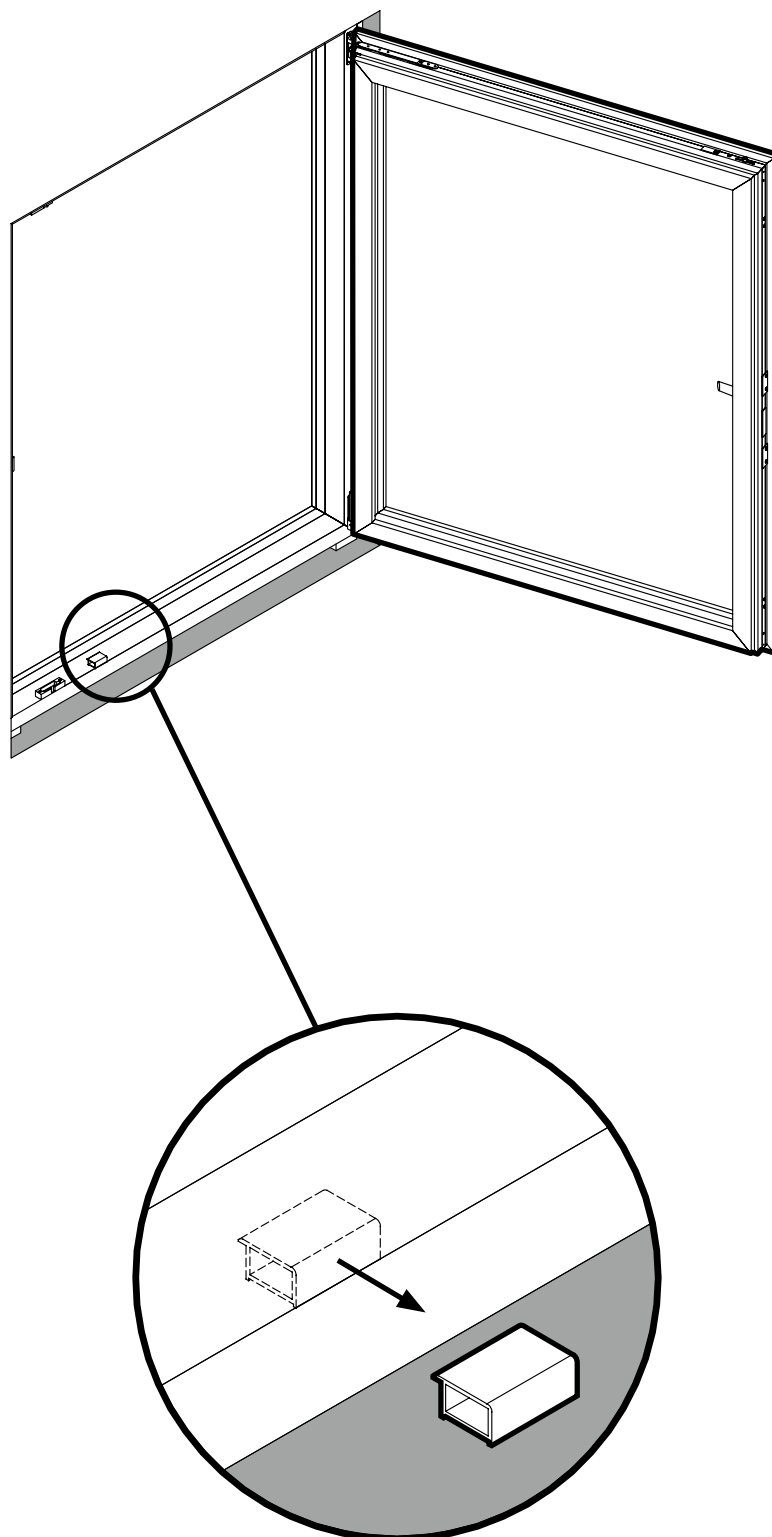
- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringsskum
 3. Innvendig dampspærrebånd
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskruer
 6. Karmprofil
 7. Ekspanderende remse
 8. Innvendig vinduskarm
 9. Innvendig vinduskarm-støtteblokk
 10. Pussmasse
 11. Tynt lag med fugemasse
 12. Utvendig vinduskarm
 13. Utvendig vinduskarm-støtteblokk
 14. Anker

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący
 6. Profil parapetu
 7. Taśma rozprężna
 8. Parapet okna wewnętrznego
 9. Bloczek wsporczy parapetu okna wewnętrznego
 10. Masa szpachlowa
 11. Cienka warstwa uszczelnacza
 12. Parapet okna zewnętrznego
 13. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego
 14. Kotwa

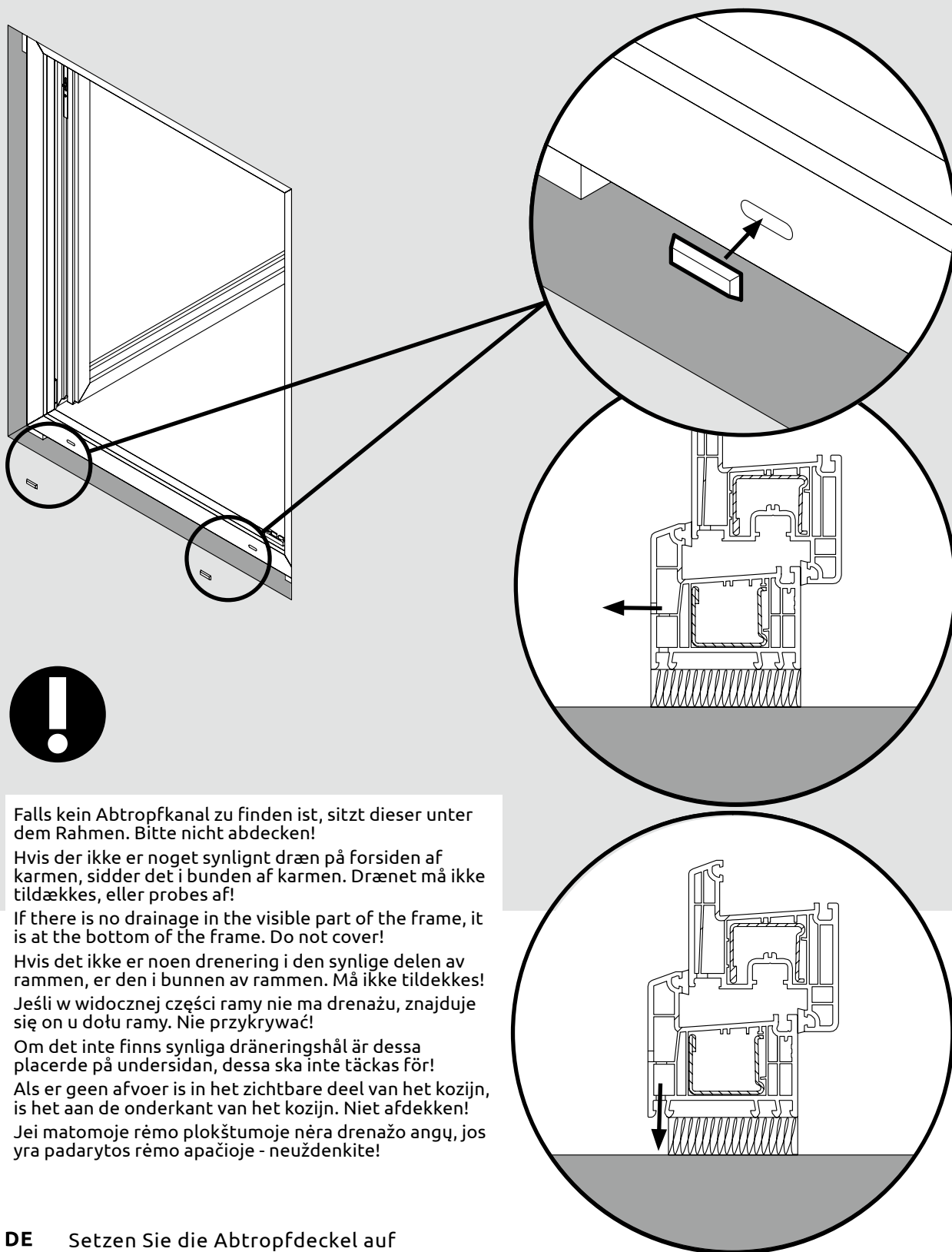
- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringsskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningskruv
 6. Fönsterbrädeprofil
 7. Expanderremsa
 8. Invändigfönster bräda
 9. Invändigt fönsterbräde stöd
 10. Putsmassa
 11. Tunnt lager av tätningsmedel
 12. Utvändig fönsterbräda
 13. Invändigt stöd för fönsterbräda
 14. Ankare

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef
 6. Dorpelprofiel
 7. Uitbreidingsstrook
 8. Vensterbank binnenraam
 9. Steunblok vensterbank binnenraam
 10. Voegmiddel
 11. Dunne laag kit
 12. Vensterbank buitenraam
 13. Steunblok vensterbank buitenraam
 14. Anker

- LT**
1. Atraminė kaladėlė
 2. Montażinės putas
 3. Vidinė garo izoliacinė juosta
 4. Lauko difuzinė juosta
 5. Tvirtinimo varžtas
 6. Palanginis profilis
 7. Besiplečianti juosta
 8. Vidinė palangė
 9. Vidinės palangės atraminė kaladėlė
 10. Tinkavimo mišinys
 11. Plonas hermetiko sluoksnis
 12. Lauko palangė
 13. Lauko palangės atraminė kaladėlė
 14. Montavimo plokštėlė



- DE** Transportblock entfernen
- DK** Fjern transportblok
- ENG** Remove transportation block
- NO** Fjern transportblokken
- PL** Usuń blokadę transportową
- SE** Ta bort transportblocket
- NL** Transportblok verwijderen
- LT** Nuimkite transportavimo kaladėlę



Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!

Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller prøbes af!

If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!

Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!

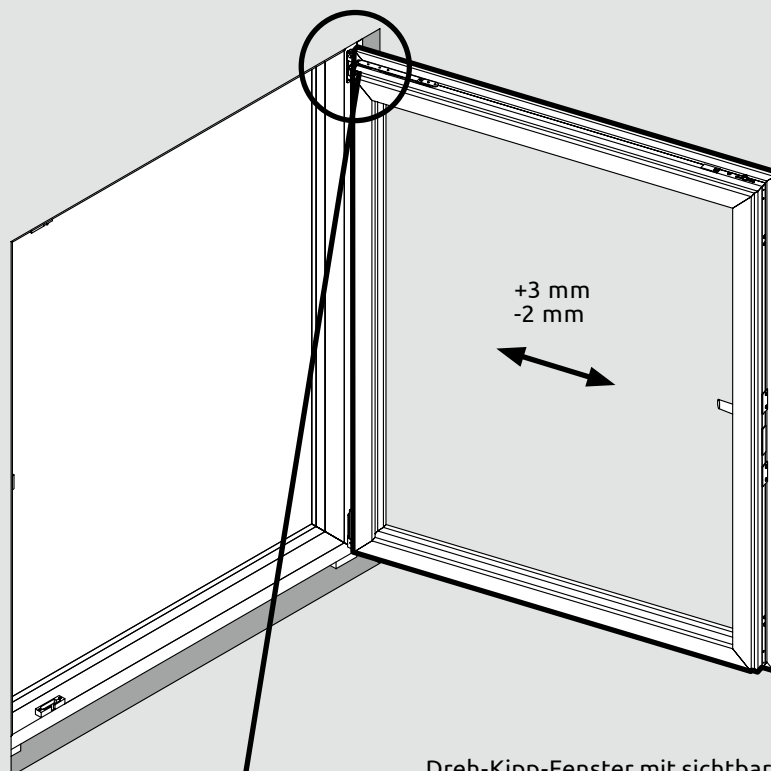
Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!

Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa ska inte täckas för!

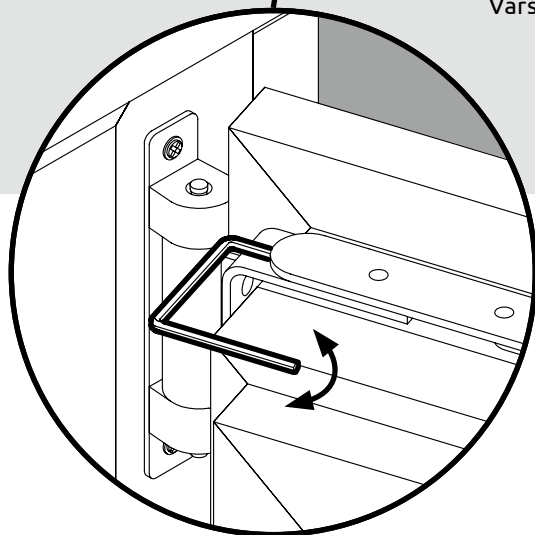
Als er geen afvoer is in het zichtbare deel van het kozijn, is het aan de onderkant van het kozijn. Niet afdekken!

Jei matomoje nėra plokštumoje nėra drenažo angų, jos yra padarytos nėra apačioje - neuždenkite!

- DE** Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
- DK** Montage af dæknapper til drænhuller
- ENG** Put on drainage covers
- NO** Monter dreneringsdeksler
- PL** Nałóż pokrywy drenażowe
- SE** Sätt dit täcklocken över dräneringshålen
- NL** Plaats afwateringsdeksels
- LT** Uždėkite drenažo dangtelius



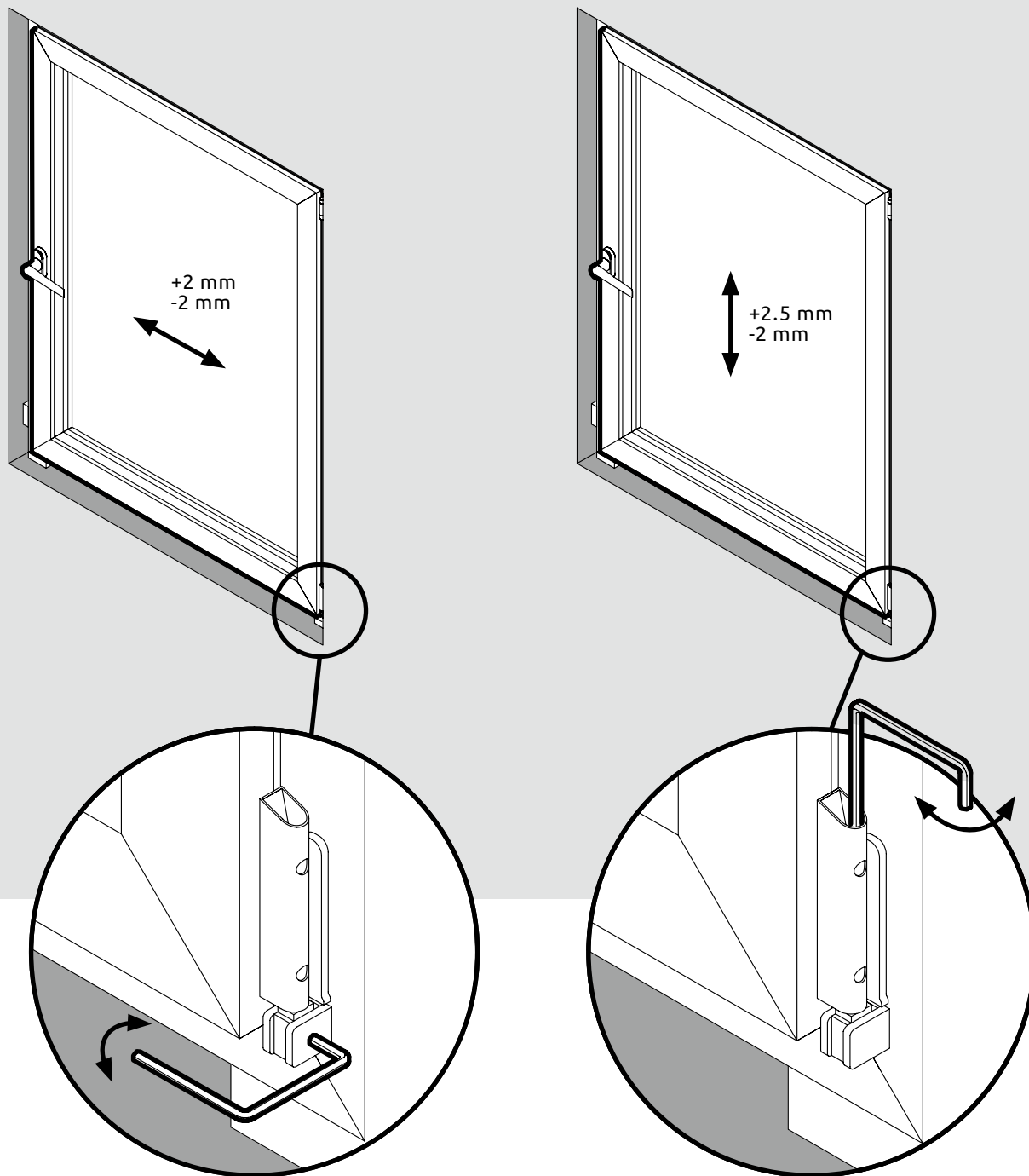
Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais



DE Horizontale Justierung
DK Horizontal justeringer at rammen
ENG Horizontal adjustment
NO Horizontal justering
PL Horizontalna regulacja skrzydeł
SE Horisontell justering
NL Horizontale afstelling
LT Horizontalus reguliavimas

Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler

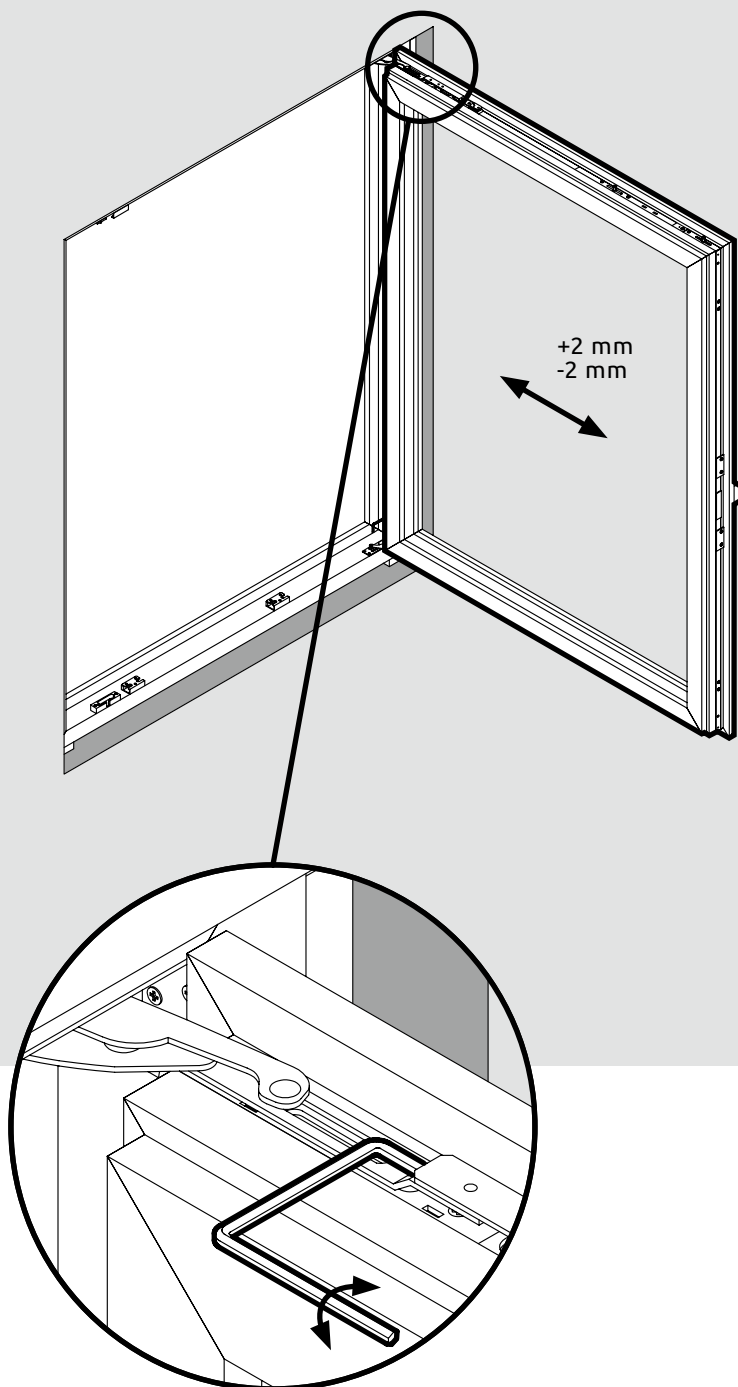
Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais



- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel
- DK** Horizontal og lodret justering af rammen
- ENG** Horizontal and vertical adjustment of the sash
- NO** Horizontal og vertikal justering av rammen
- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła
- SE** Horisontell och vertikal justering av bågen
- NL** Horizontale en verticale afstelling van de raamvleugel
- LT** Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadværende vippe-vindu med skjulte hengsler

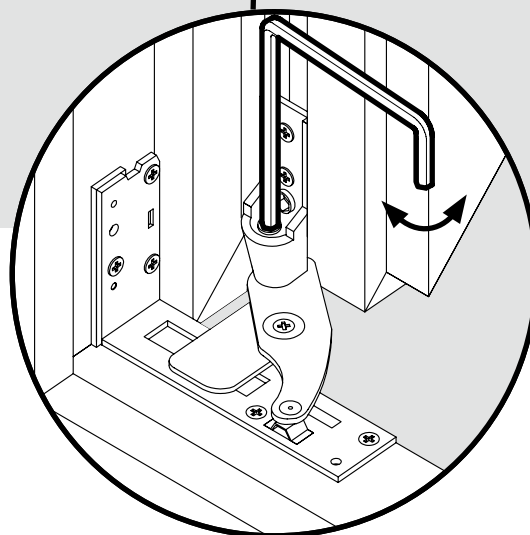
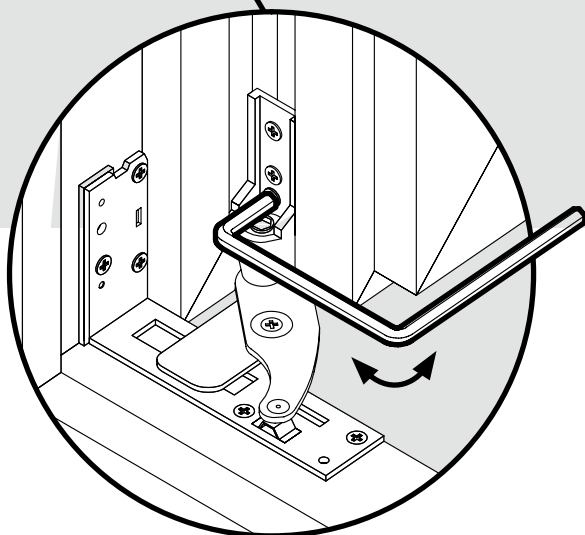
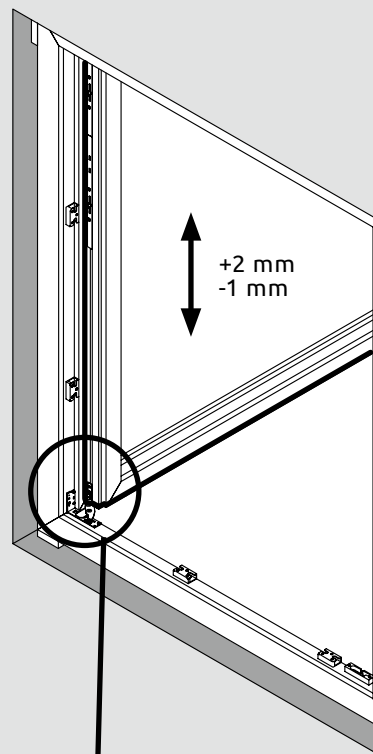
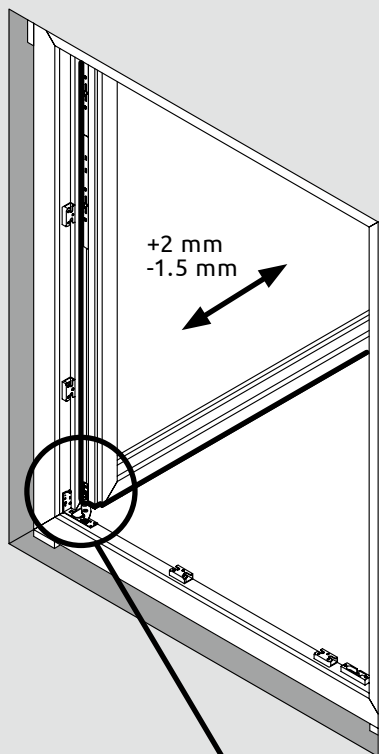
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draaikiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematomaiais vyriais



DE Horizontale Justierung
DK Horizontal justeringer at rammen
ENG Horizontal adjustment
NO Horizontal justering
PL Horizontalna regulacja skrzydeł
SE Horisontell justering
NL Horizontale afstelling
LT Horizontalus reguliavimas

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler

Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais



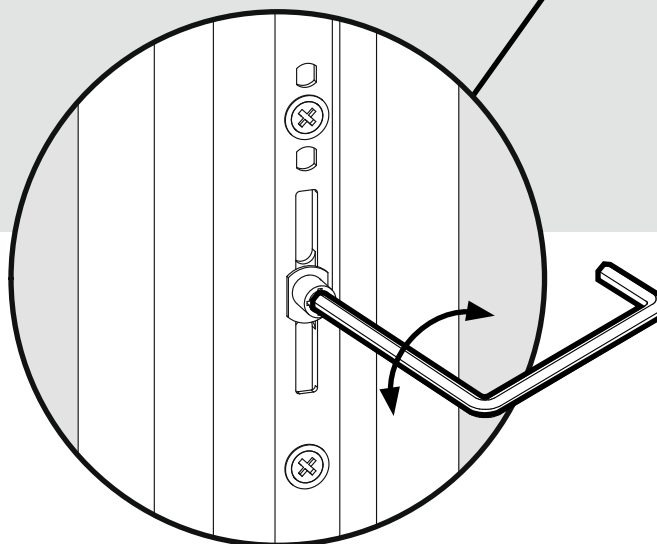
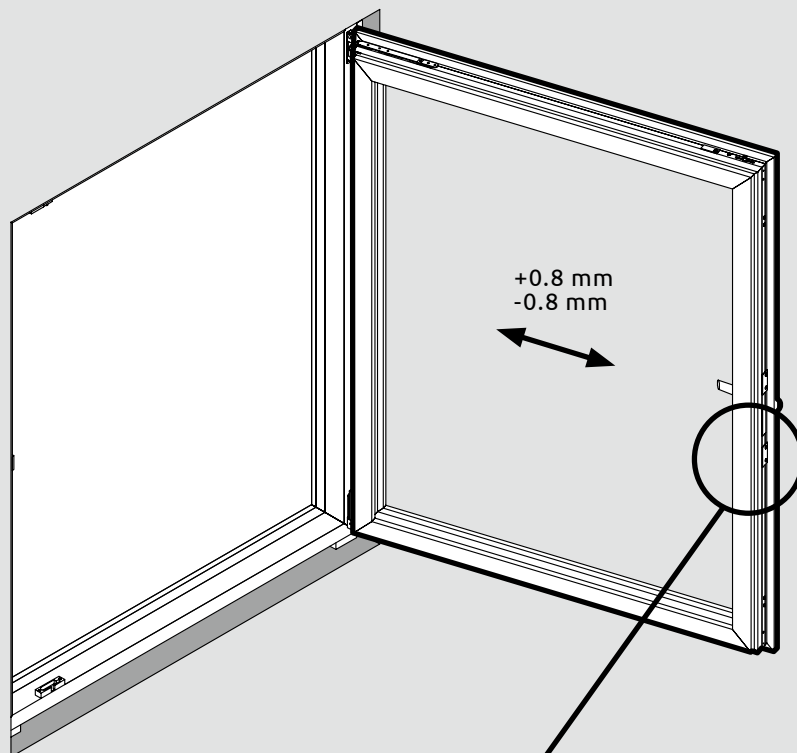
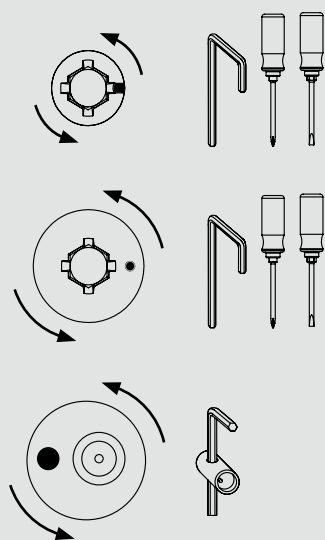
- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel
- DK** Horizontal og lodret justering af rammen
- ENG** Horizontal and vertical adjustment of the sash
- NO** Horizontal og vertikal justering av rammen
- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła
- SE** Horisontell och vertikal justering av bågen
- NL** Horizontale en verticale afstelling van de raamvleugel
- LT** Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas

Dreh-Kipp-Fenster
Vend vippevindue
Turn tilt window
Innadgående vippe-vindu

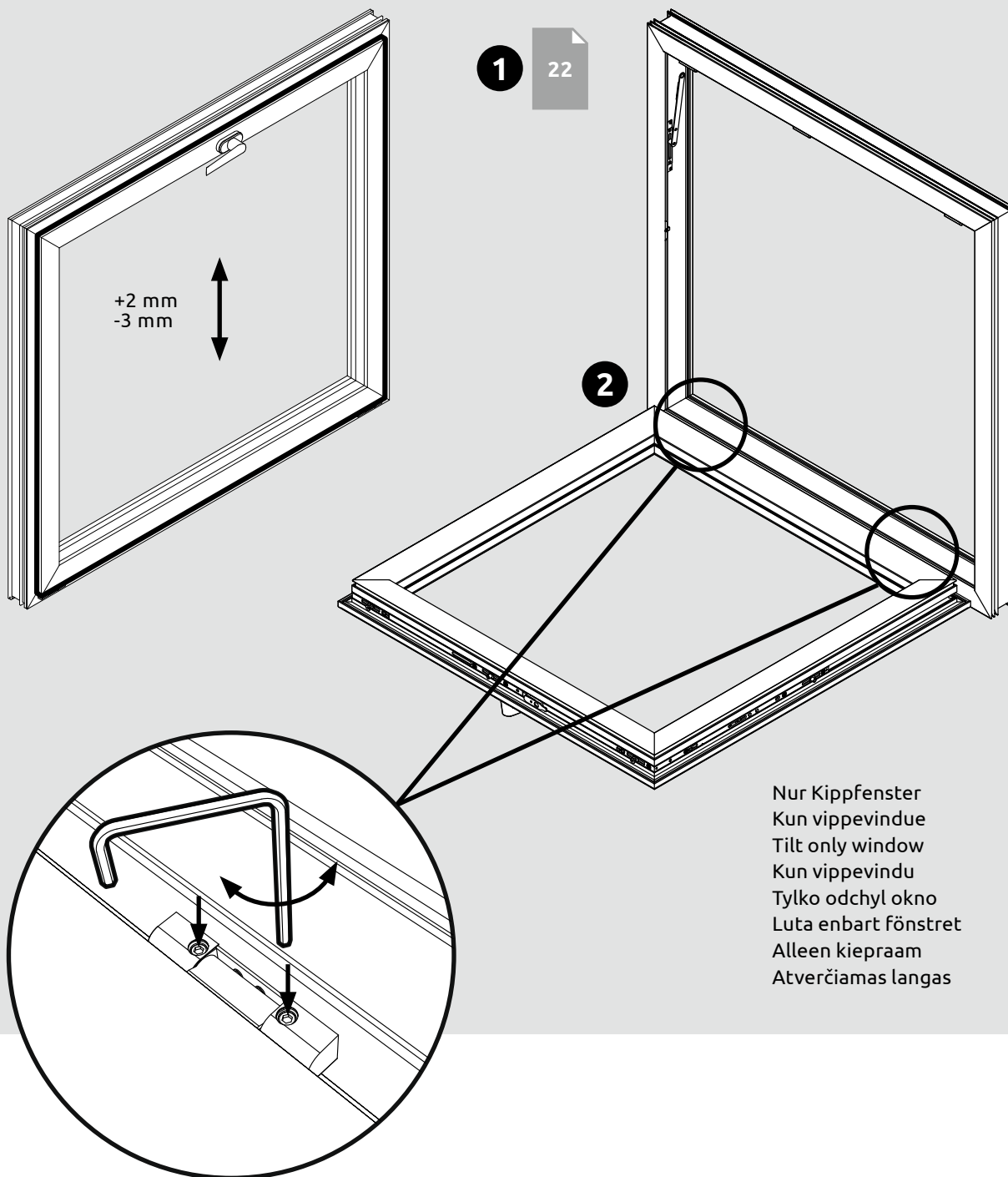
Obróć okno uchylne
Vrid, luta fönstret
Draaikiepraam
Varstomas - atverčiamas langas



Optionen
Muligheder
Options
Alternativ
Opcje
Alternativ
Opties
Tipai



- DE** Justierung der Flügelverdichtung
- DK** Juster vinduesrammen til
- ENG** Sash compression adjustment
- NO** Justering av rammens kompresjon
- PL** Regulacja docisku skrzydła
- SE** Kontrollera bågens kompression
- NL** Compressie aanpassing van de raamvleugel
- LT** Varčios prispaudimo reguliavimas

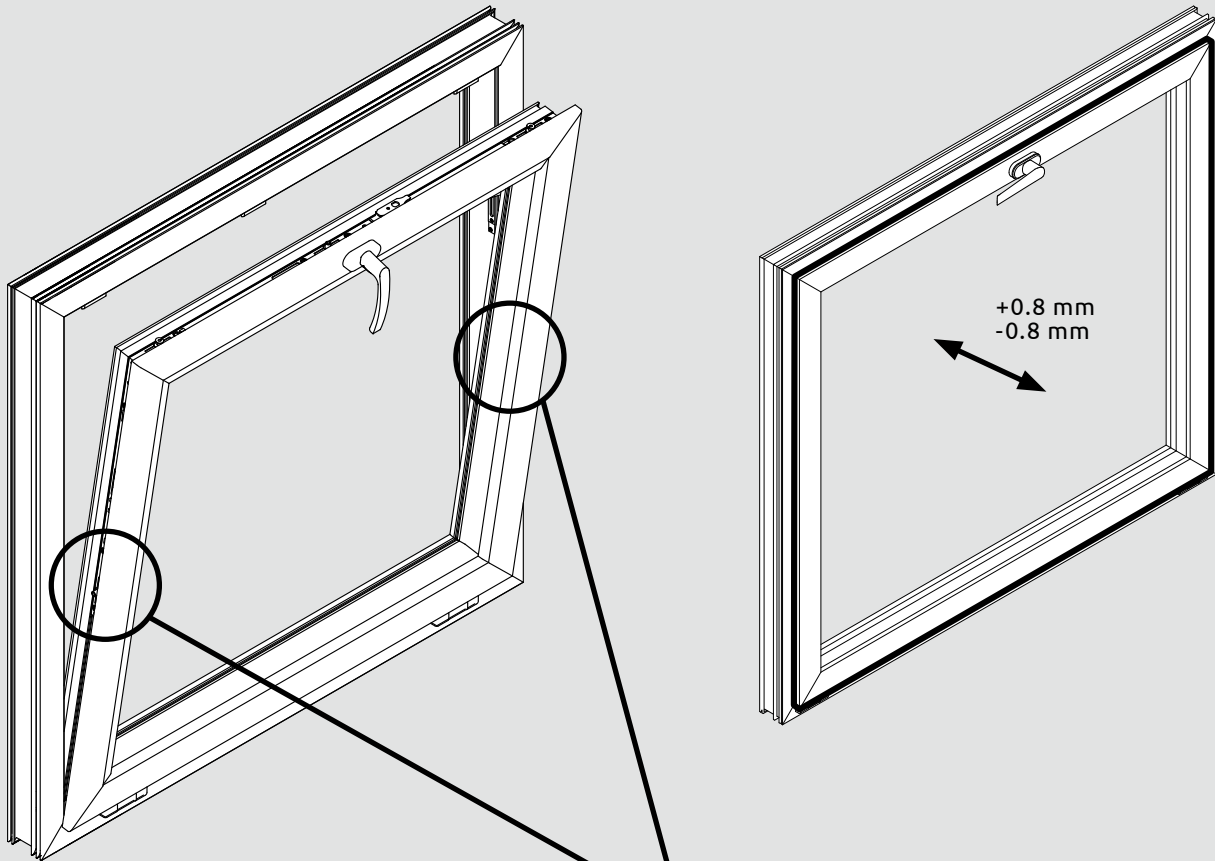


1 22

2

Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas

- DE Vertikale Justierung der Flügel
- DK Lodret justering af rammen
- ENG Vertical adjustment of the sash
- NO Vertikal justering av rammen
- PL Pionowa regulacja skrzydła
- SE Vertikal justering av bågen
- NL Verticale afstelling van de raamvleugel
- LT Vertikalus varčios reguliavimas

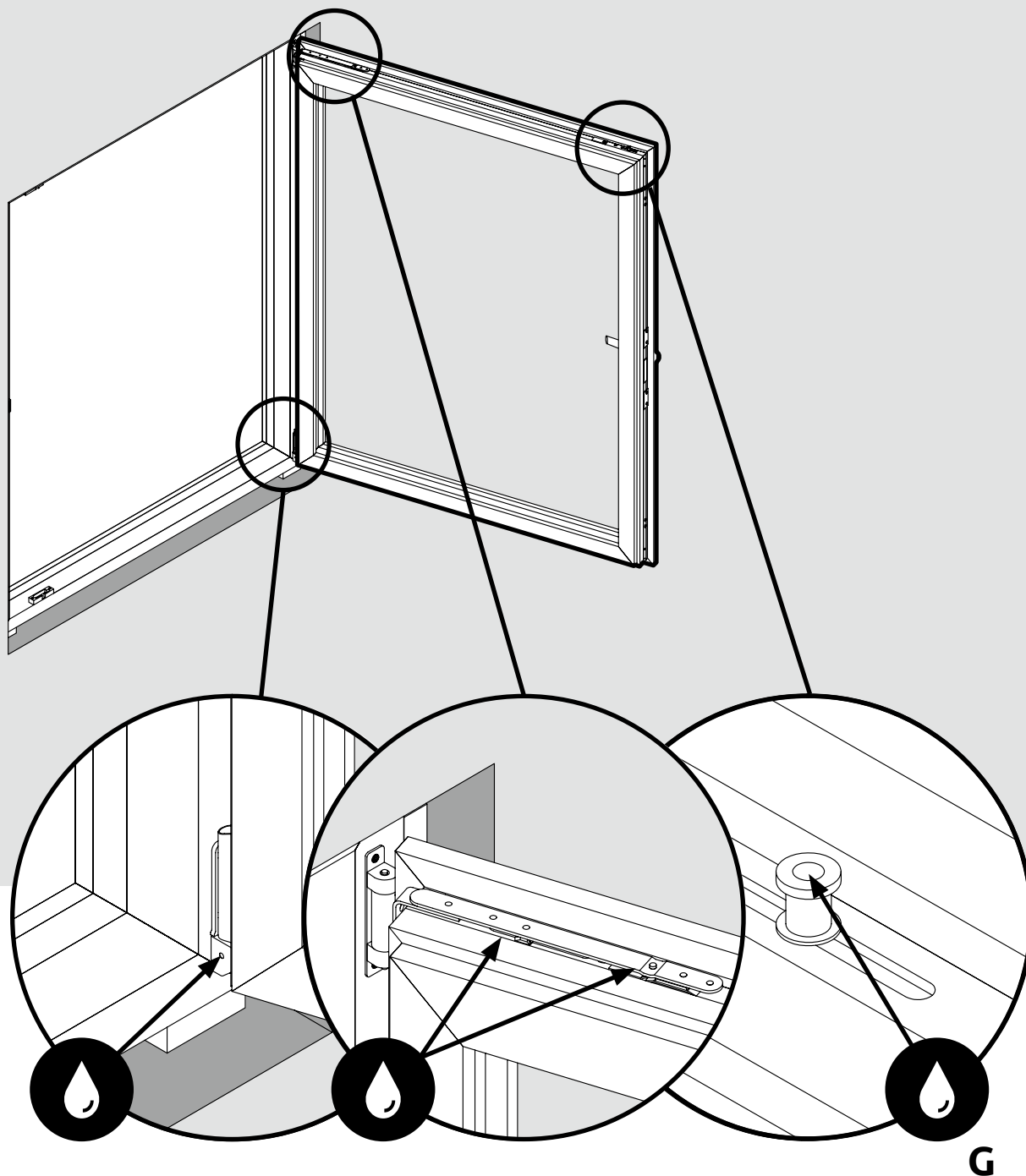


Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas

DE Justierung der Flügelverdichtung
DK Juster vinduesrammen til
ENG Sash compression adjustment
NO Justering av rammens kompresjon
PL Regulacja docisku skrzydła
SE Kontrollera bågens kompression
NL Compressie aanpassing van de raamvleugel
LT Varčios prispaudimo reguliavimas

Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler

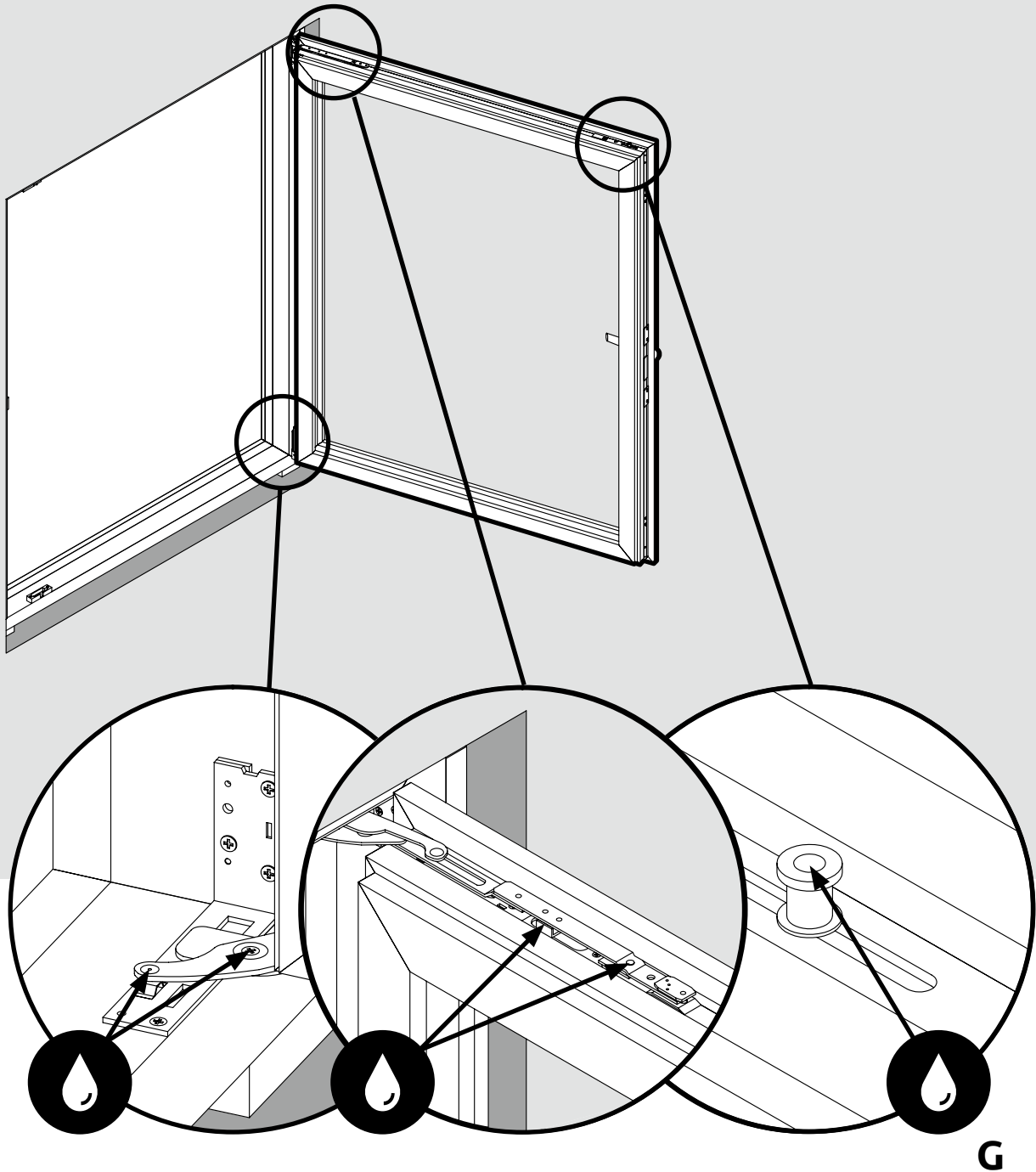
Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draa kiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais



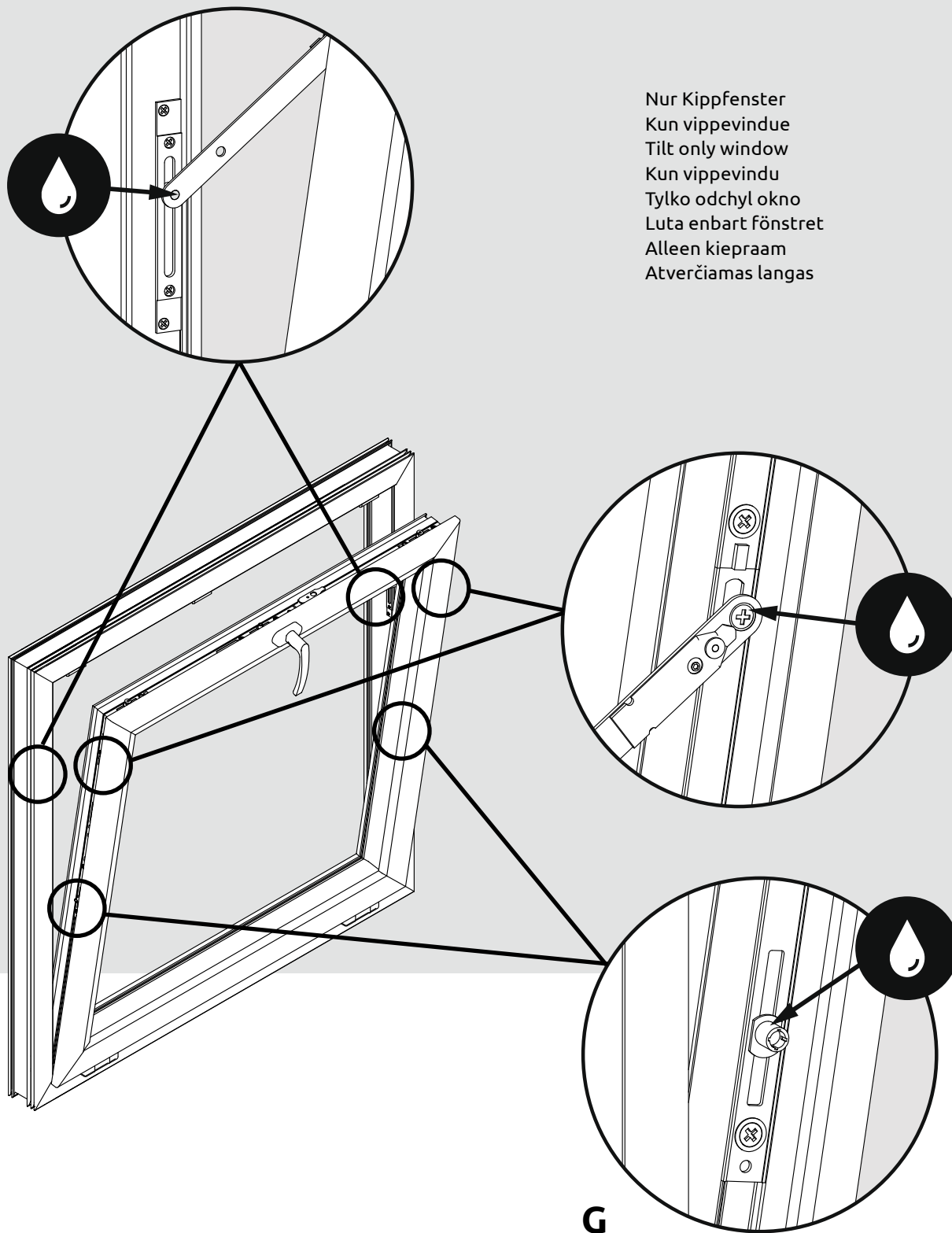
- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the leaf
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler

Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais

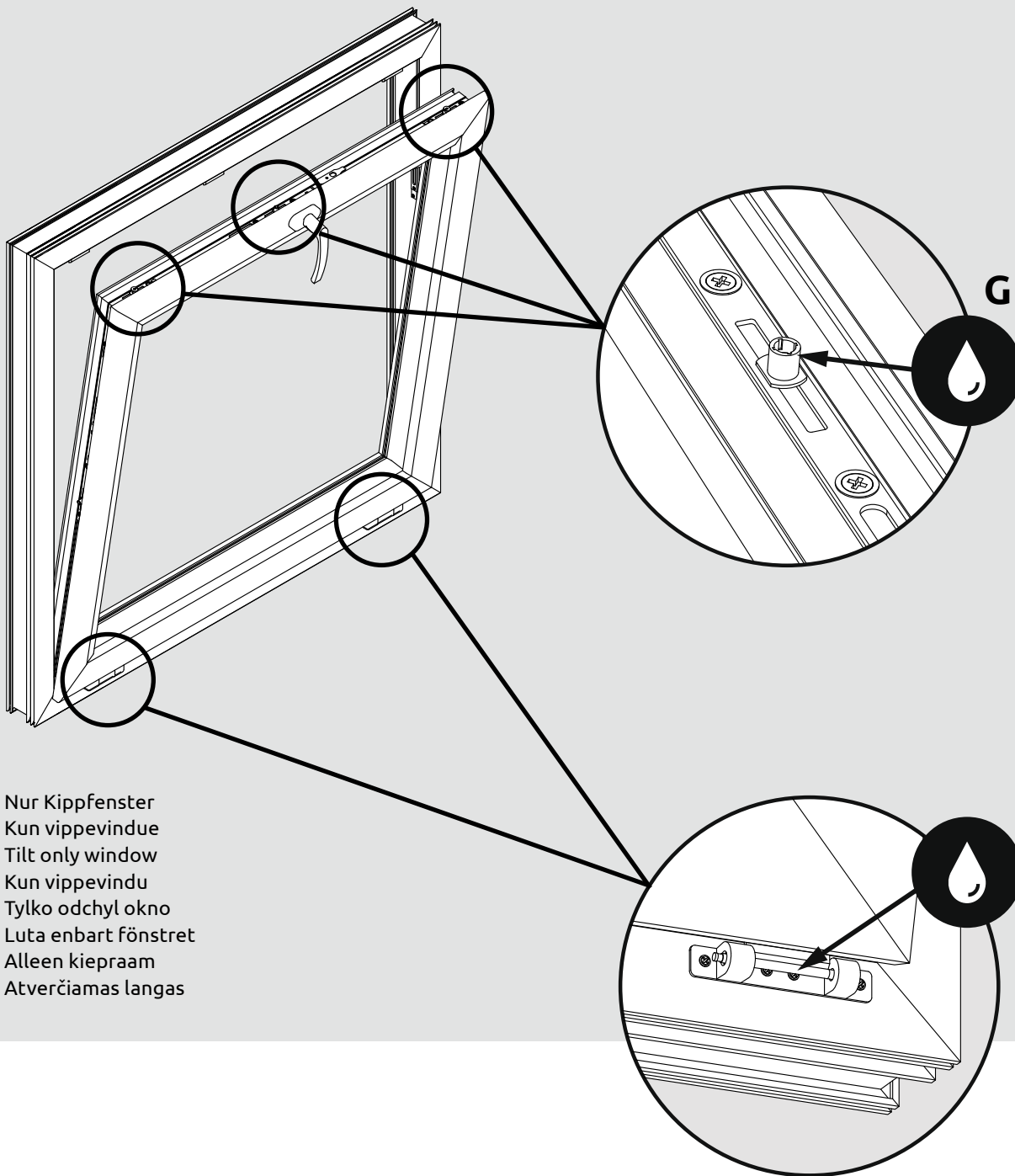


- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the leaf
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus



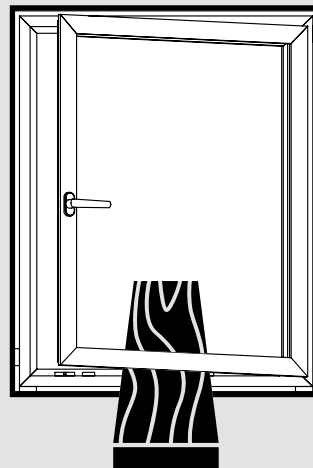
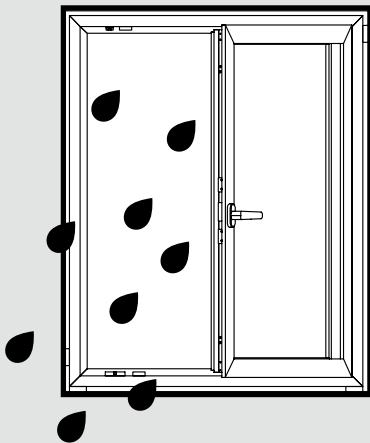
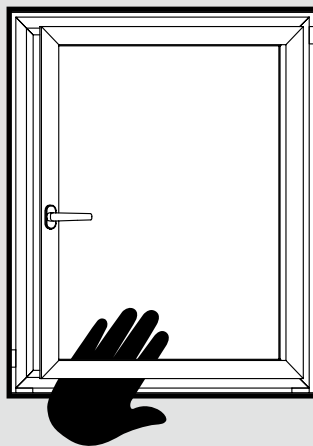
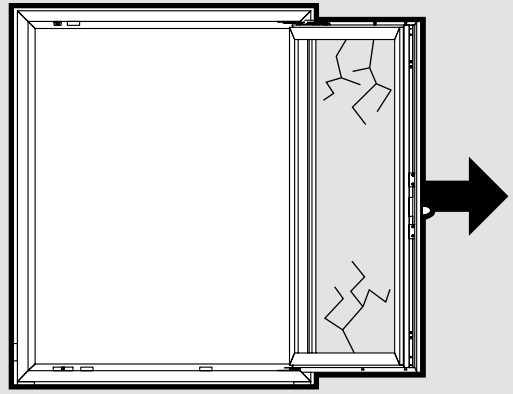
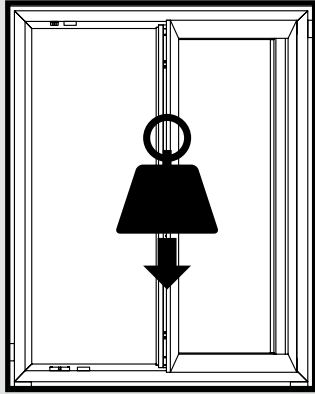
Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas

- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the leaf
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus



Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas

- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the leaf
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus



DE

Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.

DK

Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.

ENG

The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.

NO

Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal vise grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.

SE

Garantin gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.

PL

Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.

NL

De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.

LT

Garantija taikoma tuo atveju, jei produktai buvo sumontuoti naudojantis šiomis instrukcijomis. Visos šioje vartotojo instrukcijoje naudojamos iliustracijos nurodo pagrindinius montavimo principus. Nestandartinės komplektacijos produktų komponentai gali skirtis nuo pavaizduotų.

Serial No: 2023/07